

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Četvrtak, 24. oktobar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
6 broj predmeta.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
8 je predmet KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svi optuženi su
12 prisutni u sudnici danas. Nastavićemo sa saslušanjem iskaza
13 svedoka tužilaštva 4758.

14 No, pre nego što počnemo, znam da je odbrana Selimi
15 smanjila svoju procenu ispitivanja za 30 minuta. Hteo bih da
16 čujem koje su sadašnje procene drugih timova?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja ću nastojati da završim sa
18 ispitivanjem u roku od sat vremena. Nadam se da ćemo završiti
19 sa ovim svedokom danas. A, ukoliko to ne bude moguće, onda ću
20 podneti zahtev u pogledu toga da li ću moći da učestvujem u
21 radu u ponedeljak. Zato ću pokušati da budem kraći što je više
22 moguće. Hvala.

23 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude. Nama će takođe biti
24 potrebno sat vremena.

25 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Mi smo naveli dva sata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Videćemo kako će se stvari odvijati, ali verovatno će nam biti
2 potrebno manje.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 Da li očekujete da ćemo početi sa sledećim svedokom
5 sledeće nedelje --

6 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Sledeći svedok je spreman. Sve
7 zavisi kako će se stvari odvijati.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko ne možemo,
9 da li će tri svedoka koji su zakazani za sledeću nedelju moći
10 da se pomere za neki drugi datum?

11 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, moći će. Ali svedok nije na
12 raspolaganju u ponedeljak.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, to smo i
14 pretpostavili, pa smo želeli da proverimo kakva je situacija.
15 Hvala na saradnji svima.

16 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ako mi dopustite, pre nego što se
17 uvede svedok, htela sam da vam kažem da dva dokumenta koja su
18 juče označena u svrhu identifikacije P1762, a to je engleski
19 prevod naslovne strane U001-0041 je pripremljen i juče
20 obelodanjen u paketu materijala koji se obelodanjuje 1466.

21 I htela bih da se jedan dokument doda na spisak dokaznih
22 predloga tužilaštva. A, pod dva, da se tom dokumentu koji je
23 označen kao MFI, da on bude usvojen u spis. To je P1762 i to
24 je javni dokument.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima

1 prigovora?

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

3 G. DIXON: [Prevod] [Nije uključio mikrofoni]

4 G. ROBERTS: [Prevod] Nema.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš zahtev se
6 odobrava. Ukolnićemo MFI oznaku i bavićemo se kasnije spiskom
7 dokaznih predloga.

8 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

9 [Svedok nastavlja svedočenje]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
11 svedoče.

12 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas ćemo
14 nastaviti sa vašim svedočenjem. Podsećam vas da nastojite da
15 odgovarate na pitanja u kratkim i jasnim rečenicama. Ukoliko
16 niste razumeli pitanje, slobodno zaražite da se pitanje ponovi
17 ili recite da ga niste razumeli, pa će pitanje biti
18 pojašnjeno. Takođe nastojte da navedete osnov za svoja
19 saznanja o činjenicama i okolnostima o kojim ste ispitivani.

20 Podsećam vas da ste i dalje pod obavezom da, u obavezi da
21 govorite istinu shodno svečanoj izjavi koju ste dali. I molim
22 da govorite blizu mikrofona i sačekate pet sekundi pre nego
23 što odgovorite na pitanje i da polako govorite, kako bi
24 prevodioci sve stigli da prevedu.

25 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da nam kažete.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 4

1 Gđo Tužioče, imate reč.

2 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala, časni sude.

3 SVEDOK: NUREDIN IBISHI [Nastavak svedočenja]

4 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

5 Ispitije gđa D'Ascoli: [Nastavak]

6 P. Dobro jutro, svedoče.

7 O. Dobro jutro.

8 P. Sada ćemo preći na poslednju temu mog ispitivanja i htela
9 bih da počnemo sa sledećim dokumentom.

10 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] To je SPOE00119155 do 00119164. I
11 molim da se prikaže strana SPOE00119159, iz tog dokumenta. A,
12 za prevod na engleski, referenca je SPOE00119159-ET.

13 P. Svedoče, dok čekamo da se dokument prikaže na ekranu, da
14 vam kažem da je to dokument koji je tužilaštvo dobilo od suda
15 u Prištini, u sklopu materijala koji se odnosi na predmet
16 Latif Gashi i drugi.

17 Kao što vidimo iz naslova, ovde se govori o ustrojstvu
18 komande brigade OVK. Da li vam je poznat ovaj dokument?

19 O. Da.

20 P. Možete li nam reći šta tu piše?

21 O. U ovoj tabeli se vidi organizaciona struktura brigada
22 Oslobodilačke vojske Kosova. A, mi smo ovakvu strukturu imali
23 i u operativnoj zoni Lab.

24 P. Kažete da vam je poznat ovaj dokument. Kada ste ga videli
25 ranije, osim toga što ste ga videli tokom pripremnog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 5

1 razgovora?

2 O. Nisam siguran kada je to bilo, ali znam da kada sam
3 preuzeo funkciju komandanta 152. brigade Zahir Pajaziti 1998,
4 mi smo se ovime služili kao potkom za organizaciju i
5 strukturna pitanja koja se tiču jedinica Oslobodilačke vojske
6 Kosova.

7 P. Kažete da ste se služili ovim dokumentom. Kako ste ga
8 dobili?

9 O. Nisam siguran. Dokumenti su uvek išli preko komandanta
10 zone, tako da nemam saznanja o tome kako smo dobili ovaj
11 dokument, zato što je komandant zone bio u kontaktu sa Glavnim
12 štabom.

13 P. Razumem. Da li hoćete da kažete, da ste ovaj dokument
14 dobili od komandanta zone Lab?

15 O. Tako je.

16 P. Mislim da ste nam rekli da ste u to vreme bili komandant
17 152. brigade. Tako, da li sam u pravu kada kažem da je to bilo
18 negde u novembru ili decembru? Ili recite nam kada je to bilo,
19 budući da ste nam juče objasnili kako je došlo do promena
20 broja brigada, broja kako su nazivane brigade.

21 P. Ja sam prvobitno bio komandant 151. brigade. I tu sam i
22 ostao. To je bio moj zadatak. A, onda kako -- kao što sam
23 objasnio, ta brigada je preimenovana u 152. brigadu. Brigada
24 je bila razmeštena i pozicionirana duž magistralnog puta i
25 tada je došlo do te promene imena sa 151. u 152. Ja sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 6

1 prvobitno postavljen za komandanta 151. brigade i ja sam ostao
2 na tom položaju komandanta 151. brigade Zahir Pajaziti.

3 P. Svedoče, ja sam samo pokušala da malo preciziram
4 vremenski rok kada ste dobili ovaj dokument od komande zone
5 Lab. Možete li nam pomoći u tom smislu?

6 O. Nisam siguran. Ne mogu tačno da kažem, ali čim sam ga
7 dobio, počeo sam da strukturiršem, organizujem brigadu, jer u
8 julu mesecu, obrazovane su jedinice na nivou čete, a onda u
9 avgustu smo počeli sa obrazovanjem brigada. Tako da ovo mora
10 biti da je bilo posle avgusta 1998.

11 Međutim, ne bih mogao da vam tačno kažem kada smo dobili
12 ovu organizacionu šemu.

13 P. Razumem. Kažete da ste dobili ovaj dokument iz komande
14 zone Lab. Da li se sećate od koga ste dobili dokument? Da li
15 je to bio komandant Remi ili komandant Daja? Da li se sećate?

16 O. Ne sećam se.

17 P. U redu. Da li je primerak koji ste vi dobili imao isti
18 pečat direkcije Glavnog štaba OVK, kao što vidimo na ovom
19 primerku?

20 O. Koliko se sećam, da.

21 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Pogledajmo sada prethodnu stranicu
22 u izvornoj verziji, a to je SPOE00119158, a u verziji na
23 engleskom mi je potreban drugi dokument, to je SPOE00119158-
24 ET.

25 P. Svedoče, imamo još jednu tabelu na ekranu. Možete li nam

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 7

1 reći da li vam je poznata ova organizaciona šema i molim da
2 nam je opišete?

3 O. Ovo je prikaz ustrojstva komande operativne zone
4 Oslobodilačke vojske Kosova.

5 P. Da li vam je poznat ovaj dokument? Da li ste ga videli
6 ranije?

7 O. Da, jesam.

8 P. Možete li nam reći kada i kako?

9 O. Isto važi kao i za prethodni dokument, kada je reč o
10 strukturi brigade. Ne sećam se kada sam ga dobio, ali sam ja
11 na ovu šemu [sic] radio, uz određene izmene. Dakle, isto smo
12 postupili kao i kada je reč o prethodnom dokumentu. Isto se
13 primenjivalo i važilo za ustrojstvo komande operativne zone.

14 P. Da li ste i ovaj dobili iz komande zone Lab?

15 O. To je bila jedina mogućnost, zato što su oni bili u
16 kontaktu sa Glavnim štabom i taj kontakt je išao preko
17 komandanta operativne zone.

18 P. Primerak koji ste vi dobili, da li je imao isti pečat kao
19 što vidimo na ovom obrascu?

20 O. Koliko se sećam, da.

21 P. Da li ste vi dobili ovu šemu, ovaj obrazac u isto vreme
22 kada i prethodni koji smo pogledali?

23 O. Da. Mislím da, da.

24 P. Da li ste imali vlastitu, vlastiti primerak ova dva
25 dokumenta, na temelju kojih ste radili?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 8

1 O. Da.

2 P. Da li se sećate da je od vas traženo da ih dostavite
3 tužilaštvu tokom pripremnog razgovora?

4 O. Da, ja sam ih poneo. Imao sam ih kod sebe i ja sam vam ih
5 pokazao kao dokumente koji su mi pokazali da se prisetim
6 događaja tokom pripremnog razgovora, kako bih pokazao kako je
7 sve bilo organizovano na različitim nivoima. I kada ste vi to
8 videli, vi ste tražili da vam ih dam i rekli ste da su to
9 dokumenti koji su korišćeni na jednom prethodnom suđenju pred
10 okružnim sudom u Prištini. A, struktura moje brigade --

11 P. Pogledaćemo sada te dokumente.

12 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
13 dokument sa ERN oznakom 123264 do 123267. A, dokument na
14 engleskom ima istu ERN oznaku, samo ima i ET na kraju.

15 P. Svedoče, prvi dokument koji vidimo je organizaciona šema
16 komande brigade OVK. Da li u gornjem levom uglu vidimo vaš
17 potpis i da li je to šema koju, dokument sa šemom koji ste vi
18 imali kod sebe, u svom posedu?

19 O. Da.

20 P. Da li ste vi pravili organizacione šeme za bilo koju od
21 brigada iz zone Lab, na temelju obrasca koji ste dobili iz
22 komande zone Lab?

23 O. Jesam.

24 P. Kada ste napravili te organizacione šeme? Da li se sećate,
25 otprilike?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 9

1 O. Ovo je bilo u jednoj prelaznoj fazi, kada je reč o
2 razvoju, uspostavljanju različitih jedinica od nivoa voda,
3 čete, kao što sam rekao u julu. Pa, zatim je došlo do toga da
4 su drugi oficiri pristupili u redove vojske, kako bi popunili
5 određena mesta u organizacionoj šemi. Tako da je vremenom
6 popunja -- vremenom su popunjavana mesta i različite funkcije
7 u ovoj organizacionoj šemi.

8 P. Da li hoćee da kažete, da ste vi stalno ažurirali ovu
9 organiazcionu šemu, kako su se stvari odvijale i menjale u
10 zoni Lab?

11 O. Da. Ovo je rađeno shodno postupku koji se primenjivao u
12 organizaciji. Ja bih izneo predlog kao komandant brigade,
13 predlog da se određeno, određeno lice postavi na neku
14 funkciju. Onda je koman -- zamenik komandanta vrši ocenu i
15 postavljao data lica na konkretne položaje u sklopu
16 organizacione šeme.

17 P. Gde ste čuvali ove organizacione šeme?

18 O. U svojoj kancelariji. Sve zavisi gde sam bio stacioniran.
19 To se stalno menjalo i premeštali smo se, ali ja sam uvek to
20 čuvao u svojoj kancelariji.

21 P. Da li ste ih poslali nekom?

22 O. Ne, nije bilo potrebe. Kada sam imao sastanke na nivou
23 zo -- komande zone, ja sam ih imao kod sebe i onda bi smo
24 razgovarali o nekim konkretnim pitanjima, ko će biti na kom
25 položaju shodno organizacionoj šemi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 10

1 P. Shvatam da ih niste poslali nikome i niste ih poslali,
2 drugim rečima komandi zone Lab?

3 O. Ja ih jesam pokazao. Razgovarao sam sa njima o tome koji
4 oficiri trebaju da budu raspoređeni na određenim položajima.
5 Oni su informisani o imenovanju i postavljanju oficira na
6 određene funkcije. Ja to nisam samoinicijativno radio. Ja sam
7 to radio u saradnji sa komandantom i zamenikom komandante
8 [sic], komandanta zone i drugim akterima koji su bili od
9 značaja u zoni.

10 P. Razumem. Dakle, vi to niste poslali, vi sam papir,
11 dokument organizacione šeme niste slali, ali jeste komandi
12 zone preneli sadržaj organizacione šeme? Drugim rečima,
13 govorili ste koja su postavljenja vršena na kojim funkcijama?

14 O. Shodno mojim odgovornostima i dužnostima kao komandant
15 brigade, krajem decembra kada sam bio načelnik štaba zone,
16 dakle sve zavisi od toga na kom sam položaju bio, ja sam slao
17 najnovije podatke i ažurirao sam podatke i obaveštavao o tome
18 nadležne organe. Dakle, obaveštavao sam do kojih je promena
19 došlo u organizacionoj šemi.

20 Ovde se ne navodi pitanje civilne odbrane, zatim imamo i
21 BIA-u, sanitetski bataljon. Dakle, ja sam samo sad ovde
22 pomenuo tri je -- jedinice koje nisu navedene u ovoj
23 organizacionoj šemi. Ja ne govorim o komandantu brigade, već o
24 organizacionoj strukturi zone, koja je ažurirana, kako smo
25 imali nove podatke. Takođe, imamo i vojnu policiju u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiye gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 11

1 brigadi --

2 P. Preći ćemo na to za koji čas, svedoče. Samo nešto da
3 razjasnimo. Vi ste rekli da ste obavestavali nadležne organe.
4 Možete li nam pojasniti, koga ste obavestavali [sic]? Čitam šta
5 piše u vašem odgovoru:

6 "...poslao sam i ažurirao relevantne podatke i
7 obavestavao nadležne organe o tome, o organizacionoj šemi i
8 navodio eventualne izmene u njoj."

9 Da li se sećate da ste to rekli? Interesuje me na koga
10 ste mislili, kada ste rekli "nadležni organi?"

11 O. Komandantu zone i zameniku komandanta zone sam slao. Ja
12 sam to radio u saradnji sa njima i naravno da sam ih
13 obavestavao.

14 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Pređimo na drugu stranu. To je
15 ERN123265, u obe verzije.

16 P. Svedoče, ovaj dokument B, da li u gornjem levom uglu
17 vidimo vaš potpis?

18 O. Da.

19 P. Da li je ovaj dokument isti kao i obrazac koji tužilaštvo
20 ima u svom posedu, a to je SPOE00119158, o kom smo maločas
21 govorili?

22 O. Mislim da jeste, osim što su rukom navedena lica koja se
23 nalaze na određenim položajima.

24 P. Naravno. Dakle i ova verzija i obrazac koji ste vi imali
25 u svom posedu i tu su rukom upisana neka imena. Možete li nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 12

1 reći, čiji je ovo rukopis?

2 O. To je moj rukopis.

3 P. Nešto je pisano plavom bojom, a nešto crnom. Možete li
4 nam objasniti, koji je smisao različitih boja mastila?

5 O. Nakon različitih sastanaka koje sam imao na nivou zone,
6 gde su bili komandant zone, zamenik komandanta zone, komandant
7 152. brigade, ovo je radni materijal koji sam ja unosio
8 izmene. Upisivao sam plavom ili crnom hemijskom, ali možda je
9 i kopija napravljena u crno-belom, crno-belom verziji. U
10 suštini, ovde se navode promene u organizacionoj šemi. Ovo je
11 bio radni dokument, u koji sam unosio najnovije informacije,
12 shodno konsultacijama i razgovorima koje smo imali na tim
13 sastancima.

14 A, kada je reč o 152. i 153. brigadi, one nisu postojale
15 u to vreme. Tako da je moguće da sam ove beleške uneo u vreme
16 kada sam ja bio načelnik štaba, a to je 1999 bilo.

17 P. Da, rekli ste da je ovo bio radni dokument i da ste vi
18 unosili razne izmene i podatke. Možete li nam reći, u kom
19 vremenskom periodu ste vi unosili rukom ove podatke i navodili
20 ko je na kom položaju? Da li možete da nam konkretnije kažete,
21 od kog trenutka ste vi počeli da unosite, rukom pišete ove
22 podatke?

23 O. To je bio, to je bilo nešto što se stalno menjalo, od
24 trenutka kada sam postao načelnik štaba, pa dakle od kraja
25 decembra ili početka januara, pa do kraja rata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 13

1 P. Razumem. Ali, na primer 153. brigada je dodata negde
2 početkom 1999, zar ne? U tom trenutku su ove druge, tada je ta
3 brigada obrazovana, zar ne?

4 O. Da.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Oprostite, gđo Tužioče. Mogu li
6 da vas prekinem? U prevodu na engleskom, ne vidimo ono što je
7 plavim mastilom upisano u gornjem desnom uglu i imamo nešto
8 dodato pod J-6. I vidim da je dokument svedok potpisao 19.
9 oktobra. Da li je možda nešto uneto bilo 19. oktobra? To je
10 moje prvo pitanje.

11 A, drugo pitanje je, da li možete da nam date potpuni
12 prevod sa svim izmenama koje se vide u izvornoj verziji?

13 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, naravno časni sude. Kada je
14 reč o vašem drugom pitanju, dostaviće vam najnoviju verziju
15 prevoda koji odgovara ovoj strani koju vidimo. Dakle,
16 proverićemo i dostaviti ažuriranu verziju.

17 A, kada je reč o vašem prvom pitanju.

18 P. Svedoče, čuli ste pitanje sudije Gaynora. Kada je od vas
19 zatraženo da date dokument tužilaštvu, a to je bilo 18.
20 oktobra i onda ste ga potpisali 19. oktobra. Da li je u
21 dokumentu već bilo ovih napomena u rukopisu koje vidimo plavom
22 bojom u dokumentu, imamo BIA, zatim ispod BIA-e imamo još
23 nešto? Molim da odgovorite, a onda ću vam postaviti
24 potpitanje.

25 O. Ne, nisam siguran, jer ovo je kako je bila ustrojen zona

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 14

1 Lab. U to vreme ja sam bio komandant brigade, tako da je to
2 bila, bilo izvan mojih nadležnosti.

3 P. Da pojasnim pitanje. Ovaj dokument koji vidimo, to je
4 izvorna verzija, dakle sa leve strane na ekranu. Da li je to
5 dokument koji ste vi dostavili tužilaštvu?

6 O. Ovo je dokument koji je tužilaštvo uzelo, a nisam ga ja
7 dostavio. Od mene je traženo da predam ovaj dokument. Vi ste
8 gđo Tužioče tražili ovaj dokument. Nisam ga ja
9 samoinicijativno dostavio --

10 [Prevodilac napominje da govornici upadaju jedan drugome
11 u reč i da je nemoguće sve replike prevesti]

12 P. Mene zanima da li je izvorni dokument isto ovako
13 izgledao? Da li je bilo ovih stvari koje su dopisane plavom
14 bojom?

15 O. Da, tako je.

16 P. Da li se sećate kada su dopisani ovi elementi plavom
17 bojom? Evo na primer, kada je u pitanju BIA. To je dopisano
18 plavom bojom. Kada je to učinjeno?

19 O. Mislim da je to dodato kada sam preuzeo funkcije
20 načelnika štaba, krajem decembra 1998.

21 P. A, da li ste vi uneli sve ove izmene? Da li je sav
22 rukopis koji vidimo u dokumentu vaš?

23 O. Da, to je moj rukopis, uz izuzetak obrasca. Ali, sve što
24 je popunjeno u obrascu, popunjeno je mojim rukopisom. Koliko
25 se sećam, sve ovo su moje beleške.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 15

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Mislim da je sada sve jasnije.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, hvala.

3 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Možemo li da pređemo na sledeću
4 stranicu, koja nosi ERN oznaku 123266, u obe jezičke
5 varijante.

6 P. Svedoče, ovo je dokument C. Da li u gornjem levom uglu
7 vidimo vaš potpis?

8 O. Da.

9 P. Možete li da nam kažete šta je prikazano u ovoj tabeli?

10 O. Posle izmena koje su uvedene u skladu sa strukturom
11 brigade, ovo je izrađeno.

12 P. Dakle, ovo je da kažemo osavremenjeni obrazac brigade,
13 ažurni obrazac, je li to tačno?

14 O. Ovako smo mi postupali u stvarnom životu. Na ovaj način
15 smo prilagodili organizacionu šemu koju je poslao Glavni štab
16 i izmenili smo je u skladu sa specifičnostima naše zone. Kao
17 što sam rekao, mi smo imali civilnu odbranu, a bilo je i nekih
18 drugih elemenata koji su se ispoljili posle avgusta 1998.

19 P. Ko je sastavio ovu tabelu?

20 O. Ova šema, a to sam već nešto ranije napomenuo je saglasna
21 sa obrascem koji je uputio Glavni štab. A, mi smo uneli imena
22 pojedinih ljudi, uz predviđene funkcije, na nivou odeljenja i
23 na nivou bataljona. Jer, u to vreme, u avgustu 1998. godine,
24 koliko se ja sećam, Glavni štab je izdao naređenje da se
25 ustroje, odnosno organizovani [sic], organizuju bataljoni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 16

1 P. Da li ste vi uneli podatke u ovu šemu ili ste doprineli
2 unošenju podataka u ovu šemu?

3 O. Naravno, svaki komandant brigade je dao svoj doprinos.
4 Ali, uvek u saradnji sa komandom zone i uz odobrenje komande
5 zone. A, kada govorim o komandi zone, mislim na komandanta i
6 zamenika komandanta zone.

7 P. Imena i funkcije koje se navode u ovoj organizacionoj
8 šemi, da li se tu tačno prikazuju uloge koje su igrali vojnici
9 iz 151. brigade, kao što to proističe iz opisa zone Lab?

10 O. Da. Sada imamo prikazane oficire, koji su postavljeni na
11 različite položaje. Ti ljudi više nisu prosti vojnici. I u
12 ovoj šemi se vide funkcije koje su u to vreme obavljali.

13 P. Primećujem da je navedeno da ste vi komandant brigade, a
14 da se za ime zamenika brigade navodi Arif Muccoli - Profa. Da
15 li ova šema prikazuje funkcije koje ste obavljali u decembru
16 ili pre decembra 1998? Molim vas da suzite relevantni
17 vremenski period na koji se ova šema odnosi, ako to možete.

18 O. Ovo se odnosi na period pre decembra 1998. Mislim na ovu
19 organizacionu šemu, sa imenima ovih lica. Međutim, došlo je do
20 promena sa dolaskom štaba. Do promene je došlo 1999. godine,
21 5. februara i zbog toga što je ranjen komandant bataljona, pa
22 je morao da bude zamenjen, zato što je bio van stroja i nije
23 mogao da obavlja svoje dužnosti. Njega je zamenio Raman [sic]
24 Lifaj [sic].

25 Dakle, Ibrahim Demi je obavljao, odnosno zauzimao taj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 17

1 položaj dok nije ranjen, a onda je zamenjen po ranjavanju.
2 Relevantan datum je kao što sam već rekao 5. februar. Tada je
3 novi komandant preuzeo njegovu dužnost.

4 Dokumenti su slični onima na kojima se prikazuje
5 struktura brigade. Mi smo dodali neke podat -- podatke,
6 popunili smo različita mesta na različitim organizacionim
7 nivoima i dopisali smo imena kadrova koji su obavljali
8 različite dužnosti.

9 P. Hvala. Pošto već govorimo o tome na koji se vremenski
10 period odnose podaci iz ovog dokumenta, možete li da nam
11 kažete kada je ovaj dokument sastavljen, u bukvalnom smislu te
12 reči? Vidimo da ovde imamo verziju tabele koja je obrađena na
13 računaru. Ja se pitam, kada je izvorna šema, izvorna tabela
14 sastavljena.

15 O. Ovaj konkretni dokument je izrađen po završetku rata.
16 Dokument koji sam ja imao kao radni materijal, više nije u mom
17 posedu. Ali, ovde se prenosi taj radni primerak, kojim sam ja
18 baratao. Taj radni primerak sam izgubio, pa imam samo ovaj
19 primerak iz operativne zone Lab. Ova struktura je osmišljena,
20 odnosno ova šema je napravljena kasnije ili naknadno, ali
21 tačno prikazuje koje su dužnosti obavljali koji ljudi.

22 P. Molim da pređemo na poslednju stranicu --

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Izvinjavam se, gđo Tužioče. Žao
24 mi je što moram ponovo da vas prekinem.

25 U prevodu na engleski, pod, u polju "komandant," ne vidim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 18

1 reči "Nuredin Ibishi - Leka." A, u polju "zamenik komandanta"
2 ne vidim reči "Arif Muccoli - Profa." Možda bi trebalo da se
3 revidira prevod na engleski, kako bi tačno odražavao original.

4 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne, časni sude. U pravu
5 ste. Mi ćemo dostaviti revidirani prevod na engleski za ceo
6 dokument.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. I pošto već o tome govorimo,
8 da i ja ukažem na nešto.

9 U prevodu na engleski, ne znam da li je to bitno ili ne,
10 ali koriste se isprekidane crtice po sredini crtice, a toga
11 nema u originalu. Ne znam da li je to uopšte bitno, ali ako
12 može da se reprodukuje u celosti original u prevodu, to bi bilo
13 korisno. Hvala.

14 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne. Obezbedićemo
15 revidirani prevod.

16 Molim da sada pređemo na sledeću stranicu ovog dokumenta
17 koja nosi ERN oznaku 123267 u obe jezičke verzije. Svedoče, da
18 li vidimo vaš potpis u gornjem levom uglu ovog dokumenta?

19 O. Da.

20 P. Možete li da nam kažete kakva je ovo šema i ko je tu šemu
21 pripremio.

22 O. Ovde se prikazuje organizacija ili ustrojstvo koje je
23 odobrio glavni štab, a kada je u pitanju operativna zona Lap.
24 I u odnosu na opšti obrazac, unesene su neke izmene koje
25 održavaju situaciju u operativnoj zoni Lap.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 19

1 P. Dakle, koliko ja shvatam, vi ste pripremili ovu šemu
2 oslanjajući se na obrazac koji ste prethodno dobili, a u čemu
3 smo nešto ranije govorili?

4 O. Da.

5 P. Kada je pripremljena ova šema?

6 O. Ova šema je izrađena posle rata u saradnji sa komandantom
7 i zamenikom komandanta i još nekim pripadnicima OVK, kako bi
8 se sve formalizovalo. Veliki broj dokumenata je izgubljen, a
9 mi smo želeli da opišemo kako je izgledala realna situacija na
10 terenu. Popunili smo dakle polja sa različitim dužnostima,
11 tako da prikažemo kako je izgledala organizaciona struktura i
12 koja su lica obavljala koje dužnosti. Uneli smo zato i njihova
13 imena.

14 P. Da li ste vi izradili ovu šemu u saradnji sa komandantom
15 i zamenikom komandanta?

16 O. U saradnji sa zamenikom komandanta, sa komandantom i sa
17 još nekim pripadnicima kojih se trenutno ne sećam.

18 P. Dakle, vi jeste doprineli izradi ove šeme?

19 O. Da.

20 P. A, kada kažete da ste to uradili u saradnji sa
21 komandantom i zamenikog [sic] -- zamenimo [sic] -- komandanta,
22 pretpostavljam da mislite na zamenika komandanta Kadrija
23 Kastratija i na komandanta Rrustema Mustafu, je li to tačno?

24 O. Da.

25 P. Dakle, ovde vidimo imena ljudi koji su obavljali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 20

1 različite dužnosti u zoni Lap, ali na koji vremenski period
2 se ova šema odnosi?

3 O. Pa, i ova šema se kontinuirano menjala i ažurirala, ali
4 se odnosi na vremenski period pred sam kraj rata.

5 P. Možete li da budete još precizniji, da li govorite o
6 prvoj polovini 1999. godine. Molim vas da budete precizniji
7 ako možete.

8 O. Kraj rata nastupio je 12. juna 1999. godine.

9 P. Hoćete li da kažete da su podaci uneseni u ovu šemu
10 ažurirani poslednji put u junu 1999?

11 O. Da.

12 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni sude, ja bih sada tražila
13 prihvatanje u dokaze dokumenata tužilaštva, odn. stranica o
14 kojima je maločas bilo govora sa svedokom. U pitanju su oznake
15 SPOE00119158 i 9159. Tražimo da se dokumenti prihvate u dokaze
16 kao javni dokazi i da se u dokaze usvoje i odgovarajući
17 prevodi na engleski.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 Govorimo o dokumentu 00119158 i 9159 [kao što je
20 prevedeno].

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja nemam prigovora kao takav, ali
22 imam jedno pitanje za tužilaštvo pre nego što počne unakrsno
23 ispitivanje, no to pitanje tužilaštvu možemo da postavimo i
24 van prisustva svedoka.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Šta je sa ostalim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 21

1 timovima odbrane, ima li prigovora?

2 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora, časni sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokumenti sa
4 oznakama 00119159 i 00119158 se prihvataju u dokaze.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, te dve stranice će
6 dobiti broj dokaznog predmeta P01764. Koliko shvatam, treba
7 promeniti oznaku stepena tajnosti u javno.

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, tako je. Hvala.

9 Kada su u pitanju ostali primerci, časni sude, molim da
10 se -- imamo zapravo dokument 123264 do 67 u vezi s tim
11 dokumentom tužilaštvo traži prihvatanje u dokaze sa stranice
12 224265 do 267. Nama je odobreno da te dokumente dodamo na
13 spisak dokaznih predloga, no očekujemo revidirani prevod koji
14 treba da bude dostavljen. Molim da se dokumenti sada usvoje u
15 dokaze, da im se dodeli broj dokaznog predmeta, a onda će
16 engleski prevod biti zamenjen kada revidirana verzija bude
17 spremna i ti dokumenti mogu da imaju status javnih dokaza.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemam prigovor da označimo dokument
20 u svrhu identifikacije i zapravo da izmenim svoj pređašni
21 komentar. Imam pitanje u vezi sa dokumentom 123265.

22 Što se tiče ažuriranih pismenih prevoda. Imajući u vidu
23 dokument trenutno prikazan na ekranu, mi imamo još jednu
24 dodatnu opasku. Kada stigne ažurirani prevod koji se podudara
25 sa izvornom verzijom, mislim da treba ispraviti i činjenicu da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 22

1 su linije koje vode od načelnika štaba naniže, trenutno
2 izmeštene, pa i to treba popraviti u revidiranom prevodu.

3 Takođe, polja koja se odnose na sanitet i službu za javno
4 zasedanje u izvornoj rez -- u izvornoj verziji imaju
5 isprekidane linije, a u prevodu su neisprekidane. Ne znam da
6 li je to uopšte bitno za svedoka ili ne, ali molio bih da u
7 revidiranom prevodu i to bude ispravljeno. Hvala.

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Kako da ne. Revidirani prevod će u
9 celosti odraziti ove šeme takve kakve jesu, ukoliko to bude
10 tehnički moguće. Dakle, imaćemo u vidu te opaske prilikom
11 izrade revidiranog prevoda.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, četiri
13 stranice treba da se usvoje u dokaze ERN123264 do 267.
14 Označićemo ih za sada u svrhu identifikacije.

15 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Časni -- [kao što je prevedeno]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ti dokumenti će
17 dobiti broj dokaznog predmeta P01765, označeno u svrhu
18 identifikacije.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Hvala.

21 P. Ovim se završava moje ispitivanje. Svedoče, hvala vam na
22 pažnji.

23 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] I hvala i vama, časni sude. Nemam
24 više pitanja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je potrebno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije gđa D'Ascoli (Nastavak)

Strana 23

1 da izmenimo oznaku stepena tajnosti za prvi dokument koji je
2 usvojen u dokaze?

3 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da. Ja sam već navela da to treba
4 da bude javni dokazni predmet.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Tako će i
6 biti. Unakrsno ispitivanje sada. A, u stvari, izvinjavam se.

7 G. LAWS: [Prevod] Časni sude, vi treba da donesete odluku
8 po našem zahtevu i molim da to bude učinjeno u odsustvu
9 svedoka, a u zavisnosti od toga kakvu odluku donesete, možda
10 ću imati kraće izjašnjenje.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
12 izvede iz sudnice.

13 Svedoče, pođite na jednu kratku pauzu, pa ćemo se vas
14 vratiti u sudnicu za nekoliko minuta.

15 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, pre toga, pošto je sada
17 svedok zvan sudnice, da postavim svoje pitanje za tužilaštvo.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofon]

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kada je u pitanju dokazni predmet
21 P1765 MFI, stranica 123265, sudija Gaynor je postavio pitanje
22 o razlikama koje se odnose na stvari koje su naknadno dopisane
23 plavim mastilom.

24 Odgovarajući na pitanja tužilaštva, svedok je posvedočio
25 na strani 14 današnjem privremenog zapisnika u redovima od 7

1 do 11. Dakle, kada mu je postavljeno pitanje kada je to
2 dopisano, on je rekao da je to učinjeno u decembru 1998. I ja
3 se pitam da li je to stav tužilaštva, jer se meni čini da je
4 ovaj potpis od 19. Oktobra 2024. godine, istim ma -- istim
5 mastilom, da je za njega korišćeno isto mastilo kao i za sve
6 što je dopisano plavom bojom.

7 Da li tužilaštvo tvrdi da je to sve -- da su ti elementi
8 dopisani tokom pripremnog razgovora, ili uopšte nema stav s
9 tim u vezi, jer ja nameravam da ispitujem svedoka s tim u
10 vezi.

11 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, časni sude. Odbrana može
12 slobodno da se pozabavi tom temom u unakrsnom ispitivanju, ja
13 sam postavila pitanja reagujući na zahtev sudije Gaynora da
14 razjasnim situaciju sa svedokom. Mislim da je njegovor [sic] -
15 - njegov odgovor u zapisniku jasan. On je naveo kada je -- su
16 ti elementi dopisani i rekao je da to nije bilo nedavno. Ne
17 mogu sada da navedem reference iz transkripta, ali svi smo to
18 čuli.

19 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje da govornici
20 upadaju jedan drugome u reč.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Postavlja se pitanje, kako s jedne
22 strane imamo crnobelu fotokopiju dokumenta iz decembra 1998, a
23 onda imamo neke elemente koji su dopisani plavim mastilom,
24 navodno u decembru 1998. Meni to deluje zbunjujuće, ali mogu
25 time da se pozabavim u unakrsnom ispitivanju.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Pozabavite se
2 time u unakrsnom ispitivanju.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Hvala.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako ćete bar --
5 tako ćete imati šta da pitate svedoka.

6 Zastupniče žrtava, g. Laws, sada možete da iznesete svoje
7 izjašnjenje.

8 G. LAWS: [Prevod] Ako se ne varam, odbrana nije uložila
9 nikakav prigovor, ali ne znam kakav je stav panela, želeo bih
10 unakrsno da ispitujem svedoka u vezi sa dva odstupanja.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofon]

13 G. DIXON: [Prevod] Postoji pitanje kojim želimo da se
14 pozabavimo, pa ako bi g. Laws objasnio, ili naveo obrazloženje
15 za notifikaciju, onda bismo mi želeli da imamo priliku da
16 odgovorimo.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
18 mikrofon]

19 G. LAWS: [Prevod] Pa, ja nemam nameru da iznosim kritiku
20 ni na čiji račun, ali do sada je bila praksa da se obaveštenja
21 dostavljaju u pismenom obliku i isto tako i prigovori, ukoliko
22 ih ima. Tako da vi, časni sude, možete da donesete
23 odgovarajuću odluku, bez potrebe da se iznose usmeni
24 argumenti, ali naravno, čekamo da saslušamo šta ima da kaže g.
25 Dixon.

1 Jasno mi je da se ova diskusija vodi na javnoj sednici.
2 Možda ćemo morati na kratko da pređemo na poluzatvorenu
3 sednicu, no stav zastupnika žrtava je iznesen u paragrafu 5 --
4 u paragrafu [ispravka prevodioca] 7, kada je u pitanju ovaj
5 svedok W04758.

6 Dakle, razgovori koji su sa njim vođene, odnose se na dve
7 žrtve koje učestvuju u postupku. I on može da iznese
8 svedočenje koje je relevantno za obe te žrtve. Svedok je bio
9 prisutan na mestu na kojem su žrtve bile zatvorene, i ja želim
10 da u ime žrtava koje učestvuju u postupku, istražim određena
11 pitanja povezana sa njihovim zatvaranjem, o čemu ovaj svedok
12 može da govori. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
14 mikrofon]

15 G. DIXON: [Prevod] Da.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite, možete da
17 odgovorite.

18 G. DIXON: [Prevod] Da. Pa, mi nemamo prigovor kao takav,
19 da imamo prigovor, mi bismo ga zaista i dostavili u pismenom
20 obluku [sic]. Mi imamo jednu -- jedan komentar koji se tiče
21 vođenja postupka. Da, u stavu 7 se ističe da će se ispitivanje
22 zastupnika žrtava odnositi na teme povezane sa dve žrtve koje
23 učestvuju u postupku. Ono što mene brine, jeste što mi se čini
24 da će zastupnik žrtava pokušati da ospori verodostojnost
25 svedoka, jer ukazuje na to da postoje izričite razlike između

1 onoga što su rekle žrtve i iz onoga što govori ovaj svedok.

2 Mi nemamo prigovora na pitanja koja se tiču materijalne i
3 nematerijalne štete koje su -- koju su doživele žrtve, ali
4 smatramo da nije uloga zastupnika žrtava u ovom postupku da
5 osorava verodostojnost svedoka.

6 Ovaj svedok je pozvan kao svedok tužilaštva. Tužilaštvo
7 može da ga ispituje o svim mogućim temama, ali ga tužilaštvo
8 nije ispitivalo o ovim konkretnim temama. Nije utvrđeno da je
9 u pitanju neprijateljski nastrojen svedok, tako da nema osnova
10 da zastupnik žrtava napada verodostojnost svedoka koje je
11 pozvalo tužilaštvo. I isto važi i za odbranu. Na odbrani je da
12 odluči kako će pristupiti iskazu svedoka.

13 Dakle, samo ukazujem na eventualne probleme, koji bi
14 mogli da nastanu.

15 G. LAWS: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

16 Meni namera zapravo nije da osporavam verodostojnost.
17 Svedoka. Postoje razlike u iskazima na koje je ukazao cenjeni
18 kolega, g. Dixon, ali te informacije koje su različite, svedok
19 je saznao od drugih lica. Dakle, nije stvar u tome da se
20 ospori verodostojnost ovog svedoka, već da mu se postavi
21 nekoliko pitanja, kako bi se utvrdilo koliko su pouzdane te
22 informacije koje je on dobio od trećih lica, tako da imamo
23 sasvim drugačiju situaciju, a ne osporavanje verodostojnosti.

24 Drugo, što se tiče orovog [sic] šireg pitanja koje se
25 postavlja, g. Dixon je izjavio da oseća potrebu da se izjasni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 28

1 kako bi sve bilo jasno, onda bih se i ja izjasnio. Mi se ne
2 slažemo da nije primereno da zastupnik žrtava osporava
3 verodostojnost svedoka, ukoliko se za tim ukaže potreba.
4 Danas, za tim nema potrebe iz razloga koje sam već naveo, ali
5 ne postoji ništa u nalogu o vođenju potpisa, na -- u nalogu o
6 vođenju postupka, niti u zakonu, što bi reklo da zastupnik
7 žrtava ne može da u ime žrtava kada je to primereno i uz
8 odobrenje panela, obrađuje pitanja koja se tiču istinitosti
9 iskaza svedoka [kao što je prevedeno].

10 Dakle, nije reč o tome da smo se mi nešto ovde urotili sa
11 tužilaštvom. Mi samo smatramo da je naša uloga da branimo
12 interese žrtava i ako se interesi žrtava ne podudaraju sa
13 interesima tužilaštva, sasvim je u redu da mi imamo različit
14 pristup od tužilaštva kada je u pitanju neki konkretan svedok.
15 [kao što je prevedeno].

16 [Konsultacije sudskog panela]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, rekao bih da su
18 se sada svi jasno izjavili [sic] -- jasno su definisali svoje
19 stavove.

20 Uбудuće ćemo rešavati o tim pitanjima kada se postave, a
21 prihvata se vaš zahtev da ispitujete ovog svedoka i odmah ćemo
22 se time pozabaviti.

23 G. LAWS: [Prevod] Hvala. Smem li samo da obradim jedno
24 pitanje na poluzatvorenoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Molim

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

1 poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
6 zasedanju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Časni sude, sada
8 smo na javnom zasedanju.

9 Izvolite, g. Laws.

10 G. LAWS: [Prevod]

11 P. G. Ibishi, kao što vam je poznato, ja zastupam žrtve u
12 ovom predmetu i ja ću vam postaviti neka pitanja o dvojici
13 ljudi koje ste poznavali pre rata, a kasnije ste ih ponovo
14 videli kada su bili zatvoreni. Da li to razumete?

15 O. Da.

16 P. Prvog čoveka nazivaćemo lice 1, u redu?

17 O. Da. To ste mi objasnili na poluzatvorenom zasedanju.

18 P. Hvala. Lice 1je bilo neko koga ste poznavali negde
19 otprilike od početka '90-tih godina, čini mi se.

20 O. Moguće.

21 P. Vi ste u stvari sa istog područja, iz istog kraja?

22 O. Da.

23 P. A, onda ste kasnije bili i kolege?

24 O. Ne. Zato što koliko se ja sećam, on je neko vreme radio u
25 carinskoj službi, a ne znam kada je prešao u policiju. On je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 33

1 iz carine prešao u policiju, ali ne znam kada, niti na kom je
2 tačno položaju bio.

3 P. Uskoro ćemo to razmotriti, ali vi ste pre rata imali vrlo
4 uspešnu karijeru u snagama reda i mira, pre rata, zar ne?

5 O. Da, tako je.

6 P. I u nekom trenutku, ja ću pokušati da vas podsetim na to.
7 Vi -- on se priključio policijskim snagama i to je bio
8 kontekst u kome ste se vi ponovo videli sa njim. Da li vam to
9 osvežava sećanje?

10 O. Ne. Tek u trenutku kada je lice 1 bilo zatvoreno, sam
11 shvatio da je on radio u policiji, jer sam ja sve do tada
12 mislio da on radi kao carinik.

13 P. Dobro. Da pokušam na drugi način da vam osvežim sećanje.

14 G. LAWS: [Prevod] Zamoliću da na ekranu pogledamo
15 dokument sa oznakom P01755.9. na engleskom nam je potrebna
16 strana 6, a na albanskom strana 5.

17 P. Dok čekamo da se to prikaže na ekranu, g. Ibishi. Ti
18 događaji odigrali su se pre mnogo vremena, ali ću vam ja
19 navesti opis toga koji ste dali u razgovoru sa tužilaštvom
20 2019. godine.

21 G. LAWS: [Prevod] Ako pogledate verziju na albanskom, taj
22 odlomak počinje u 22. redu. Znači, treba malo sa spustimo.
23 Hvala. Tako je, a u verziji na engleskom, u pitanju su redovi
24 6 do 11. I ja ću vam pročitati to. Orijehtacije radi, vi tu
25 govorite o periodu kada je lice 1 bilo u zatvoru i kada se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 34

1 razgovaralo o tome da li ga treba pustiti i vi kažete:

2 "Poruka koju sam hteo da pošaljem, je da osim činjenice
3 jedan pripadnik srpske policije, to ne mora da znači da je on
4 uradio bilo šta loše Albancima, jer koliko je meni bilo
5 poznato, to nije bilo tako i on nije ništa tako uradio. On je
6 bio moj bivši kolega, radio je u carini, a onda je kasnije
7 radio u policiji na Kosovu i on je bio u zaista dobrim
8 odnosima sa svim zajednicama."

9 Da li se sada, pošto sam vam to pročitao bolje prisećate
10 redosleda događaja?

11 O. Da.

12 P. Hvala.

13 G. LAWS: [Prevod] Samo trenutak. U redu. Trebalo je jasno
14 da kažem da ovaj dokument ne treba emitovati za javnost. Malo
15 sam se istrčao 'pred rudu'. Složili ste se da se sada bolje
16 sećate redosleda događaja. Taj čovek je postao policajac, dok
17 ste vi još uvek bili u policijskoj službi i možda ćete se
18 setiti da se on uzdigao do položaja inspektora u stvari.
19 Sećate li se toga?

20 O. Pa, ne bih mogao da vam potvrdim hronologiju događaja,
21 jer sam tokom '90-tih godina bio optušten iz policijske
22 službe, tako da sam ja te informacije i podatke dobio od vojne
23 policije koja me je obavestila o tom slučaju i tada sam
24 shvatio da je on inspektor policije. Međutim, ja sam znao da
25 se on primerno ponašao kao carinik i rekli su mi da je on

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 35

1 inspektor policije, ali uopšteno govoreći, pošto su me
2 okupatori otpustili iz policijske službe, ja nisam znao pod
3 kojim okolnostima je on bio postavljen na taj položaj ili
4 unapređen. Međutim, vojna policija me je obavestila da je on
5 inspektor policije.

6 Takođe sam znao da je to lice dok je radilo kao carinik,
7 a i kasnije u policiji, imalo dobru komunikaciju sa građanima.
8 Nije bilo nikakvih informacija o tome da je on bilo kada kršio
9 bilo kakva pravila ili norme, niti se bilo kod od stanovnika
10 ili građana iz bilo koje zajednice ikada žalio na njega.

11 P. Da. Vi to jasno kažete u ovom pasusu koji sam vam
12 pročitao, a vi takođe kažete i da va -- i on bivši kolega.
13 Ali, iako ste vi kao što kažete bili otpušteni iz policijskih
14 snaga, bio je jedan period tokom koga ste obojica radili kao
15 policajci i možda ste iz tog razloga njega pomenuli kao svog
16 bivšeg kolegu. Mislite li da je to možda tačno?

17 O. Ne. To nije tačno, jer koliko se ja sećam, u vreme dok
18 sam ja radio u policiji, on nije bio pripadnik policijskih
19 snaga, već je radio za carinsku službu, a onda sam od vojne
20 policije saznao da je on u nekom kasnijem trenutku bio
21 inspektor policije, ali ja sam takođe i znao da on radi za
22 policiju. To je bilo opšte poznato, ali takođe po mom znanju i
23 sećanju, on nije bio moj kolega u vreme dok sam ja radio kao
24 službenik policije do '90-tih godina.

25 Ne bih znao kada je on prešao iz carinske službe u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije zastupnik žrtava

Strana 36

1 policiju, jer ja govoreći sve ovo, imam na umu period do '90-
2 tih godina.

3 A moja sadašnja saznanja, zasnivaju se na tadašnjim
4 okolnostima i na informacijama koje sam dobio od vojne
5 policije, konkretno od Hyzrija Talle, koji je rekao da je
6 inspektor policije. To lice A, odn. lice 1, kako smo rekli da
7 ćemo ga nazivati.

8 P. U redu.

9 G. LAWS: [Prevod] Ako možemo da pogledamo donji deo
10 strane, 20. red na engleskom. U stvari, ne. Izvinjavam se.
11 Sledeća strana, strana 6, red 20 na engleskom, a na albanskoj
12 verziji od prvog reda pri vrhu strane, dakle.

13 P. I ostajemo kod teme njegovog boravka u zatvoru. Vi
14 kažete:

15 "Iako je on bio pripadnik policije i radio u policijskim
16 strukturama, činilo se da postoje saznanja da on nikada ništa
17 loše nije uradio Albancima."

18 Da li na to mislite kada kažete da ste dobili neke
19 informacije o licu 1 od vojne policije?

20 O. Da. Na osnovu onoga što sam čuo i saznanja koja sam imao.

21 P. Da li znate zašto je on onda bio uhapšen?

22 O. Pa, zato što je bio zvaničnik policije i radio za srpski
23 okupacioni režim na Kosovu.

24 P. Hvala. Dakle, iz tog razloga on je bio smatran primerenom
25 metom, ili fer metom, ako se tako može reći. Jesam li u pravu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 37

1 O. Pa, to je bilo nešto što su civilne strukture
2 procenjivale i kao rezultat njihove procene on je bio uhapšen.

3 P. Dobro, u redu. Sada bih želeo da zajedno pogledamo još
4 jedan dokument.

5 G. LAWS: [Prevod] I zamoliću da na ekranu prikažemo
6 dokument sa oznakom U008 i to ne treba -- takođe, ne treba
7 emitovati za javnost. U008-1625, do U008-1625-ET, a u verziji
8 na albanskom jeziku, U008-1602-U008-16036. Na albanskom je u
9 pitanju dugačak dokument i konkretna strana koja je potreba je
10 U008-1625 i taj odlomak koji me zanima, nalazi se otprilike na
11 sredini strane i to sa desne strane.

12 Da. I ako bismo mogli možda malo da uvećamo verziju na
13 albanskom jeziku. Hvala.

14 P. U pitanju je tekst objavljen 23. novembra 1998. Videćete
15 da se tekst odnosi na lice 1, mada je njegovo ime pogrešno
16 zabeleženo. Ja sam hteo da vam postavim jedno ili dva pitanja
17 u vezi s tim.

18 Možda prvo da vam pružim priliku da to pročitate u sebi,
19 g. Ibishi.

20 G. LAWS: [Prevod] I još jednom ću samo ponoviti da ovo ne
21 treba da se emituje za javnost. E, dobro. U redu.

22 P. Da li ste imali prilike da nekad već vidite ovaj
23 dokument, g. Ibishi?

24 O. Ne.

25 P. Pa, pre svega bih vas pitao, da li znate ko su bili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 38

1 članovi ili šta je tačno bio ta -- bila direkcija za
2 informisanje Oslobođilačke vojske Kosova?

3 O. Pre svega, nije postojala nikakva direkcija za
4 informisanje, kako se to ovde navodi. Barem, ukoliko govorimo
5 od podzoni. Postojao je sektor za informisanje.

6 P. To je dobra poenta, jer nije jasno da li se ovde govori o
7 direkcije za informisanje operativne zone Lap, već o direkciji
8 za informisanje Oslobođilačke vojske Kosova u celini. Da li
9 vam je poznato bilo šta o takoj nekoj instituciji?

10 O. Ali, ovde se navodi u nadnaslovu da je u pitanju podzona,
11 odn. operativna pozdona Lap. Mi nismo imali u okviru OVK takvu
12 nekakvu direkciju. Ona nije bila predviđena u strukturi.

13 Moje informacije su ograničene, ali ispadalo bi da je ovo
14 saopštenje iz operativne podzone Lap, sudeći po naslovu i
15 nadnaslovu ako pročitate naslov. I mi takvu direkciju nismo
16 imali. Imali smo sektor za informisanje, odn. informativnu
17 službu.

18 P. Pa, ako pogledamo članak na albanskom. Nadnaslov [kao što
19 je prevedeno] glasi "Operativna pozdona Lap." To je pri vrhu,
20 ali zatim u samom tekstu, ne pominje se ništa što se konkretno
21 odnosi na zonu Lap, već se pominje nešto što se naziva
22 direkcijom za ispitivanje Oslobođilačke vojske Kosova, zar ne?

23 O. Ja nemam nikakvih saznanja o tome gde se ta direkcija
24 nalazila, u zoni ili negde drugo?

25 P. Ali, vi niste što je očigledno, pošto nikada niste imali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 39

1 prilikom da vidite ovaj dokument. Vi niste izdali saopštenje za
2 štampu o licu 1, je li tako?

3 O. Pa, pošto se u naslovu pominje operativna podzona Lap, ja
4 sam pomislio da bi to moralo da bude saopštenje za štampu
5 operativne podzone Lap, ali vreme -- a vreme koje je ovde
6 pomenuto, novembar 1998. godine je vreme kada sam ja bio
7 komandant 151. Brigade Zahir Pajaziti.

8 P. Ali, ja ću vam ponoviti svoje pitanje. Vi niste izdali
9 ovakvo saopštenje za štampu, zar ne?

10 O. Ne. Zato što pre svega to nije bio deo mojih nadležnosti.
11 Ja sam bio komandant 151. brigade Zahir Pajaziti, tako da je
12 izdavanje i objavljivanje ovakvih informacija i saopštenja,
13 nije bilo deo mojih nadležnosti, međutim, tačno je da sam ja
14 bio jedan od ljudi, koji su po zahtevu KDOM-a i našeg
15 predstavnika, predstavnika, odn. zastupnika OVK, g. Adema
16 Demaći [kao što je prevedeno] da -- su oni od mene zatražili
17 da to lice bude pušteno iz zatvora. On je oslobođen i on je
18 pohvalio ljude koji su ga držali zatvorenog i uslove zatvora u
19 operativnoj zoni Lap.

20 Što se tiče sadržaja odn. informacija koje se ovde
21 navode, to je takve prirode da se više odnose na civilne
22 strukture koje su se time bavile. Još jednom ću reći da pošto
23 smo dobili taj zahtev i pošto smo to odobrili, on je bio
24 oslobođen i potom je za medije u javnosti imao samo reči hvale
25 za vreme tokom koga je bio zatvoren u Lapaštici. On se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 40

1 pohvalno izrazio i rekao da je sve proteklo u skladu sa drugim
2 dodatnim protokolom u četiri Ženevske konvencije. Mislim da
3 nije imao apsolutno ničega na šta bi se požalio u vezi s time,
4 i mislim da je važno da se to naglasi.

5 P. G. Ibishi, ja nisam hteo da vas prekinem, ali to nije
6 bilo pitanje koje sam vam postavio i ono u vezi sa čime sam --
7 vas zatražio da nam pomognete. Sudije su imale prilike da čuju
8 puno dokaza u vezi sa oslobađanjem lica 1.

9 Vratiću se na svoje pitanje. Koliko je vama poznato, ovaj
10 dokument nije objavio niko od vaših kolega iz operativne zone
11 Lap, je li tako? Možete li molim vas na to pitanje da
12 odgovorite sa "da" ili "ne"?

13 O. Ja ovaj dokument nisam ranije video i ne mogu da ga
14 komentarišem.

15 P. Kažete da ne znate ko je bio u direkciji za informisanje
16 Oslobodilačke vojske Kosova niti kakvo je to telo bilo ili
17 kakva organizacija, je li to tačno?

18 O. Ne znam to, jer ja mogu da govorim o onome što je bilo u
19 okviru mojih nadležnosti u operativnoj zoni Lap i to konkretno
20 u vezi sa zaduženjima koja sam ja imao u svom svojstvu
21 komandanta 151. Brigade Zahir Pajaziti. Ja ne mogu da govorim
22 o stvarima koje izlaze iz tih okvira.

23 P. Vi takođe ne znate ni kako je moguće da je šest dana
24 kasnije direkcija za informisanje Oslobodilačke vojske Kosova
25 kako se čini, saznala da je lice 1 uhapšeno. S obzirom na ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 41

1 što ste nam upravo rekli, izgleda da ni to ne možete da nam
2 objasnite, ili nam pomognete u vezi s tim?

3 O. Pa, ne mogu vam pomoći u vezi s tim, zato što sam ja
4 sasvim slučajno bio obavešten o okolnostima pod kojima je on
5 uhapšen. Takođe mi je poznato da je naš politički predstavnik
6 Adem Demaçi bio uključen u njegovo oslobađanje i to je ono što
7 imam da izjavim.

8 P. Da, a on je pušten zato što je očigledno jasno kao što
9 ste nam i vi rekli da je u pitanju bio čovek koji ništa nažao
10 nije učinio albanskoj zajednici, koji je bio poštovan kao
11 neko ko je bio fer prema obe zajednice, i ko je bio pristojan
12 i ispravan policajac i to je bio deo razloga zašto je bilo
13 primereno da on bude oslobođen. Je li tako?

14 O. Moram međutim da dodam, da njegovo hapšenje nije zavisilo
15 od nas. Zavisilo je od identifikacija koje je civilna zaštita
16 imala u svom posedu, a to se odnosilo na određene postupke,
17 konkretne postupke određenih lica, u ovom slučaju, lica 1, a
18 on je naveden kao lice koje je uhapšeno zajedno sa grupom
19 bandita i kolaboracionista, koji su bili osumnjičeni da su
20 pljačkali Albance i albanska sela iz kojih se stanovništvo
21 evakuisalo. Dakle, to je bila sumnja koju je civilna zaštita
22 iznela u vezi sa njim, a kada je traženo da on bude oslobođen,
23 mi smo potvrdili da te sumnje možda nisu odn. da nisu
24 utemeljene i on je bio pušten.

25 Prema tome, sadržaj ovog izveštaja nije sam po sebi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 42

1 neobičan. Bila je uobičajena praksa da civilna zaštita prva
2 reaguje, ukoliko postoje sumnje da su neka lica
3 kolaboracionisti i tako to, a pošto bi neophodne provere bile
4 izvršene, a to lice je već bilo privedeno, onda bi takvo lice
5 bilo pušteno.

6 Sve smo to radili potpuno u skladu sa drugim dodatnim
7 protokolima 75 do 85, četiri Ženevske konvencije. Prema tome,
8 u skladu sa ženevskim konvencijama, primenila se procedura,
9 kada je to lice privedeno, pri zahtevu civilne zaštite, a
10 posle izvršenih provera koje su sprovedene, utvrđeno je da ovo
11 lice nije krivo i da te sumnje nisu zasnovane i zbog toga je
12 to lice pušteno.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Svedoče -- g. Laws, ne bih
14 želeo da vam govorim šta da radite, ali da li biste mogli da
15 pojasnite sa svedokom, na šta misli kada govori o civilnoj
16 strukturi ili civilnoj zaštiti. Bio bih vam zahvalan na tome.

17 G. LAWS: [Prevod] Vrlo rado. Hvala, časni sude.

18 P. Čuli ste šta je sudija Mettraux rekao. Ja se slažem sa
19 njegovim komentarom. Da li biste mogli da nam objasnite na šta
20 mislite kada govorite o civilnoj strukturi i civilnoj zaštiti,
21 za koju ste rekli da je bila zadužena da odluči koji ljudi
22 treba da se privedu kako bi se izvršila njihova ocena. Možete
23 li nam to pojasniti?

24 O. Shodno ovlašćenjima operativne zone Lap, odbrane i civila
25 u toj zoni, mi smo bili zaduženi da ih zaštitimo od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 43

1 neprijateljskih kolaboracionista, zato što '90-tih godina,
2 obaveštajna služba i srpska policija razvoli su čitavu mrežu
3 kolaboracionista i iz tog razloga je doneta odluka da kada je
4 reč o civilnoj zaštiti, a na njihov zahtev u vezi sa određenim
5 pojedincima za koje se verovalo da saraduju sa okupatorskim
6 srpskim snagama, oni su naveli koja su to lica, i onda je
7 sproveden postupak sve preko komandanta brigade, pa putem
8 vojne policije i sve do zatočeničkog centra u Lapaštici.

9 Dakle, to je postupak koji je sleden kada je po -- kada
10 su postojali osnovi da se sumnja u vezi nekog konkretnog lica.

11 P. G. Ibishi, pokušaću da rezimiram šta ste nam rekli, pre
12 nego što pređemo na jedno drugo lice. Da li nam vi kažete da
13 je postojala sumnje da je lice broj 1, bilo upleteno u neka
14 zlodela i da su ga zato tada doveli i da je sprovedena istraga
15 i da je odlučeno da on ništa loše nije učinio i da može da
16 bude pušten. Da li sam dobro rezimirao kakva je bila situacija
17 u pogledu lica broj 1?

18 O. Da.

19 P. Hvala. Onda ćete se složiti sa mnom, da kada pogledamo
20 informacije, odn. kad pogledamo šta je direkcija za
21 ispitivanje Oslobođilačke vojske Kosova imala da kaže u vezi
22 sa licem 1, i kada pogledamo drugi pasus.

23 Tu se kaže da je lice 1 srpski inspektor, bio glavni
24 organizator svih pljački koje su spovedene u Lapu i da je on
25 takođe zatvoren."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije zastupnik žrtava

Strana 44

1 To je drugačiji opis situacije u odnosu na to da se kaže
2 da je po -- da su postojale određene sumnje s tim u vezi, i da
3 nakon što je sprovedena istraga, on je pušten na slobodu. Da
4 li se slažete, g. Ibishi?

5 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, prigovor. Svedok je više
6 puta rekao da ne zna ništa o ovom dokumentu, ne zna ništa o
7 ovim organizacijama koje se ovde navodi, ne može da odgovori
8 na pitanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

10 G. LAWS: [Prevod] On zna šta tu piše.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija.

12 G. DIXON: [Prevod] Pa, svi znamo šta tu piše, zato što
13 možemo da to pročitamo sad u sudnici.

14 G. LAWS: [Prevod]

15 P. Da li biste hteli da vam ponovim pitanje, g. Ibishi, ili
16 možete da odgovorite?

17 O. Razumeo sam pitanje. Treba da znate da kada je postojala
18 sumnja u vezi sa nekim licem u operativnoj zoni Lap, mi nismo
19 imali organe koji su vodili istragu. Nismo imali sudove niti
20 sudove koji su mogli da procesuiraju takve slučajeve.

21 Kada se radi o ovom licu, postojala je osnovana sumnja da
22 je učestvovao u događajima koji su opisani u dokumentu,
23 međutim, u ovom slučaju kao i u brojnim drugim, budući da
24 nismo imali istražne organe, mi smo ta lica puštali na
25 slobodu, zato što nakon što je Kosovo oslobođeno, ta lica su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 45

1 onda trebala da budu procesuirana i da se sprovede istraga o
2 tim delim.

3 Tako da, mi bismo privremeno zatvorili neko lice,
4 obavestili bismo ta lica zašto su zatvorena, privedena i -- i
5 mi bismo onda pustili lica na slobodu kada smo došli do
6 određenih formacija da to možemo da uradimo. Mi nismo imali
7 odgovarajuće pravosudne organe vlasti, sledili smo put koji
8 ste vi opisali i nakon što smo se uverili da dato lice se više
9 neće baviti takvim aktivnostima, mi bismo ga pustili s namerom
10 da kasnije to lice bude pravosudno shodno zakonu procesuirano,
11 odn. nakon što je kos -- na -- nakon što Kosovo bude
12 oslobođeno.

13 P. G. Ibishi, hvala. Nisam hteo da vas prekidam, jer je
14 važno da čujemo vaše mišljenje, međutim, nadam se da je moje
15 pitanje bilo jasno, pa ću ipak da vam ponovim ponovo. Molim da
16 ga pažljivo saslušate.

17 Vi ste se složili sa mnom, da je situacija bila sledeća.
18 Nakon što je sprovedena određena istraga, odlučeno je da lice
19 broj 1 nije ništa učinilo i da treba da bude pušteno na
20 slobodu. Moje pitanje je sledeće, da li se slažete, da u
21 pasusu koji smo pogledali u dokumentu od 23. novembra, se daje
22 potpuno drugo viđenje statusa lica broj 1 i potpuno drugo
23 viđenje u pogledu njegove krivice, zar ne?

24 O. Mislim da treba da ponovim svoje reči. Mi se nismo bavili
25 pitanjem toga da li je neko kriv ili nevin. Nemojmo se sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 46

1 vraćati na postupak. U ovoj -- ova izjava iz dokumenta iz 23.
2 novembra -- novembra, je potpuno drugačija u odnosu na to da
3 je čovek bio zatvoren zato što se sumnjalo da je nešto uradio,
4 onda se ispostavilo da on nikakvo zlo delo nije uradio i da je
5 onda pušten na slobodu, zar ne? Ovde imamo potpuno drugačiji
6 prikaz krivice ovog čoveka, zar ne?

7 O. Ne. Mi ne govorimo o krivici. Sud može da potvrdi
8 krivicu. Mi nismo imali odgovarajuće vlasti koje bi to
9 učinile. Na temelju osnovane sumnje da je ta -- da je to lice
10 učestvovalo u takvim delima, stoga, mi smo se uverili da to
11 lice nije bilo loše lice, nije ništa loše učinilo u prošlosti,
12 a u hipotetičkoj situaciji kasnije to lice i drugi kod kojih
13 je postojala određena osnovana sumnja, takva lica su mogla da
14 budu izvedna pred sud i da se onda utvrdi da li su krivi ili
15 nevini za data krivična dela.

16 Mi u OVK nismo imali ovlašćenja da potvrđujemo nečiju
17 krivicu. Kao što sam rekao, u to vreme postojalo je opšte
18 uverenje da takvo lice treba da bude pušteno na slobodu, a --
19 a ukoliko se uspostavi da je ta osnovana sumnja zaista
20 utemeljena, onda bi takvo lice kasnije bilo izvedeno pred sud
21 i sud bi se bavio time da li je dato lice zaista učestvovalo u
22 krivičnim aktivnostima, ili nekoj vrsti kolaboracije.

23 P. Daću vam priliku da još jednom ovo prokomentarišete.
24 Realnost je bila da je neko zapravo -- ispostavilo se zapravo,
25 da je neko odlučio da ispriča laži u pogledu lica broj 1, zar

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitije zastupnik žrtava

Strana 47

1 ne? I to vidimo iz ovog dokumenta.

2 O. Ne razumem šta kažete.

3 P. Ne razumete me? Čovek za koga se ispostavilo da ništa
4 loše nije uradio i vojna policija je konstatovala da je on bio
5 pravičan prema i Srbima i Albancima i da ništa loše nije
6 učinio. Taj čovek nije mogao biti istovremeno i glavni
7 organizator svih pljački koje su izvedene u Lapu. Neko je
8 ispričao laži o njemu, zar ne?

9 O. Molim vas. Vi sada od mene tražite da se ponavljam. Mi
10 nismo imali istražne organe, nismo imali sud. Postojala je
11 osnovana sumnja da je ovo lice moguće učestvovalo u takvim
12 aktivnostima. Mi nismo doneli odluke da on nije ništa loše
13 uradio. Mi smo bili uvereni da ovaj čovek treba da bude pušten
14 na slobodu zato što je bio u dobrim odnosima sa našom
15 zajednicom.

16 Međutim, mi nismo raspolagali tačnim informacijama o
17 njegovim aktivnostima, ili saradnjom sa grupom bandita ili
18 kolaboracionista. Vi mene pitate sada o nečemu što nije
19 postojalo. Ja vam kažem da je ovog čoveka privela civilna
20 zaštita na temelju određene sumnje i nakon što su vođeni
21 razgovori sa pripadnicima OVK i organ -- i pripadnicima iz
22 operativne zone Lap, utvrđeno da je on bio u dobrim odnosima
23 sa svim zajednicama, međutim, mi nismo doneli odluku u vezi sa
24 njegovim slučajem. Mi nismo doneli odluku o njegovoj kri --
25 krivici ili nevinosti.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 48

1 P. Vi znate da ja ne govorim o vama. Ja govorim o autoru
2 ovog dokumenta koji kaže "crno-belo piše g. Ibishi, da je lice
3 1, broj 1, bilo glavni organizator svih pljački u Labu, a nisu
4 postojali nikakvi osnovi da se iznese takva tvr -- tvrdnja. I
5 ja vas sada poslednji put pozivam da se složite sa mnom, da je
6 zapravo neko iznosio laži o licu broj 1?

7 O. Ne mogu da kažem da li su to bile laži ili istinite
8 tvrdnje. Sud je trebalo da o tome donese odluku. Na sudu je
9 bilo da donese odluku o tome u kojoj meri su takva lica bila
10 uključena u takve aktivnosti. Dakle, sudovi su morali to da
11 procesuiraju. To nije nešto što se može hitpotetički utvrditi.

12 Kao što sam rekao, mi smo bili uvereni da je to lice
13 trebalo da bude pušteno zbog dobrog vladanja, zato što nije
14 diskriminisao bilo koga, ali mi nismo mogli da odlučimo da li
15 je on zaista bio upleten u aktivnosti u vezi sa kojima je bila
16 izneta sumnja.

17 G. LAWS: [Prevod] Mislim da ne možemo dalje ništa
18 postići. Molim da se usvoji dokument.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
20 prigovora?

21 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Ulažemo prigovor. Vi
22 ste već po zahtevu za direktno usvajanje od 27. jula 2023.
23 rekli da ovaj dokument ne može da se usvoji, zato što nije
24 jasno odakle potiču ove informacije i ni danas to nije
25 jasnije, čak je i manje jasno. Ovaj svedok je jasno rekao da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 49

1 ne zna ništa o izvoru dokumenta i bilo bi od koristi da se
2 dobije dodatni kontekst u vezi sa ovim dokumentom od svedoka,
3 ali ovaj svedok to nije mogao da nam pruži, tako da vi ne
4 možete sada da donesete odluku.

5 I niste u boljoj poziciji da donesete odluku nego što ste
6 bili kad je podnet zahtev za direktno usvajanje u spis.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi se slažemo sa ovim prigovorom.

8 G. LAWS: [Prevod] Da li mogu da odgovorim?

9 Izvor informacije nije uopšte relevantan. Činjenica da
10 organizacija koja se zvala direkcija za informisanje OVK, je
11 iznela teške laži u vezi sa osobom broj 1 i može se reći da su
12 oni pogrešno prikazivali kakva je bila realnost stvari, zato
13 što, kao što je ovaj svedok rekao, internim postupkom koji je
14 sproveden u OVK, rečeno je da je on čist.

15 Mene ne interesuje izvor dokumenata -- dokumenta. Mene
16 interesuje činjenica da je u javnosti izneseno ovo, svega šest
17 dana nakon što je lice broj 1 zatvoreno i nakon što ga je
18 zatvorila direkcija za informisanje.

19 Mogu li samo još nešto da kažem, ovo nije jedini slučaj
20 da vidimo da saopštenje, ili saopštenje za štampu se koristi,
21 kako bi se izmenilo činjenično stanje u pogledu žrtava koje ja
22 zastupam. I mi smatramo da žrtve imaju pravo da iznesu svoje
23 komentare u pogledu toga u ovom predmetu.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

25 Uz svo dužno poštovanje, zastupnik žrtava želi da koristi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 50

1 ovaj dokument, ali to ne menja nikakvu činjenicu -- to ne
2 menja činjenicu da nemamo osnov za ovaj dokument i mi ostajemo
3 pri stavu koji je panel zauzeo isprva, a to je da moramo da
4 imam svedoka koji može da nam kaže odakle potiče ovaj
5 dokument.

6 I ja se slažem sa kolegom Dixonom, da je ovaj svedok samo
7 uneo još dodatnu zabunu u pogledu porekla dokumenta.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Označićemo dokument
9 u svrhu identifikacije i onda kasnije doneti odluku.

10 G. LAWS: [Prevod] Hvala.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovo se odnosi samo
12 na stranu na ekranu, jer dokument u izvornoj albanskoj verziji
13 je veći.

14 G. LAWS: [Prevod] Želim samo ovaj deo koji je iz novina.
15 Hvala.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj odlomak će dobiti broj V8,
17 označen u svrhu identifikacije.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, izvolite.
19 Možete da nastavite.

20 G. LAWS: [Prevod] I na kraju g. Ibishi, hteo bih da vam
21 postavim nekoliko pitanja u vezi sa milovanom Stankovićem
22 sećate ga se?

23 O. Da.

24 P. On je bio šumar i 2. avgusta 1998 je zatočen, priveden i
25 vi ste bili prisutni kad su njega doveli, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiije zastupnik žrtava

Strana 51

1 O. Da, bio sam prisutan.

2 P. Vi ste se poznavali zato što ste ga upoznali u kući svoga
3 brata, zato što je vaš brat imao neka posla s njime, u vezi sa
4 drvećem koje je posečeno u šumi. Da li se toga sećate?

5 O. To je čista laž.

6 P. Vi niste poznavali g. Stankovića od ranije?

7 O. Uopšte ga nisam poznavao. Nisam ni čuo bio za njega.

8 P. Zaista?

9 O. Nisam znao za njega do trenutka kada sam se sastao -- do
10 trenutka kada sam video da je uhapšen. To je važno zato što vi
11 kažete da smo ga doveli, priveli. On je napao naše položaje u
12 Potoku. To nije ista stvar. Recimo, hipotetički da -- da ovaj
13 objekat ima određeni bezbednosni perimetar i ako neko izvrši
14 napad, naravno da bi takvo lice bilo uhapšeno.

15 E, sad, kako -- kako bi vojnik mogao da kaže da li je on
16 nosio uniformu vojske, paravojske ili vojske. On je bio u
17 uniformi šumara i imao je sreće da je preživeo. Ja odgovaram
18 na vaše pitanje. On nije bio priveden, on je čovek koji je
19 napao naše položaje u Potoku, on je bio naoružan, uhapšen je i
20 imao je sreće, zato što nismo iskoristili istu silu oružjem.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče,
22 izvolite.

23 G. LAWS: [Prevod]

24 P. Postavio bih vam par pitanja. Kada kažem da je priveden,
25 time hoću da kažem da je bio uhapšen i da su ga onda doveli i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 52

1 da ste vi bili prisutni u tom trenutku na tom mestu, to je
2 sve. Ja ništa drugo neću time da kažem. Nadam se da je to
3 jasno.

4 O. On je napao naše položaje. Važno je da se razumemo, želim
5 da budem jasan. Mi ga nismo uhapsili niti priveli. On je nas
6 napao.

7 P. Dobro. Vi niste bili prisutni u trenutku kada je zatočen,
8 već ste se oslonili na ono što su vam svo -- vojnici rekli
9 koji su naišli na njega u šumi i uhapsili ga, zar ne?

10 O. Ne. I vi sada dodajete da su oni naišli na njega. Ja imam
11 izveštaja jedinice u kojoj stoji da je on napao naš položaj i
12 da je doveden u Bajgoru. Ja sam u tom trenutku bio u Bajgori i
13 zatekao sam se tu kada je on doveden u kasarnu u Bajgori.

14 P. Da. Da nešto razjasnimo, a, vi kažete da je on uhapšen na
15 temelju -- vi iznosite razlog zašto je on uhapšen, pozivajući
16 se na ono što su vam ispričali vojnici koji su ga uhapsili, je
17 li tako?

18 O. Ne vojnici, već -- jedno nadređeno lice. To je bio
19 komandir voda.

20 P. U redu. I vama je rečeno da je taj šumar koji je ima 49
21 godina u tom trenutku, sam napao položaj OVK na kom su bila
22 četiri vojnika koji su imali automatsko oružje, a on je u tom
23 trenutku kod sebe imao samo pištolj. To je ono što su vama
24 ispričali, je li tako?

25 O. Da, tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 53

1 P. Sa vojnog stanovišta, da li vam se čini razumno moguće da
2 je taj četrdesetdevetogodišnji šumar tako nešto učinio.

3 G. DIXON: [Prevod] On ne može da odgovori na takvo
4 pitanje. On nije veštak, već je svedok o činjenicama. Ulažem
5 prigovor.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

7 G. LAWS: [Prevod]

8 P. Sa vojnog stanovišta, da li vam se čini moguće ili
9 razumna mera da se tako nešto uradi?

10 O. Navešću vam jedan hipotetički primer. Recimo da neko dođe
11 naoružan u krug ovog objekta, kako bi pripadnici obezbeđenja
12 postupili u takvom slučaju. Slično je bilo i kad se radi o
13 njemu. On je došao do položaja gde su bili vojnici OVK. Rečeno
14 mi je da je on došao do tih položaja i da je potegao oružje i
15 onda je uhapšen. Kako je trebalo da oni postupe u takvoj
16 situaciji, u tako stresnoj situaciji.

17 Kako možete znati kakvu uniformu je to lice imalo, počev
18 od uniformi, policije, vojske, paravojske. Oni nisu mogli da
19 zaključe da li se radilo o jednom ili više lica u tom delu
20 šume.

21 Tako da mislim da su oni ispravno postupili, uhapsili su
22 ga i doveli u kasarnu. Šta drugo može da se uradi u takvoj
23 situaciji po vama?

24 P. Ponoviću još jednom svoje pitanje. Sa vojnog stanovišta,
25 da li mi se -- da li vam se čini kao razuman potez da taj 49-

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispitiye zastupnik žrtava

Strana 54

1 godišnji šumar učini tako nešto?

2 O. Ja vam kažem da to što su oni uradili je bilo ispravno.

3 To je moj zaključak na osnovu izveštaja koji sam primio i
4 činjeničnog opisa događaja. Šta su drugo mogli da urade?

5 P. U redu. Da li ste možda pratili svedočenje g. Stankovića
6 pred ovim sudom?

7 O. Možda delimično. Ne sećam ga se u celosti i molim vas kad
8 je reč o toj laži da je moj brat imao neka posla s njime u
9 pogledu drvne građe i seče šume, to je izmišljotina koju je on
10 izneo. Nije da je to rekao Stanković, mogao je bilo ko to da
11 kaže, ali istina je da se moj brat nikada nije bavio prevozom
12 dr -- drveta. Možete li mi reći koja je osnova za tu tvrdnju,
13 ili pak vi to iznosite samo na osnovu izjave Stankovića?

14 P. Postavio bih vam samo nekoliko pitanja, pa ćemo taman
15 završiti na vreme za pauzu. Pozivam se na zapisnik, stranicu
16 5005, to je zapisnik od 19. juna 2023, citiram odlomak iz
17 svedočenja g. Stankovića koji počinje od 16. reda. On kaže
18 sledeće:

19 "Kada sam ja tamo stigao, odjednom su se ni od kuda
20 pojavila četvorica ljudi sa automatskim oružjem. Digao sam
21 ruke uvis, oni su mi prišli, vezali mi oči, i vezali mi ruke
22 iza leđa."

23 Tako on opisuje svoje hapšenje. Da li ste možda videli
24 taj deo njegovog iskaza, g. Ibishi?

25 O. Ne, nisam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Ispiti je zastupnik žrtava

Strana 55

1 P. Poslednje pitanje. Da li mislite da je moguće, s obzirom
2 na znatno dramatičniji prikaz situacije koji su vama preneli
3 vaši ljudi u vezi sa njegovim hapšenjem, mislite li da je
4 možda moguće da su oni malo preuveličali svoje junaštvo i
5 svoje veštine, kada su uhapsili ovog četrdesetdevetogodišnjeg
6 šumara?

7 O. Nije na meni da njihove postupke nazivam junačkim ili ne.
8 Oni su uradili, obavili svoju dužnost. Što se tiče [kao što je
9 prevedeno] Stankovićeve izvaje [sic] --, ja ne znam da li je
10 ona istinita ili ne. Ja sam dobio izveštaj od oficira koji se
11 nalazio na licu mesta i na osnovu tog opisa i njegovog
12 izveštaja, ja mislim da su oni ispravno postupili.

13 A što se tiče Stankovićeve izjave, pa to je njegova
14 izjava. On je doveden u zatvoreničku prostoriju u kasarni, jer
15 je takva bila obaveza, a nad njim nije izvršeno nikakvo
16 naselje [sic].

17 G. LAWS: [Prevod] Nemam više pitanja za svedoka. Hvala.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, svedoče.

19 Vreme je za našu prepodnevnu pauzu koja će trajati 30
20 minuta. Pozvaćemo vas da se vratite u sudnicu u 11:30h. Molim
21 da ni sa kim izvan sudnice ne razgovarate o sadržini svog
22 svedočenja u međuvremenu.

23 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 radom u 11:30h.

2 --- Pauza u 11:04h

3 --- Nastavak sa radom u 11:32h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
5 uvede u sudnicu.

6 [Svedok nastavlja svedočenje]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Bishi, sada će
8 vas ispitivati odbrana. Prvi će vas ispitivati g. Mišetić,
9 koji je zastupnik g. Thačija. Molim da mu posvetite dužnu
10 pažnju.

11 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

12 P. Dobro jutro, g. Ibishi, ja se zovem Luka Mišetić i
13 branilac sam Hashima Thačija.

14 O. Dobro jutro.

15 P. Imam jedan broj pitanja za vas.

16 O. Hvala.

17 P. Pre svega, želeo bih da vam postavim pitanja u vezi sa
18 dokumentom koji vam je jutros predočilo tužilaštvo.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
20 dokazni predmet P01764 MFI i to stranica 123265.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Mislím da je broj dokaznog
22 predmeta u stvari 1765 MFI, tj. označen u svrhu
23 identifikacije.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se. Da, u pravu ste,
25 1765. Tako je. Molim da pređemo na sledeću stranicu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 P. Svedoče, skrećem vam pažnju na oznake u izvornom
2 dokumentu, koje su po svemu sudeći unesene plavom -- olovke
3 plave boje, a u vezi sa kojima vas je danas ispitivao sudija
4 Gaynor. Pozivam se na današnji privremeni zapisnik, strana 14,
5 redovi od 7 -- 11 [kao što je prevedeno]. Odgovarajući na
6 pitanja tužilaštva, vi ste rekli da su po vašem uverenju, te
7 oznake uključujući mesta gde se pominje BIA u gornjem desnom
8 uglu i oznake ispod toga gde se pominje ime Toni, da su sve te
9 oznake unesene u decembru 1998. godine. Da li sam vas ja
10 pravilno shvatio, ili želite da izmenite taj deo svog iskaza?

11 O. Ovo je bio radni dokument koji je sve vreme menjan i
12 ažuriran. Posle svakog sastanka na kojem bismo došli do nekih
13 novih ideja ili predloga, dolazilo je do izmena, tako da ne
14 mogu odgovor na vaše pitanje da vam iznesem neki konkretan
15 datum.

16 P. Meni je jasno da su delovi dokumenta upisani crnom bojom
17 možda izrađeni tokom rata, ali ako pogledate ove dodatne
18 oznake plavom bojom [kao što je prevedeno], izgleda kao da su
19 one unesene istom olovkom sa istim mastilom, kao ova oznaka
20 koja stoji u gornjem levom uglu, odn. datum 19. oktobar 2024.
21 godine. Da li sam u pravu ako kažem da ste sve oznake u
22 dokumentu plavom bojom uneli istog dana kada ste potpisali taj
23 dokument? U gornjem levom uglu.

24 O. Da. Ako pogledate glavnu kolonu koja se odnosi na brigade
25 151, 152, 153, na brigade i na civilnu odbranu, to je ranije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 dodato u ovu organizacionu šemu, a onda, kada smo izradili
2 fotokopiju, sve je izgledalo crno i ako su i te oznake izvorno
3 bile unesene plavom bojom. Zbog toga ne mogu da vam kažem
4 tačno kada su unesene te oznake, ovo je radni dokument.

5 Mi smo ga koristili tokom sastanaka sa komandantom zone,
6 zamenikom komandanta zone i sa štabom. Svaki put kada je bilo
7 govora o tome ko će biti postavljen na koji konkretni položaj.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sudskog službenika da uvećamo
9 sredinu dokumenta i desnu stranu dokumenta, kako bismo mogli
10 da razaznamo razniku [sic] u bojama, da se onda pokaže leva
11 strana dokumenta.

12 P. Svedoče, ne znam da li sada vidite nešto bolje. Tamo gde
13 piše 121. 123. 122. brigada, to je sve crnom bojom, a onda
14 pored toga i malo iznad, vidimo neke oznake koje su unesene
15 plavom bojom, na primer, mogu da razaznam reč Rama.

16 O. Da.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se sada prikaže levi deo
18 ekrana. Ovo što stoji u gornjem levom uglu takođe je pl -- u
19 plavoj boji.

20 P. Da li ste istog dana uneli sve ove oznake na dokumentu
21 koje se javljaju u plavoj boji, uključujući datum i potpis?

22 O. Ne. Deo oznaka je unet znatno ranije u vreme rata.

23 P. Dobro.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim sada da pokažemo uveličanu
25 verziju dela koji smo prethodno pokazali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možete li u tom slučaju da nam
2 objasnite kako to da je fotokopirani deo dokumenta u crnoj
3 boji, a ostalo -- a nešto je ostalo plavo?

4 O. Do toga je došlo, zato što su ranije verzije
5 fotokopirane, sa idejom da će biti podeljene svim učesnicima u
6 postupku i ono što je fotokopirano, a što je izvorno bilo
7 plavo, je ispalo crno, a onda su te oznake plavom bojom
8 dodavane tokom narednih sastanaka.

9 P. Dobro. Da se sada osvrnemo na jednu drugu temu.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovaj dokument možemo da uklonimo sa
11 ekrana.

12 P. Pre nego što ste stupili u redove OVK, vi ste stekli
13 vojno obrazovanje. Da li je to tačno?

14 O. Da.

15 P. Takođe ste završili stručnu policijsku školu. Je li to
16 tačno?

17 O. Ja sam prošao sve nivoe policijskog obrazovanja i u
18 bivšoj Jugoslaviji, a takođe sam prošao i obuke za policiju
19 koje je organizovao o -- OEBS, i kosovska policijska služba,
20 počev od 1999. godine.

21 P. I kao što je konstatovao zastupnik žrtava, vi ste na
22 kraju i radili kao pripadnik policije. Moje pitanje za vas
23 glasi ovako. Vi niste imali nikakvih problema u OVK zbog toga
24 što ste prethodno radili u JNA, odn. u jugoslovenskoj
25 policiji. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 O. Tako je.

2 P. U stvari, vi ste izjavili tužilaštvu, da je OVK citiram
3 bila uopšte uzev vrlo otvorena -- u stvari izvinjavam se, biću
4 konkretniji. Pozivam se na drugi deo razgovora vođenog sa
5 vama, stranu 5. Tu ste izjavili sledeće:

6 "...mi smo imali brojne vojne oficire u okviru naše
7 grupe. Bili smo veoma liberalni, vrlo otvoreni. Hoću da kažem,
8 da smo zaista bili spremni da prihvatimo oficire sa iskustvom
9 i bili smo vrlo liberalni u pogledu toga, ko želi da nam
10 pristupi i prihvatili smo ih, čak iako su prethodno bili u
11 jugoslovenskoj vojsci. Ljudi su nam se pridruživali, koji su
12 prethodno dolazili sa raznih mesta."

13 Da li je to tačno?

14 O. To je tačno.

15 P. I Remi nije izražavao nikakva neprijateljska osećanja
16 prema nekadašnjim oficirima ovea [sic] -- da -- ovek [sic] --
17 [ispravka prevodioca] nekadašnjim oficirima JNA. Da li je to
18 tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 P. Kada ste se pridružili OVK u junu 1998. godine, komandant
21 Remi je već bio komandant zone Lap. Da li je to tačno?

22 O. Tako je.

23 P. Rekli ste tužilaštvu da kada ste stupili u redove OVK,
24 niste znali ko je glavni komandant OVK. Da li je to tačno?

25 O. Da, to je tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 P. U prvom delu razgovora sa tužilaštvom na strani 21, kada
2 vam je postavljeno pitanje o vezama kakve su postojale između
3 zona i glavnog štaba, vi ste izjavili sledeće:

4 "...nije postojala nikakva fizička veza, jer je
5 geografska udaljenost bila velika, tako da nismo imali nikakvu
6 komunikaciju licem u lice."

7 Da li je to tačno?

8 O. Jeste.

9 P. Rekli ste tužilaštvu da kontakti sa glavnim štabom u to
10 vreme nisu često održavani. Da li je to tačno?

11 O. Da, to je tačno. I koliko se sećam, primili smo svega dve
12 posete glavnog štaba tokom rata i to u avgustu i oktobru 1998.
13 godine.

14 P. Takođe ste rekli, da ste pokušavali da uspostavite
15 radijsku vezu, ali da se to pokazalo teškim zadatkom zbog
16 konfiguracije terena i velike udaljenosti. Da li je to tačno?

17 O. I dodao bih i iz bezbednosnih razloga, jer u brojna
18 područja bila pod kontrolom srpskog okupatora, odn. njegovih
19 snaga. Sa tačke gledišta opšte bezbednosti i lične sigurnosti,
20 putovanje od jedne tačke do druge je bilo teško, jer su
21 postojale brojne opasnosti.

22 P. U razgovoru sa tužilaštvom, izjavili ste da je komandant
23 Remi predlagao ko će obavljati sve starešinske funkcije. Da li
24 je to tačno?

25 O. Da. Koliko je meni poznato, to je tačno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 P. Želeo bih da vam pokažem nešto što je izjavio komandant
2 Remi, pa ću od vas tražiti da to prokomentarišete.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže dokazni predmet
4 P188 i to stranica SPOE00053301. Što se tiče verzije na
5 albanskom jeziku, potrebna nam je stranica SPOE00330258.

6 P. Ovo je odlomak iz knjige koju napisao komandant Remi, a
7 koja nosi naslov 'Rat za Kosovo'.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Potrebna nam je šesta stranica u PDF
9 verziji dokumenta. Tako je. Ako pogledamo šta piše u ovom
10 pasusu koji je prikazan na ekranu, čitamo sledeće:

11 "U međuvremenu, u području Shala u Bajgori, zona Lap OVK
12 počela je vežbe. Kada i kako se to dogodilo? Ko je prvi
13 prisustvovao tim vežbanjima, i ko su bili pretpostavljeni?"

14 Remi kaže sledeće:

15 "To se odigralo u nekom trenutku u aprilu. Rešili smo da
16 odemo u planine u maju mesecu, i da počnemo -- i da započnemo
17 [kao što je prevedeno] našu obuku. Smesta smo preduzeli sve
18 potrebne mere i postavili ko će biti zadužen za koje selo,
19 odn. za mobilizaciju ljude [kao što je prevedeno]. Pomenućemo
20 neke od nadležnih ljudi, kao što su Kadri Avdiju, sabri
21 Hamiti, Ali Potera, Beqir Hajrizi, i niz drugih aktivista u
22 različitim selima, za koje smo u to vreme smatrali da su
23 provereno pouzdana lica koja mogu da sprovedu mobilizaciju."

24 A onda, pred kraj pasusa čitamo:

25 "Hamit Hamiti je postavljen kao lice zaduženo za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 logistiku, i on je takođe bio zadužen za opštu mobilizaciju.
2 Muhamet luftiju, kasnije je preuzeo dužnost komandanta za
3 civilnu odbranu u to vreme, takođe je osnovan štab zone. Ja
4 sam bio komandant zone, a Latif Gashi, Fatmir Humolli, Hyzri
5 Talla, sevdi ljama i Avdi Kicmari su bili članovi štaba."

6 Vidite li to?

7 O. Da.

8 P. On govori o situaciji kakva je vladala u maju 1998. Da li
9 ste to tako shvatili?

10 O. Da, tako je.

11 P. I takvu ste situaciju zatekli u Lapaštici u zoni Lap,
12 kada ste se pridružili OVK u junu 1998. godine. Govorim o
13 komandnoj strukturi.

14 O. Tome bih dodao sledeće, a to je da je u jednom trenutku
15 pristigao i zamenik komandanta Kadri Kastrati, ali mimo toga,
16 sve što se ovde navodi je tačno.

17 P. Dobro.

18 O. A, moj kontakt je bio Hyzri Talla. Ja sam u to vreme sa
19 njim bio u kontaktu. Nisam još uvek bio stupio u redove OVK u
20 tom trenutku, ali jesam bio u kontaktu sa Hyzrijem Tallom.

21 P. Koliko je vama poznato, da li je tačno da su ta
22 postavljena izvršena pre nego što je glavni štab došao u zonu
23 Lap? Koliko je vama poznato.

24 O. Da. Pre toga.

25 P. U belešci sa pripremnog razgovora 2, u stavu 9, vi ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 izjavili nešto slično. Rekli ste da je:

2 "Zahir Pajaziti bio jedan od prvih, zajedno sa Rustefom
3 [kao što je prevedeno] Mustafom, Fatmirom Humollijem, Hyzrijem
4 Tallom i drugima, koji su pokušali da organizuju i ustroje OVK
5 u zoni Lap i šire."

6 Da li ste to rekli tužilaštvu prošle nedelje?

7 O. Da. Možda nisam nabrojavo sve relevantne ljude, ali da.

8 Ovo je tačno.

9 P. Gospodin -- [ispravka prevodioca] komandant Remi, g.
10 Mustafa, javno je svedočio u ovoj sudnici u julu 2023. godine
11 i želeo bih da vam pročitam odlomak iz njegovog svedočenja, pa
12 da vas pitam da li se slažete.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pozivam se na zapisnik za suđenja,
14 stranicu 5500, redove od 3 do 19.

15 P. On navodi ko su bili komandanti brigada i kaže sledeće:

16 "Idriz Shabani je bio komandant brigade 151 od početka do
17 kraja, Nuredin Ibishi je prvobitno bio komandant 152. brigade,
18 a onda ga je zamenio drugi čovek [prevodilac nije čuo ime],
19 Sejdi Veseli je prvobitno bio komandant 153. brigade, a potom
20 je tu ulogu preuzeo Adem Shehu."

21 Želite li da prokomentarišete iskaz komandanta Remija?

22 O. U početku sam bio komandant 151. brigade. Idriz Shabani
23 je bio komandant 152. godine -- [kao što je prevedeno] --
24 druge brigade [kao što je prevedeno], a Sejdi Veseli je bio
25 zamenik komandanta, ali u isto vreme je bio vršilac dužnosti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 komandanta u 153. brigadi. Ne vidim ovde o kom vremenskom
2 periodu se govori.

3 P. Ovde piše da je:

4 "Idriz Shabani od početka do kraja bio komandant 151.
5 brigade."

6 Da li vi kažete da bi to trebalo da glasi drugačije?

7 O. Situacija je bila različita u različitim vremenskim
8 periodima. U početku sam bio komandant 151. brigade Zahir
9 Pajaziti, a kasnije, kada smo proširili teritoriju pod našom
10 kontrolom i zauzeli konačne položaje, brojevi u nazivima
11 brigada su se promenili. Sve [kao što je prevedeno] ljudstvo
12 iz 151. brigade, ušlo je u sastav 152. brigade, a ljudstvo iz
13 152. brigade je prešlo u 151. brigadu.

14 Dakle, jedino što se promenilo bilo je broj u nazivu
15 brigade. 151 -- brigada 151 je preimenovana u 152, a 152.
16 brigada je preimenovana u 151. I ako se ne varam, do toga je
17 došlo negde u novembru 1998. godine. 152. brigada je
18 preimenovana u 152. Do tok trenutka, ja sam bio komandant 151.
19 brigade Zahir Pajaziti, a onda je kasnije to promenjeno, zbog
20 frontalnih položaja s leva na desno na kojima smo bili
21 raspoređeni.

22 I zbog toga su svi pripadnici 151. brigade postali
23 pripadnici 152, a pripadnici 152. brigade su postali
24 pripadnici 151.

25 P. Dobro. U ovom delu iskaza g. Mustafe, njemu je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 postavljeno vrlo konkretno pitanje:

2 "Ko je postavljao komandante tih brigada?"

3 On je na to odgovorio:

4 "Ja".

5 Da li se to podudara sa vašim sećanjima?

6 O. Da. On dalje kaže na stranici zapisnika 5484 u 24. redu,
7 pa sve do stranice 5445, do 11. reda, u stvari, izvinjavam se,
8 samo trenutak.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam -- izvinjavam se,
10 proveram [sic] reference za zapisnik.

11 P. U svakom slučaju, on kaže:

12 "Gospodin -- g. tužioče, i glavni štab je mogao da vrši
13 postavljenja, međutim, na kraju krajeva, na meni je bila
14 odluka ko će biti načelnik štaba, zamenik komandanta zone i
15 zamenik komandanta, no, radi saradnje i prilike da dejstvujemo
16 zajedno sa glavnim štabom, i glavni štab je mogao da vrši
17 postavljenja."

18 A onda mu je dalje postavljeno sledeće pitanje:

19 Kome je referisao Nuredin Ibishi?"

20 On na to kaže:

21 "Meni".

22 Dakle, moje prvo pitanje -- i da, samo da potvrdim da sam
23 maločas naveo tačnu referencu u odnosu na zapisnik.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dakle, stranice zapisnika 5484 i --
25 odn. do 5485.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 P. Moje prvo pitanje glasi ovako: da li se ovo podadu [sic]
2 -- podudara sa načinom na koji ste vi shvatali situaciju, da
3 je komandant Remi u krajnjoj liniji donosio odluku ko će biti
4 načelnik štaba, zamenik komandanta, itd.

5 O. Praktično govoreći, jeste. Kada smo dobili odluku u
6 avgustu 1998. godine, ta postavljena su bila u njoj i
7 formalno odobrena, međutim, ja sam već bio postavljen na
8 položaj komandanta 151. brigade i to postavljenje je izvršio
9 komandant Remi. I do toga je došlo, ako se ne varam 18. jula
10 1998.

11 P. U redu. A, kada je u pitanju vaše postavljenje na položaj
12 komandanta 151. brigade, vi ste posvedočili da niste imali
13 saznanja o tome kakvi su odnosi vladali između komandanta
14 Remija i članova glavnog štaba. Da li je to tačno?

15 O. Ja nemam nikakve dokaze s tim u vezi, jer je komandant
16 zone bio u kontaktu sa glavnim štabom i ja se u taj odnos
17 njihov nisam mešao. Bilo je njegovo diskreciono pravo i takođe
18 njegova dužnost da stupa u komunikaciju sa glavnim
19 što [sic] -- štabom. To nije bila moja odgovornost.

20 P. Kada je u pitanju poseta glavnog štaba zone u Lapu u
21 avgustu 1998. godine, posvedočili ste da ste videli da je g.
22 Thaçi bio prisutan kada je delegacija glavnog štaba u to vreme
23 došla u zonu u Lap. Da li je to tačno?

24 O. Tako je. Prethodne -- [sic] [kao što je prevedeno].

25 P. Vi pre toga niste bili upoznali g. Thaçija, odn. do tada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 ga niste poznavali?

2 O. Tako je.

3 P. I posvedočili ste da u to vreme niste znali kakvu ulogu
4 vrši g. Thaçi, samo ste znali da je član glavnog štaba, Je li
5 to tačno?

6 O. Tako je.

7 P. U razgovoru sa tužilaštvom u drugom delu razgovora na
8 strani 14, rekli ste da niste razgovarali ni sa g. Thaçijem,
9 niti sa i jednim drugim članom glavnog štaba dok su bili u
10 poseti.

11 Je li to tačno?

12 O. Pa, ne mogu da kažem da nisam uopšte sa njima razgovarao.
13 Nisam sa njima razgovarao u svom formalnom vojnom svojstvu,
14 ali ja sam se sa njima pozdravio, međutim, to nije bila
15 službena komunikacija, jer niti sam -- jer ja nisam imao uvid
16 u to kakve funkcije obavljaju, kakve su njihove nadležnosti,
17 odgovornosti, i nisam sa njima vodio nikakav razgovor ni na
18 kakvu konkretnu temu, jer nisam znao kakve funkcije obavljaju.

19 P. Pročitaću vam šta ste rekli tužilaštvu u drugom delu
20 razgovora, strana 14, 4. Red. Izjavili ste:

21 "Ja ih nisam poznao, pa nisam imao o čemu sa njima da
22 diskutujem. Kasnije sam razgovarao sa Bislimom Zyrapijem koji
23 je bio načelnik štaba, sa njim smo često bili u komunikaciji u
24 vezi sa pitanjima kadrovske prirode i sa pitanjima koja su se
25 tičal [sic] -- ticala štaba, jer je on kao načelnik štaba bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 bolje obavešten."

2 Da li je to tačno?

3 O. Da.

4 P. Takođe ste rekli tužilaštvu u drugom delu razgovora, na
5 strani 15 u 23. re [sic] -- redu, da vi niste od glavnog štaba
6 niti tražili naređenja, instrukcije, niti ste ih od njih
7 dobijali, dok su oni bili u poseti zoni Lap. Da li je to
8 tačno?

9 O. Tako je.

10 P. Dobro. Takođe ste kazali tužilaštvu razgovor sa
11 tužilaštvom, drugi deo, strana 15, počev od 24. reda. Rekli
12 ste:

13 "U to vreme nisam bio sasvim siguran koga treba da
14 izveštavam o čemu, jer nisam bio siguran šta su tačno njihove
15 uloge, ili šta su zaduženi da rade, koje položaje su
16 zauzimali."

17 Je li to tačno?

18 O. Tačno.

19 P. Dobro. Kad je reč o drugoj poseti koju je glavni štab
20 obavio u operativnoj zoni Lap u oktobru 1998. godine, rekli
21 ste tužilaštvu da je jedan od ljudi koji je bio u tom obilasku
22 operativne zone Lap takođe bio g. Thaçi. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Da li je tačno, da je u vreme te posete u oktobru 1998.
25 godine, vi još uvek niste znali šta je tačno bio položaj g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 Thaçija?

2 O. Tačno.

3 P. Dobro. U vreme kada ste bili postavljeni za načelnika
4 štaba u komandi zone, rekli ste u vezi s tim da su čak i posle
5 toga, vaši jedini kontakti sa glavnim štabom bili oni do kojih
6 je dolazilo prilikom njihovih poseta. Je li to tačno?

7 O. Da, tačno. Ja sam to i opisao.

8 P. Da. Kazali ste da s obzirom da od glavnog štaba niste
9 dobili neka opšta pravila, da ste postupali na osnovu
10 sopstvenog suda, i da ste sastavili neke sopstvene materijale
11 u okviru svoje zone. Da li je to tačno?

12 O. Da, naravno. Mi smo sastavili sopstvene materijale, koji
13 su bili provizorne prirode i koje je odobrio komandant Remi, a
14 to smo sastavili zajedno sa Kadrijem Kastratijem i to je bilo
15 odobreno na provizornoj osnovi do trenutka kada bismo od
16 glavnog štaba dobili autoritativni pravilnik.

17 P. Dobro. A, sada, konkretno da se okrenemo pitanju kako se
18 postupalo sa ljudima koji su bili osumnjičeni za kolaboraciju.

19 Vi ste tužilaštvu u trećem delu, na strani 5 razgovora sa
20 tužilaštvom rekli da nije bilo konkretnih instrukcija kada je
21 reč o tome kako treba postupati sa civilima koji su nastavili
22 da rade na svojim poslovima, ukoliko su radili za neke javne
23 ustanove. Je li to tačno?

24 O. Da.

25 P. Tokom razgovora sa tužilaštvom, pokazano vam je nekoliko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 saopštenja OVK. Da li se sećate toga, da su vam oni pokazali
2 ta saopštenja, naročito saopštenja 53, 54?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da na ekranu prikažemo
5 saopštenje 53, što je dokazni predmet sa oznakom P00157, a
6 potrebne su nam obe verzije na engleskom kao i na albanskom
7 jeziku. Ako bismo na albanskom mogli malo da podignemo da bi
8 se video datum. Trebalo bi da je tu i datum. Evo, tako ćete
9 moći da vidite datum ovog dokumenta, 24. septembar 1998.
10 godine. Da li to vidite u gornjem desnom uglu?

11 O. Da. Vidim.

12 P. Sad možemo da pređemo na saopštenje koje vam je
13 tužilaštvo pokazalo u razgovoru koje je obavilo sa vama. U
14 trećom pasusu kaže se da se:

15 "Različite kaznene aktivnosti sprovode protiv
16 kolaboracionističkih elemenata koji nastavljaju da služe
17 okupacione vlasti."

18 Vidite li taj odlomak? Treći pasus.

19 O. Da.

20 P. Vi ste tužilaštvu rekli kada su vam pokazali ovo
21 saopštenje, da nije bilo nikakvih kaznenih aktivnosti koje su
22 sprovedene prema kolaboracionistima u vašoj zoni, a u odgovor
23 na ovaj *communiqué*, odn. saopštenje. Je li to tačno?

24 O. Da.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo sada da pogledamo i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 saopštenje 54, a to je 083639. Izvinjavam se, ne. To je sada
2 usvojeno u spis kao dokazni predmet P00173-ET, a potrebna nam
3 je i albanska verzija.

4 P. Setićete se da vam je prikazan i ovo -- prikazano i ovo
5 saopštenje za štampu. Datum je u ovom slučaju 24. septembar
6 1998. Vidite li to?

7 O. Da.

8 P. Da li se sećate da vam je tužilaštvo tokom razgovora koje
9 je obavilo sa mnom pokazalo ovo saopštenje?

10 O. Sećam se. Ne baš konkretno, ali sećam se nekih detalja.
11 Ako mi dozvolite samo da to pročitam.

12 P. Ja bih vas zamolio da se usredsredite na pasus koji
13 počinje rečima --

14 O. Da, da. Sećam se.

15 P. Tu je pasus koji počinje rečima

16 "Posle povlačenja srpskih snaga, njihovo mesto popunili
17 su takođe neki kolaboracionisti, politički aktivisti koji šire
18 defetizam."

19 Vidite li taj deo?

20 O. Ne. Ne vidim to. Koji je to pasus?

21 P. Pa, da. Evo, sada će se to pojaviti.

22 O. Da. Sad to vidim.

23 P. Tu se kaže:

24 "Posle povlačenja srpskih snaga, njihovo mesto ispunili
25 su takođe neki kolaboracionisti, politički aktivisti koji šire

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 defetizam, šire propagandu protiv OVK i pozivaju narod da
2 preda oružje neprijatelju. Glavni štab Oslobodilačke vojske
3 Kosova izjavljuje da su se ljudi latili oružja, da bi se
4 borili protiv neprijatelja, i da oni koji vode specijalni rat
5 ko god da su, da će se njima -- prema njima postupati u skladu
6 sa zakonima koji važe u vreme rata. Hrabri komandanti, vojnici
7 u Lapu, Shala e Bajgores, Drenici, Dukađinu i na celom Kosovu,
8 njima nisu potrebni nikakvi emisari koji unose zbrku i
9 defetizam među narod. Njima su poznate njihove dužnosti i oni
10 su na nivou svetog zadatka da odbrane i oslobode narod i svoju
11 otadžbinu."

12 Vidite li taj deo?

13 O. Možete li malo samo da spustite verziju na albanskom. E,
14 sada je dobro, sad to vidim.

15 P. U redu. Ja bih hteo da va -- malo ispitamo to. Naveo sam
16 vam datume. Dakle, govorimo negde otprilike o periodu 23. do
17 24. septembar, i da vidimo šta se dešavalo sa ljudima koji su
18 u -- otprilike u to vreme bili zatvoreni u zoni Lap.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokazni
20 predmet P0167 u verziji na engleskom i na albanskom.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možda je u pitanju
22 nešto što je očigledno svima nama, ali zapisnika radi, možda
23 bi bilo dobro da pomenete i godinu, kada su -- odn. godinu i
24 mesece, kada pominjete datume.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 P. Dakle, ova saopštenja koja sam pominjao su od 22. i 24.
2 septembra 1998. godine, svedoče.

3 A ovo što sad vidite na ekranu, nosi datum dva dana
4 kasnije, posle poslednjeg saopštenja. Dakle, 26. septembar
5 1998. godine. U pitanju je odluka o osloboe [sic] -- o
6 oslobađanju Milovana Stankovića. Vi ste 2003. godine
7 posvedočili, kao što je zabeleženo u dokumentu sa oznakom
8 SPOE00088341 do 000885 -- odn. [ispravka] 00088352 i u
9 SPOE00088349, što je sada usvojeno kao dokazni predmet P1754.
10 Vi ste spomenuli tada, tokom svog svedočenja, da ste lično
11 učestvovali u donošenju odluke da Milovan Stanković bude
12 oslobođen. Da li se sećate da ste svedočili o tome 2003.
13 godine?

14 O. Da.

15 P. Odluka o oslobađanju ovog lica je odluka koju je donela
16 komanda zone u zoni Lap. Je li to tačno?

17 O. Da. Komanda zone Lap.

18 P. Da. Ako sada pogledamo vaše svedočenje na suđenju Latifu
19 Gashiju iz 2003. godine, što je dokazni predmet P1754, strana
20 SPOE00088346 do SPOE00088347. Tu ste rekli -- odn. na tom
21 suđenju bilo je reči o oslobađanju još dvojice ljudi koji su
22 bili zatvoreni, Fadil Sylevic i Islam Mshica, koji su bili
23 zatvoreni u Majacu. Da li se sećate toga?

24 O. Da.

25 P. Govorili ste o njihovom puštanju na slobodu, kao i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 puštanju na slobodu Milovana Stankovića prilikom svog

2 svedočenja na tom suđenju. Je li to tačno?

3 O. Da.

4 P. Oni su svi bili pušteni otprilike u isto vreme, u

5 septembru mesecu. Je li to tačno?

6 O. Da. Stanković je pušten, a ova druga dvojica su ostala u

7 zoni odgovornosti operativne zone Lap, kao deo struktura OVK,

8 ali su bili slobodna lica. Bez konkretnih zaduženja, ali bili

9 su u zoni.

10 P. Dobro, da. Ali, su bili oslobođeni kao zatvorenici u isto

11 vreme kad i Milovan Stanković.

12 O. Da. Da, da. Bili su oslobođeni.

13 P. Svedoče, ja ću vam prvo reći, da po optužnici u ovom

14 predmetu prilog A, strana 59, poslednja lica koja su bila

15 zatvorena u Bajgori u zoni Lap su oslobođena, najkasnije

16 sredinom septembra 1998. godine. Da li to razumete?

17 O. Da.

18 P. Dobro. Da li se topoklapa sa vašim saznanjima da je

19 otprilike negde u septembru 1998. godine, u Bajgori više nije

20 bilo zatvorenika?

21 O. Ne. To se ne poklapa. Neki ljudi oslobođeni u septembru,

22 međutim, Stanković je bio oslobođen kao i ovi drugi kasnije,

23 pošto je ta odluka doneta kasnije. 15. Septembar je dan bitke

24 kada se vodila bitka u Kačanolu.

25 P. Dobro, ali moja poenta je da negde otprilike posle kraja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 septembra, odn. do kraja septembra, svi ljudi koji su
2 prethodno bili zatvoreni, bili su pušteni. Je li to tačno?

3 O. To je bio razlog zašto je njihovo puštanje na slobodu
4 odloženo. Zbog te bitke, da ne bi pale u ruke neprijatelja,
5 jer je to bila bitka koja je nametnula da ti ljudi budu
6 kasnije pušteni.

7 P. Dobro, ali moja poenta je sledeća. Mi smo već videli one
8 kasnije odluke. Stanković je pušten negde do najkasnije 26.
9 septembra 1998. godine. Je li to tačno?

10 O. Da. Trebalo bi da je to bilo otprilike tada. Ja ne
11 prepoznajem ovaj dokument ili odluku, niti mi je potpis
12 poznat, ali odluka da oni budu pušteni, bila je doneta
13 otprilike u to vreme?

14 P. Dobro. U redu. A, što se tiče vaših saznanja o tome da su
15 Fadil Sylevic i Islam Mshica imali neke veze sa glavnim
16 štabom, o čemu ste govorili. To je zabeleženo u belešci sa
17 pripremnog razgovora 1 sa tužilaštvom.

18 Rekli ste da o tome niste imali nikakva saznanja, ali da
19 ste čuli od Idriza Tala o tome.

20 Je li to tačno?

21 O. Da.

22 P. Dobro. Ako se sad vratimo na ona saopštenja za štampu,
23 ono što možemo da vidimo jeste da su saopštenja od 22. i 24.
24 septembra 1998. Objavljena otprilike u isto vreme kada su svi
25 zatvorenici iz Bajgore, bili oslobođeni. Oslobodila ih je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 komanda zone Lap. Je li to tačno?

2 O. Da. Trebalo bi da je tako.

3 P. Da li biste se složili sa mnom da vam nije bilo poznato
4 da ima nekakve veze između saopštenja 53 i 54 i toga kako su
5 tretirani, odn. kako se postupalo sa tim zatvorenicama u zoni
6 Lap. To nije bilo povezano jedno s drugim?

7 O. Na kakva saznanja mislite? U vezi sa tom trojicom koji su
8 bili zatvoreni? I nisam vas baš najbolje razumeo, g. Luka.

9 P. Da li biste se složili sa mnom da ne postoji veza između
10 saopštenja 53 i 54 i toga kako se postupalo sa zatvorenicama u
11 zoni Lap, tokom meseca septembra 1998. godine?

12 O. Ne. Nema. Nema veze između toga.

13 P. Hvala. Sada da se osvrnemo na slučaj Gorana Zbilića. Vi
14 ste tužilaštvu rekli da je Goran Zbilić bio pušten delom zbog
15 toga što je Adem Demači vršio pritisak u tom smeru. Je li to
16 tačno? Vi ste upotreбили reč pritisak u razgovoru sa
17 tužilaštvom, 9. deo, strana 6. Je li to tačno?

18 O. Ne znam kako bih to nazvao, ali on jeste to tražio. To je
19 bio njegov zahtev.

20 P. Dobro. Ali, vi ste upotreabili reč pritisak i da bih bio
21 fer, pročitacu vam taj odlomak iz razgovora sa tužilaštvom
22 međutim, u realnosti vršen je pritisak i izneti su zahtevi.
23 Pritisak je vršio Adem Demači, kao i KDOM i drugi predstavnici
24 međunarodnih organizacija. Ja sam čino preneo tu poruku preko
25 Hyzrija Talle i Remija. Da li je to tačno?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 O. Da.

2 P. A, koliko je vama pomoć [sic] -- poznato, Adem Demaçi je
3 vršio taj pritisak direktno na komandu zone. Da li je to
4 tačno?

5 O. Njegov zahtev glasio je da to lice bude oslobođeno, a što
6 se tiče drugih stvari koje su bile povezane sa njegovom
7 odgovornošću ili sumnjama u to da je on bio umešan u neke
8 kriminalne radnje, zajedno sa drugim licima, za to mu je
9 kasnije trebalo tu za to mu je kasnije trebalo suditi
10 hipotetički govoreći, kada jednom budu uspostavljene
11 pravosudne ustanove, tako da je zona prihvatila taj zahtev g.
12 Demaçija da to lice bude oslobođeno.

13 P. Dobro. Ukoliko sam dobro to razumeo, ovo lice bilo je pod
14 odgovornošću zone. G. Demaçi je direktno apelovao i uložio
15 zahteve i vršio pritisak na komandu zone da to lice bude
16 oslobođeno i komanda zone ga je oslobodila. Je li se to tako
17 odvijalo?

18 O. Da. Tako je. To je tačno. To je bio razuman zahtev.

19 P. Dobro. Sada bih vam pokazao još jedan dokument. Da vidimo
20 šta o tome znate, jer zastupnik žrtava vam je postavio
21 nekoliko pitanja o određenom entitetu poznatom kao i za koje
22 se tvrdilo da je to -- molim samo za trenutak strpljenja.

23 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, rečeno mi je da
25 pre nego što smo započeli ovu sesiju, da smo tražili da dodamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 jedan dokument na naš spisak, imajući u vidu pitanja koje je
2 postavio zastupnik žrtava, ali da još uvek nije dato odobrenje
3 od strane panela.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Ne. Nemamo prigovora, časni sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda može da se
7 doda taj dokument.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Sačekaću da me sudska
9 službenica obavesti kada je obavljen taj korak.

10 Hvala. Sada molim da prikažemo dokument sa oznakom
11 SPOE00227422 do SPOE00227423 i da prikažemo drugu stranu ovog
12 dokumenta.

13 Možda da ostanemo na tome, da bi svedok mogao da se
14 orijentiše.

15 P. Ja ću vam pročitati svedoče, kako je ovaj dokument opisan
16 u našem sistemu *Legal Workflow*, a opisan je kao otkucan
17 dokument na albanskom jeziku sa naslovom "Glavni štab OVK" i
18 da ga je napisao Jakup Krasniqi

19 I sada ću zamoliti da prikažemo drugu stranu.

20 P. Pročitaću vam pasus gde se govori o političkoj direkciji
21 OVK. Tu se kaže:

22 "Politička direkcija OVK je na početku bila u okviru
23 glavnog štaba OVK. Kako je eskalirao oslobodilački rat naroda
24 Kosova i nemogućnosti političkih stranaka da u političkom
25 smislu usmeravaju rad, glavni štab je zadužio političku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 direkciju da u političkom smislu predvodi Oslobođilačku vojsku
2 Kosova. Na početku su na čelu političke direkcije bili Hashim
3 Thaçi, Jakup Krasniqi i ba -- Bardhyl Mahmuti, Sokol Bashota i
4 Xhavit Haliti. Posle eskalacije oslobođilačkog rata i potrebe
5 da se u zemlji i inostranstvu češće izdaju određene
6 komunikacije, politička direkcija je proširena novim članovima
7 u zemlji i inostranstvu. Novi članovi bili su Adem Demaçi,
8 Rame Buja na domaćem terenu i Ramadan Avdiju, Pleurat Sejdiu i
9 Sabit Kicmari u inostranstvu." I tu ću se zaustaviti.

10 Vi ste posvedočili da vam je bilo poznato da je g. Demaçi
11 imao određenu ulogu u slučaju g. Zbilića. Da li ste posle
12 reorganizacije znali da je Adem Demaçi imao određenu ulogu i o
13 tome da komunicira sa javnošću na domaćem terenu na Kosovu u
14 to vreme, kao član glavnog štaba.

15 O. Pa, on je bio predstavnik glavnog štaba u Prištini i
16 obavljao je tu ulogu. On je komunicirao sa komandantima zona i
17 komandama svih zona na Kosovu.

18 P. Da. Da li vam je poznato da je Adem Demaçi takođe
19 direktno komunicirao sa komandantom Remijem?

20 O. Da. Svakako da jeste. On je bio simbol otpora i
21 posvećenosti Kosovu. Njegov autoritet i njegov položaj
22 zahtevali su od njega da bude u stalnom kontaktu sa komandama
23 i komandantima zona, kao i sa borcima na raznim nivoima.

24 Dakle, u pitanju je bio njegov autoritet, ne samo zbog njega
25 što je on bio baš na tom položaju, već i zbog toga kakva je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 ličnost bio. On je bio kosovski Mandela.

2 P. U poslednjem odgovoru ste rekli da je on "bio u stalnom
3 kontaktu sa komandama i komandantima zona, kao i sa borcima na
4 različitim nivoima."

5 Da li je on bio u stalnom kontaktu sa vama kao
6 komandantom 151. brigade?

7 O. Pa, možda ne u stalnom, ali on nas je mnogo puta
8 posećivao i obilazio i pružao nam podršku, naročito u vreme
9 bitke u kačandolu i podsticao nas je i ohrabrivao da nastavimo
10 rat. Dakle, možda nismo imali redovne kontakte, ali rekao bih
11 da smo pre na ličnom nivou imali kontakte s obzirom da sam ja
12 bio komandant brigade.

13 P. Da li je tačno da se Adem Demači u fizičkom smislu
14 nalazio u zoni Lap?

15 O. Priština, Kosovo Polje, Obilić, Podujevo, sva ta mesta su
16 deo zone Lap, sedište OVK u Prištini je bilo tamo u Prištini u
17 tom gradu. Adem Demači je obavljao svoju ulogu. Dakle, njegova
18 kancelarija, njegovo sedište je bilo u Prištini, a to je bilo
19 u zoni odgovornosti operativne zone Lap.

20 P. Hvala. Moje sledeće pitanje je ovo. Vi ste tužilaštvu
21 rekli da je glavni štab izdao određeno naređenje u vezi sa
22 kolaboracionistima. Sećate li se da ste to kazali?

23 O. Da.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws, izvolite.

25 G. LAWS: [Prevod] Časni sude, ukoliko prelazimo na drugu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 82

1 temu, i više se nećemo baviti ovim dokumentom koji je dodat u
2 spis zbog mog ispitivanja, da li bih mogao za zapisnik samo da
3 kažem da sam ja postavljao pitanja u vezi sa nečim što se
4 zvalo direkcija za informisanje, a ne sa političkom
5 direkcijom, kako bi to bilo jasno.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ali u pretpretresnom podnesku
7 tužilaštva, to se naziva direkcijom za politiku informisanja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

9 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac napominje, u transkriptu
10 na strani 75 i u redu 6, trebalo bi da stoji

11 "Da možda nismo bili u stalnom kontaktu".

12 Tako treba da glasi prva rečenica. Zabeležena je
13 drugačije.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Mišetiću, nudite li ovaj
15 dokument na usvajanje?

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne, jer je onaj drugi obeležen za
17 identifikaciju, pa dok ne usvojimo taj, onda ja neću ponuditi
18 ni ovaj na usvajanje. Zadržavam da konačan svoj stav iznesem
19 kasnije u zavisnosti od vaše odluke po pitanju dokumenta koji
20 je označen MFI.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

23 P. Govorili smo o naređenju glavnog štaba u vezi sa
24 kolaboracionistima, i rekli ste tužilaštvu da nemate nikakvih
25 konkretnih saznanja o tom naređenju glavnog štaba, ali da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 to bilo naređenje koje je bilo u javnosti. Da li se sećate
2 toga?

3 O. Ja nikada nisam video to naređenje tokom rata, i zato o
4 njemu govorim kao o jednostavno saopštenju, saopštenju 53 ili
5 54. Tokom rata nisam video naređenje o kom govorite.

6 P. Da. Upravo sam hteo o tome da govorim za par trenutaka.
7 Ali, rekli ste tužilaštvu u petom delu, na strani 4 u redu 20
8 vašeg razgovora da citiram "pretpostavljate da je Remi bio
9 prisutan u trenutku kada je izdato naređenje." Da li je to
10 tačno?

11 O. Ne. Ja nisam rekao da je Remi bio tamo, već da nas je
12 Remi predstavljao, a da odgovorim na sugestivno pitanje, tj.
13 odgovarajući na sugestivno pitanje, ja sam rekao da je tako
14 bilo, jer nisam bio siguran u vezi sa činjenicom o kojoj sada
15 govorimo.

16 Dakle, o tome jeste bilo reči, ali nije tačno da sam ja
17 to potvrdio. Pitanje je bilo sugestivno sročeno, a ja sam
18 rekao "tako je najverovatnije bilo, ali ne mogu sa sigurnošću
19 reći, budući da ja nisam bio prisutan na tom sastanku, kako
20 bih znao da je tada ta odluka doneta."

21 P. Sada ću vas uputiti na vaš iskaz sa suđenja Latifu
22 Gashiju.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se pokaže dokaz P1754,
24 strana SPOE00088347.5. [kao što je prevedeno].

25 P. Počnimo od pasusa koji počinje rečima:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 "Stanković je bio zatočen", a u verziji na albanskom je
2 to na sledećoj strani, koja ima broj 88359. Da. E, tu piše.
3 Ovde piše da ste vi izjavili:

4 "Stanković je bio zatočen nekih mesec dana, premda nisam
5 ta -- baš i siguran. U oktobru smo otišli dalje i negde u
6 decembru 1998, zatočenici su najpre držani u Lapaštici. Po
7 naređenju glavnog štaba, komandant Remi koji je bio u stalnom
8 kontaktu sa glavnim štabom, a zatim je glavni štab postupio po
9 njegovim naređenjima i naložio da lica koja saraduju sa
10 neprijateljima treba da budu pozvana i zatočena, odn. da ih
11 treba izolovati."

12 Da li to vidite?

13 O. Da li možete malo da pomerite tekst? Ovde verovatno
14 govorimo o saopštenju 53 i 54.

15 P. Saopštenje 53 i saopštenje 54 su izdata tri meseca
16 ranije.

17 O. I zbog toga nismo ima [sic] -- ran -- imali ranije
18 slučajeve, predmete. Mi smo preuzeli nove dužnosti i bili smo
19 zadu -- zauzeti kopanjem rovova i uspostavljanjem položaja,
20 obrazovanjem brigada, zona. To je bio naš glavni zadatak.
21 Dakle, proširiti teritoriju pod našom kontrolom. Ja nisam
22 dobio nikakvo naređenje, osim ukoliko govorimo u vojnom smislu
23 kao uslovnom naređenju, odn. preporuci u kojoj se poziva na
24 saopštenje 53, 54, koja su bila javna.

25 Kada je reč o komunikaciji komandanta Remija, on je bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 jedino lice koje je bilo ovlašćeno da bude na vezi sa glavnim
2 štabom, kao čovek koji je bio na mestu načelnika zone.

3 P. Da vas najpre pitam. U tom razgovoru koji ste vodili sa
4 tužilaštvom, vi konkretno govorite o naređenju glavnog štaba,
5 to je u četvrtom delu, strana 12, redovi 7 do 12. I vi ste tu
6 upitani:

7 "I da li je glavni štab OVK naveo ko li [sic] -- kako
8 treba da se postupa sa zatočenim licima?"

9 A vi ste odgovorili:

10 "Ne."

11 "Da li je komandant Remi ili bilo ko iz glavnog štaba
12 naveo, odn. izdao to naređenje?"

13 "Ko?"

14 A onda ste vi rekli:

15 "Ne znam."

16 O. Nije da ne znam, nego to je bila odluka komande, odluka o
17 zatočavanju lica. Ja ne znam ko je konkretno to rekao, ali
18 odluka da se zatoče lica, potekla je sa nivoa komande zone.

19 P. Da. Slažem se s time. Vratimo se na vaš iskaz koji je na
20 ekranu. Nešto mi nije jasno, pa vas zbog toga to pitam.

21 Najpre, vi kažete da je glavni štab postupio po njegovim,
22 misli se na Remija, dakle po remijevim naređenjima, koji je
23 naredio da lica koja saraduju sa neprijateljem, treba da
24 dobiju poziv i da budu zatočena u smislu da budu izolovana.

25 Šta ste time hteli da kažete?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 O. Ja se pozivam na dva saopštenja ovde, 53 i 54 koja su
2 ranije izdata, ali u njima je prikazana situacija kakva je
3 bila. U septembru se pričalo o nekom naređenju koje ja nisam
4 video tokom rata. Bilo je govora o tome da se obrazuje
5 jedinica u čijem sastavu bi bili Albanci i koja je u sklopu
6 okupacionih snaga i tu se navode imena ljudi iz zone Dukadin,
7 konkretno i Đakovice i tu su -- mu imali spiskove imena, ime,
8 prezime, lični podaci koje uniforme i oružje im je dodeljeno.
9 To se može pronaći na društvenim mrežama i uz pomoć *Google-a*.

10 Dakle, ideja je bila da preduzmu preventivne mere na
11 nivou zone i u ime zone, tako sam ja čuo. Dakle, dato je takvo
12 naređenje o tom -- njemu je bilo reči [kao što je prevedeno].
13 Ja ga nisam video. Ali dakle, ideja je bila da vojna policija
14 preduzme preventivne mere, kako bi se sprečilo delovanje te
15 jedinice u kojoj su bili Albanci, a koja je bila u sklopu
16 jugoslovenskih snaga, i kako bi se sprečila da nam ta jedinica
17 zada ozbiljne probleme.

18 Nakon što su te mere preduzete, jedinica koja se
19 sastojala od Albanaca u sklopu okupacionih snaga, nije na
20 kraju obrazovana osim u zoni Dukadin, i onda smo imali te
21 spiskove koje sam pomenuo, koji se odnose na Đakovicu. Dakle,
22 ta odluka je doneta i odnosila se na oružanu jedinicu u čijem
23 sastavu su bili Albanci i ta jedinica je bila u sklopu
24 ministarstva unutrašnjih poslova Srbije, ali na kraju ona nije
25 ni obrazovana u našoj zoni, zato što smo mi preduzeli nužne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 87

1 mere, kako bi se onemogućilo obrazovanje takve jedinice.

2 Tako da, čak i ako je ta odluka postojala, a ja je nisam
3 video, mi nismo imali takvu vojnu jedinicu u operativnoj zoni
4 Lap, niti u našoj zoni odgovornosti.

5 P. Svedoče, ja sam vam dopustio da date duži odgovor, ali
6 ste se jako udaljili od mog pitanja. Molim da se usredsredite
7 na moje pitanje, a moje pitanje se tica -- ticalo vašeg
8 svedočenja i toga šta ste vi rekli. Pogledajte na ekranu. Tu
9 stoje vaše reči, pogledajte pasusu koji počinje rečima
10 "Stanković je bio zatočen nekih mesec dana..."

11 Tu imamo jednu rečenicu, barem u verziji na engleskom gde
12 stoji:

13 "...zatim je glavni štab postupajući po njegovim
14 naređenjima, pod time se misli na remijeva -- na Remija, dakle
15 je naredio da lica koja saraduju sa neprijateljem treba da
16 budu pozvana i zatočena u -- tako što će biti izolovana..."

17 Da li vidite tu rečenicu?

18 O. Da, vidim.

19 P. Moje pitanje je bilo samo da li vidite? U redu?

20 O. Da, vidim.

21 P. Moje konkretno pitanje je sledeće: šta to znači da je
22 glavni štab postupao po naređenju Remija, koje je glasilo da
23 lica koja saraduju sa neprijateljem treba da budu pozvana i
24 izolovana, u smislu zatočena.

25 O. Ovo je verovatno pogrešno protumačeno, jer nije mogao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 88

1 Remi da izda naređenja glavnom štabu. Ja ovde govorim
2 jednostavno o mogućnosti da je ta jedinica u kojoj su bili
3 samo Albanci mogla biti opasnost pod na [sic] -- po nas. Ja
4 nisam video naređenja glavnog štaba i naše aktivnosti su --
5 odn. na osnovu naših aktivnosti, mi nismo uspeli da pronađemo
6 da je bilo takve jedinice i da je bilo takvih pripadnika.

7 Ova rečenica nema nikakvog smisla, zato što Remi nije
8 mogao da izda takvo naređenje glavnom štabu. I ne odgovara
9 situaciji kakva je bila u smislu odnosa sa glavnim štabom.

10 P. Ali, jedino naređenje koje ste vi lično videli, ili za
11 koje ste lično čuli, bilo je naređenje koje je poteklo od
12 Remija, da lica koja saraduju sa neprijateljem treba da budu
13 pozvana i zatočena u smislu da budu izolovana. Da li je to
14 tačno?

15 O. Ne. Ovo je naređenje komande zone da se sprovede data
16 aktivnost i očito je da je komandant Remi taj koji ima konačan
17 autoritet i vlast, a odluka da se zatoče lica je doneta na
18 nivou komande operativne zone Lap.

19 P. U sedmom delu, strana 14, redovi 11 do 17, vi ste rekli
20 tužilaštvu da vam nije poznato da je bilo izveštaja o tome da
21 su kolaboracionisti -- da su izveštaji o kolaboracionistima
22 dostavljani glavnom štabu i da ih je dostavila zona Lap. Da li
23 je to tačno?

24 O. Jeste.

25 P. U osmom delu, strana 11, redovi 11 do 17, vi kažete, da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 vam nije poznato da li je komandant Remi izveštavao glavni
2 štab o kolaboracionistima. Da li je to tačno?

3 O. Jeste.

4 P. Vi ste tužilaštvu u sedmom delu, strana 20, redovi 13 do
5 20, rekli, da koliko je vama poznato, o pitanju
6 kolaboracionista nije bilo reči tokom posete članova glavnog
7 štaba u oktobru 1998. Je li tako?

8 O. Da.

9 P. Pogledajmo sada belešku broj 2 sa pripremnog razgovora,
10 stav 3. A, ovo se odnosi na to da ste rekli da je glavni štab
11 doneo naređenje da se ne ispituju zatočenicima. Tu stoji:

12 "Upitan da pojasni o naređenju glavnog štaba da
13 zatočenicima ne treba da budu ispitivani, vi ste pojasnili da se
14 to odnosilo na informativne razgovore, zato što nisu imali
15 istražnu policiju, tužioče, niti sud koji funkcioniše. Vi ste
16 rekli da je prvobitno postojalo naređenje operativne zone Lap,
17 koje je bilo namenjeno vojnoj policiji zone, koja se bavila
18 zatočenicima, a cilj je bio da se spreči i izbegne eventualno
19 zlostavljanje lica. Kasnije, glavni štab je izdao slično
20 naređenje, da se ne vode takvi informativni razgovori sa
21 zatočenicima, i o tom pitanju se razgovaralo u zoni." Kraj
22 citata.

23 Da li se sećate da ste to prošle nedelje rekli tužiocu?

24 O. Da.

25 P. Pogledajmo sada nekoliko naređenja glavnog štaba, budući

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 da ste razgovarali o naređenjima.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokaz
3 1D29 na albanskom, a to je P00741_ET.3 na engleskom.

4 P. Svedoče, pogledajte ovaj dokument i recite mi da li ste
5 ga ranije videli. Da li ste ranije videli ovo naređenje?

6 O. Nisam ga video tokom rata, ali jesam posle rata. Molim da
7 se prikaže donji deo. O ovome je bilo reči, ali kao što smo
8 ranije rekli, ja ga nisam video tokom rata, već tek posle
9 rata.

10 P. Što se tiče vaših saznanja o naređenjima glavnog štaba,
11 vi zapravo tokom rata niste videli ni jedno naređenje koje se
12 odnosilo na pitanje kolaboracionista, zar ne?

13 O. Tako je.

14 P. U tački 3 ovog naređenja, a datum naređenja je 28.
15 novembar 1998. U tački 3 piše:

16 "Neprimereno ponašanje naspram civilnog stanovništva
17 treba da bude sprečeno u svim jedinicama OVK."

18 I pod tački -- podtačkom 4 piše:

19 "Zabranjuje se hapšenje, zatočavanje, zatvaranje lica bez
20 naređenja komandanta brigade, osim u slučaju kada postoji
21 kritična borbena situacija, ili kada su izvršena različita
22 krivična dela nad pripadnicima OVK ili pojedincima ili
23 civilnim vlastima."

24 Da li to vidite?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 P. Da li mislite da je -- je ovo moglo biti naređenje o kom
2 ste govorili o naređenjima glavnog štaba koje su se odnosile
3 na zatvaranje i postupanje sa civilima?

4 O. Može biti. Možda je to slučajnost. Ja sam rekao ranije da
5 ga nisam video, međutim, sadržaj ovog naređenja jeste nešto o
6 čemu se govorilo u zoni, koliko se sećam. Međutim, jeste tačno
7 da kada je reč o zatvaranju lica, to je bilo u domenu
8 nadležnosti komandanta zone. Drugim rečima, komandant zone je
9 imao to ovlašćenje, kako bi se izbeglo da se druga lica
10 uključe u to i kako bi se sprečila eventualna zloupotreba.

11 P. Da. Vi ste bili načelnik štaba kom -- u komandi zone
12 početkom decembra, je li tako?

13 O. Da.

14 P. Da li ste znali da su vršena zatvaranja, hapšenja lica,
15 po naređenju komandanata brigade ili nekog -- neke više
16 instance, nakon što je izdato ovo naređenje?

17 O. Ovo je bilo u nadležnosti, dato u nadležnost komandanta
18 brigade i oni su preduzimali aktivnosti i sprovodili ono o
19 čemu smo govorili.

20 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Časni sude, rečeno mi je da
21 imamo grešku transkriptu na strani 84, redovima 17 i 18. Tu
22 treba da stoji "komandant brigade", a ne "komandant zone".

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

24 P. Svedoče, možete li nam pojasniti. U transkriptu piše:
25 "Tačno je da kad je reč o zatvaranju lica, to je bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 nešto što je bilo u domenu nadležnosti komandanta zone."

2 Da li ste rekli komandanta zone ili komandanta brigade?

3 O. To je bilo pod diskrecionom nahodjenju komandanta brigade,
4 zato što komandant zone nije vršio nadzor kada je reč o
5 civilnoj zaštiti ili vojnoj policiji koja je dejstvovala na
6 nekom području, odn. području nadležnosti brigade.

7 P. Kada je reč o Lapaštici, zatočenički centar u Lapaštici
8 je obrazovan početkom novembra, zar ne?

9 O. Tako bi trebalo biti.

10 P. U zoni je obrazovan taj objekat u Lapaštici, pre nego što
11 je izdato ovo naređenje drugim rečima, je li tako?

12 O. Kao što sam već rekao, to je bila odluka operativne zone
13 Lap, da se zatvore lica i to naređenje je povereno --
14 sprovedenje tog naređenja je povereno komandantu brigade i
15 civilnoj zaštiti i dato je ovlašćenje vojnoj policiji da
16 obrazuje takvu -- takav objekat na nivou [sic] -- nivou zone i
17 da tamo zatoči određena lica, jer većina pripadnika vojne
18 policije su bili nekadašnji policajci iz civilnog sektora,
19 koji su znali koji su propisi i zakoni i ljudska prava.

20 P. Da, ali gledajmo stvari hronološki. U zoni su počeli da
21 zatvaraju lica u Bajgori, negde početkom avgusta, zar ne?

22 O. Ovo su bili slučajni slučajevi koji su se odigrali
23 istovremeno poput hapšenja Stankovića ili grupe iz Graštice
24 ili Fadila Sulevića.

25 P. Da li se radilo o slučajnosti ili ne, nema veze.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 93

1 Jpokušavam da utvrdim hronološki sled. Vama je poznato da su
2 ljudi iz ko god -- kojeg god već razloga zatvarani negde u
3 avgustu i držani u Bajgori, zar ne?

4 O. Da.

5 P. Neki od njih su bili zatvoreni i šest, sedam nedelja pre
6 nego što su pušteni sredinom ili krajem septembra 1998. Zar
7 ne?

8 O. Tako je. Oni su najpre držani nekoliko dana, međutim,
9 zbog okolnosti u kojima su se našli, njihov -- njihovo zato --
10 zatočenje je produženo zbog ratnih okolnosti. I to je bilo u
11 skladu sa ovlašćenjem policije da vrši lišavanje slobode. Tako
12 da su oni bili zatočeni i više nego što se očekivalo.

13 P. A, sva ta -- svi ti slučajevi zatvaranja, desila s --
14 desili su se pre nego što su izdata saopštenja 53 i 54, je li
15 tako?

16 O. Da.

17 P. I pre srpske ofanzive, zar ne?

18 O. Da. 15-tog -- 18. septembra.

19 P. Da. I onda je u oktobru bilo primirje, zar ne? Prekid
20 vatre?

21 O. Da.

22 P. I u zoni Lap početkom novembra, ponovo se obrazuje
23 zatočenički objekat, ali ovog puta u lapastici, je li tako?

24 O. Da.

25 P. Rekli ste tužilaštvu da vam nisu poznati uslovi zatočenja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 u objektu u Lapaštici, je li tako?

2 O. Možda delimično jesu, jer neko drugi je bio nadležan za
3 to. Ja jesam imao određena saznanja o tome, jer jesam u dva
4 navrata posetio taj centar i imate moju izjavu gde o tome
5 govorim? Međutim, ja nisam bio direktno zadužen za to, tako da
6 moj odgovor možda i nije potpun.

7 Dva puta sam posetio tu lokaciju i jesam primao izveštaje
8 od načelnika vojne policije koja je bila zadužena za to. A,
9 njegovi zahtevi su odobreni kada je reč o uslovima u kojima su
10 lica držana.

11 P. Vidim da je 1 sat [13:00h]. Nemam još puno pitanja, ali
12 bih želeo da nakon pauze nastavim da govorim o ovoj temi sa
13 svedokom.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
15 imati pauzu za ručak. Nastavljamo sa radom u 14:30h. Nemojte
16 ni sa kim govoriti o svom svedočenju.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nove procene u
19 pogledu unakrsnog ispitivanja?

20 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, smatram da ćemo za sat
21 vremena završiti, možda i manje.

22 G. ROBERTS: [Prevod] Svakako neće biti duže od onoga što
23 sam ranije rekao. Verovatno i manje.

24 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Otprilike sat vremena.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 --- Pauza za ručak u 13:01h

2 --- Nastavak sa radom u 14:30h

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
4 uvede u sudnicu.

5 [Svedok nastavlja svedočenje]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ibishi, branilac
7 g. Thačija ima još pitanja za vas.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

9 P. Dobar dan, g. Ibishi. Pre nego što nastavimo da govorimo
10 o Lapaštici, hteo bih da se vratim na odgovor koji ste dali
11 pre pauze za ručak. To je na strani transkripta 79 u 19. redu,
12 pa sve do 80. strane, red 19. Da li se sećate da smo govorili
13 o obrazovanju jedinice u kojoj su -- bi bili Albanci, a u
14 sklopu okupacionih snaga i da su u toj jedinici trebali da
15 budu Albanci iz zone Dukadžin, konkretno iz Đakovice. Da li se
16 toga sećate?

17 O. Da.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokaz
19 P00168 i to u obe verzije na engleskom i albanskom.

20 P. Molim vas da pogledate ovo naređenje, pa ću onda imati
21 pitanje za vas. Recite mi kad ste završili sa čitanjem.

22 O. Da.

23 P. Naređenje od 2. decembra 1998. Moje prvo pitanje je da li
24 ste ikada ranije videli ovo naređenje?

25 O. Nisam tokom rata, ali jesam posle rata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 P. Koliko vi shvatate, da li se ovo naređenje odnosi na
2 pitanje o kom smo govorili pre pauze za ručak, odn. o tome da
3 se organizuju policijske snage al -- albanske policijske snage
4 u sklopu srpskih struktura, srpskog režima?

5 O. Mislím da dā, jer ovo se odnosi na komandu vojne policije
6 koja je trebalo da preduzme mere, ukoliko se situacija
7 pogorša. U Metohijskoj dolini je obrazovana jedinica, kako bi
8 se izazvalo krvoproliće među Albancima. I zato sam to
9 prokomentarisao onako kako jesam.

10 Dakle, postojala je sklonost da se obrazuju takve
11 jedinice na celokupnoj teritorije -- teritoriji Kosova. Da
12 ljudi obuku uniformu srpskih snaga i da onda budu na suprotnoj
13 strani, odn. da budu na strani neprijatelja kosovs -- osl --
14 Oslobođilačke vojske Kosova.

15 Mi kao operativn -- kao štab operativnih zona,
16 preduzimali smo mere da jedinice vojne policije pre -- spreče
17 takve aktivnosti. Na području operativne zone Lap, nije bilo
18 takvih slučajeva usled kojih bismo morali da preduzmemo takve
19 protivne mere.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

21 P. Vratimo se sada na zatvorenički objekat u Lapaštici. Koju
22 ste vi ulogu imali u obrazovanju tog zatvoreničkog objekta?

23 O. Ja sam bio član komande kao komandant brigade. Kasnije, u
24 decembru sam bio i u štabu. I u sklopu postupka donošenja
25 takve odluke, uzimale su se u obzir posledice koje bi bile

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 teške, posledice po pripadnike OVK. Ja mogu da pomenem ubistva
2 Hyzrija Talle i Ilira i Afrima, kada su bili u poseti svojim
3 porodicama.

4 Hyzri Talla je bio zamenik načelnika službe za
5 informisanje u operativnoj zoni Lap. Ubijen je Agim Gashi,
6 koji je bio načelnik pozadine u mojoj brigadi i on je ubijen
7 takođe kada je obišao svoju porodicu i to je bila posledica te
8 saradnje, odn. saradnje kolaboracionista sa obaveštajnim
9 službama Srbije i srpskim policijskim snagama.

10 Što se mene lično tiče, moja porodica je morala da ode,
11 jer je bila životno ugrožena. Mislim pod time na svoju suprugu
12 i decu. Shaun Byrnes, koji je bio na čelu kosovskog --
13 kosovske diplomatske misije je obavešten o tome. I još jedna
14 primer je da je moja kuća u mom rodnom selu spaljena.

15 O. Dopustite mi da završim, molim vas? Tom prilikom, Beqir
16 Jakupi sa šest članova porodica, a to su sve civili, je
17 ubijen. To pokazuje da je taj kolaboracionizam imao teške
18 posledice po jedinice u operativnoj zoni Lap.

19 P. Hvala na vašem odgovoru. No, moje pitanje je bilo nešto
20 drugačije. Preformulisaću ga delimično. Da li ste vi
21 učestvovali u donošenju odluke da se obrazuje zatvorenički
22 objekat u Lapaštici?

23 O. Da.

24 P. Ko je još učestvovao u donošenju te odluke?

25 O. Članovi komande operativne zone Lap.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

- 1 P. To je bio i komandant Remi?
- 2 O. Da.
- 3 P. Kastrati, Kadri Kastrati?
- 4 O. Da.
- 5 P. Svi komandanti brigada?
- 6 O. Da.
- 7 P. I?
- 8 O. Načelnici različitih sektora. Ne sećam se sada svakog
9 ponaosob, ali bilo je još drugih.
- 10 P. U redu. Da li se sećate da li je ta odluka doneta na
11 sastanku komande zone?
- 12 O. Svakako.
- 13 P. Kada je taj sastanak održan?
- 14 O. Ne sećam se. To je verovatno bilo krajem 1998.
- 15 P. Objekat u Lapaštici je bio obrazovan početkom novembra,
16 zar ne?
- 17 O. Moguće.
- 18 P. Na kraju krajeva, konačna odluka počiva na komandantu
19 zone, da se obrazuje taj objekat, zar ne?
- 20 O. Naravno, jer on je glavni komandant u operativnoj zoni
21 Lap, premda smo svi doneli tu odluku.
- 22 P. Dobro. Haj'mo da govorimo sada o Lapaštici. Pre pauze ste
23 rekli da ste obišli objekat u Lapaštici. Da li ste ulazili u
24 sam zatvorenički objekat u Lapaštici?
- 25 O. Da. U dva navrata. Prvi put, to je bilo kada je jedan

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 prijatelj hteo da poseti jednog od zatvorenika. Ja sam bio s
2 njim, odveo ga do dvorišta, i onda je vojna policija mu
3 omogućila kontakt sa datim zatvorenikom, oni su porazgovarali.

4 A druga prilika je bila kada su -- kada smo bili u
5 obilasku objekata i ja sam tada posetio taj zatvorenički
6 objekat, nisam ušao u sam objekat, jer je bilo kasno uveče,
7 prošlo je bilo 22:00h uveče. Tada više nije bilo vreme za
8 posete. Ja sam obišao pripadnike vojne policije i između
9 ostalog, video sam da je bilo nekih slatkiša na stolu, pitao
10 sam dežurne oficire za koga su ti slatkiši, jer ih je bilo
11 puno, a oni su rekli da su civili, lokalni civili to doneli za
12 zatvorenike, tako da bih rekao da se -- da je bio dosta
13 opušten režim što se tiče poseta zatvorenika.

14 Dakle, to su bile te dve posete. Objekat se nalazio tačno
15 na putu između komande zone u Lapaštici i jednog dela opštine
16 Podujevo, i civili su mogli da vide ko tu prolazi. [ispravka
17 prevodioca] i civili koji su tu prolazili, mogli su da vide
18 objekat.

19 P. U redu. Da li hoćete da kažete da vi niste bili upoznati
20 sa uslovima u kojima su zatvorenici držani u tom objektu?

21 O. Ne bih mogao da sada iznosim neke pojedinosti. Imate moju
22 izjavu. Zamenik komandanta Nazif Mehmeti je nas izveštavao kad
23 je reč o zahtevima za na primer ćebad ili neke druge
24 potreštine. Drugim rečima, mi smo znali kakvi su uslovi kada
25 je reč o tom zatvoreničkom objektu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 P. Pre pauze za ručak ste potvrdili da niste znali da li je
2 komandant Remi izveštavao glavni štab o kolaboracionistima, je
3 li tako?

4 O. Ja to ne bih znao. U domenu njegovih ovlašćenja su bile
5 komunikacije, ja o tome nemam saznanja.

6 P. I vi ne znate da li je neko drugi iz komande zone
7 obaveštavao glavni štab o kolaboracionistima, je li tako?

8 O. Tako je.

9 P. Vi ste 2021. Izjavili da kada je štab zone Lap prebačen
10 iz Lapaštice, komanda zone je odlučila da zatvorenici koji su
11 držani u Lapaštici budu pušteni, je li li tako?

12 O. Da.

13 P. U belešci sa pripremnog razgovora, u stavu 30, vi ste
14 prošle nedelje rekli:

15 "...komandant zone je taj koji je imao konačna ovlašćenja
16 i koji je odlučio da se puste zatvorenici na slobodu i da ih
17 amnestira, međutim, o tome se razgovaralo na sastancima u
18 komandi zone."

19 Da li je to tačno?

20 O. Da. On je imao konačna ovlašćenja na osnovu predloga koje
21 komanda primila. Na primer, on je imao ovlašćenje ako se ne
22 varam, 31. decembra da amnestira nekoliko lica. I znam da su
23 sva ta lica puštena na slobodu.

24 P. Vi kažete on je imao ovlašćenja, ali vi ste tužilaštvu
25 prošle nedelje rekli da je on imao konačno vrhovno ovlašćenje,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 što znači da je on bio čovek na najvišem nivou koji je mogao
2 da donese odluku o oslobađanju ili amnestiranju nekog lica, je
3 li tako?

4 O. Tako je bilo. On je na osnovu svoje funkcije kao
5 komandant zone, imao to ovlašćenje.

6 P. Pre nekoliko trenutaka ste mi rekli da su ljudi zatvarani
7 zbog pretnje koja je postojala po pripadnike OVK, i onda ste
8 naveli neka lica koja su ubijena usled rada kolaboracionista.
9 Je li tako?

10 O. Tako je.

11 P. Pretpostavljam da je tako bilo, a ta opasnost nije bila
12 samo po nas kao jedinicu u operativnoj zoni Lap OVK, već
13 takođe i po civile koji su nam pružali podršku, bilo da su nam
14 pružali smeštaj ili logističku podršku, tako da ta opasnost
15 koju su kolaboracionisti predstavljali, ta opasnost je bila
16 stalna i naša dužnost je bila da preduzmemo mere, shodno
17 četvrtoj ženevskoj konvenciji i dva dopunska protokola.
18 Konkretno, drugom -- shodno drugom dopunskom protokolu.

19 U operativnoj zoni Lap, mi smo nastojali da osiguramo
20 uslove takve da se eliminiše pretnja po civile i OVK na tom
21 području, uključujući i u delovima koji su bili pod upravom
22 ili okupacijom srpskih snaga.

23 P. Već ste nam rekli, da ne znate ništa o tome, da li je
24 komandant Remi ili neko drugi iz zone, obavestavao glavni štab
25 o kolaboracionistima. Moje pitanje je sledeće. S obzirom na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 pretnju koju su predstavili kolaboracionisti, koje informacije
2 ste vi u komandi zone ste dobijali o tim kolaboracionistima i
3 o njihovim aktivnostima?

4 O. Sami građani su nam dostavljali te informacije. Oni su
5 znali o aktivnostima kolaboracionista, o njihovim kontaktima
6 sa srpskim vlastima, pripadnicima policije, slu --
7 obaveštajnih službi, državne bezbednosti i treba da kažem da
8 su takođe postojali i spiskovi koji su prikazani u jednoj
9 dokumentarnoj emisiji na televi -- na kosovskoj televiziji i
10 sedam lica sa tog spiska, uključujući i mene, bila su tražena
11 kako bi nas eliminisali i od tih sedam lica, pet je
12 pogubljeno, a za jedno lice se ne zna šta je s njime. Taj
13 čovek se vodi kao nestao.

14 Drugim rečima, ta mreža -- rad mreže kolaboracionista,
15 njihov rad je imao posledice po OVK, a mi smo morali da
16 preduzmemo mere, kako bismo zaštitili naš rad, naše
17 aktivnosti, zaštitili civile koji su podržavali naš rad i
18 borbu OVK. Naravno, morali smo da poštujemo odredbe dva
19 dopunska protokola četvrte Ženevske konvencije -- četiri
20 Ženevske konvencije [ispravka prevodioca].

21 P. U redu. No, moje pitanje se konkretno odnosi na zatvorena
22 lica. Dakle, civilna zaštita je dovodila u lapasticu ljude za
23 koje se verovalo da su kolaboracionisti. Ko je obavljao s
24 njima razgovor, kako bi se videlo kojim informacijama oni
25 raspoložu i kako su onda te informacije prosleđivane na viši

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 103

1 hijerarhijski nivo u zoni?

2 O. Najpre, u zoni odgovornosti brigada, postojala je
3 teritorijalna odbrana koja je dejstvovala u Selima i lokalnim
4 mestima. Lica za koja se sumnjalo da saraduju sa vlastima
5 srpskog režima ili bezbednosnim organima, ta lica su
6 prijavljivana u brigadi u datom području, a onda bi komandant
7 brigade izdao naređenje da se dato lice javi u komandu
8 brigade. Vojna policija bi onda dovela dato lice u
9 zatvorenički objekat u Lapaštici, gde je bila stacionirana
10 vojna policija zone. I tu je vršena istraga.

11 Po preporuci glavnog štaba, nije vršeno saslušavanje, već
12 je samo dato lice obavestavano zašto je zatvoreno i nakon što
13 im se obrazl -- obrazloži zašto su dovedeni, onda bi bili
14 pušteni. To je bio postupak.

15 Ja sam prošl -- ja sam juče naveo primer tužiocu na
16 zatvorenoj sednici primer jednog lica.

17 P. Ne možemo da sada na javnoj sednici govorimo o onome što
18 je bilo rečeno na zatvorenoj sednici, pa ću vas zaustaviti
19 ovde.

20 O. Ja bih govorio o tom licu, a da ne navedem ime tog lica,
21 niti bih navodio imena lokacija, ali o tome smo juče govorili.

22 P. Dali ste detaljan odgovor, ali najpre, videli smo
23 naređenje glavnog štaba koje je izdao Bislime Zyrapi od 28.
24 novembra, koje se odnosilo na civile i na to ko ima ovlašćenje
25 da zatvara lica. No pre toga, vi ste bili komandant brigade

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 104

1 151. brigade, početkom septembra 1998, zer ne?

2 O. Da.

3 P. Ako sam dobro razumeo vaše reči, teritorijalna odbrana je
4 dovodila dato lice u brigadu, ili je pak vojna policija
5 dovodila to lice u brigadu?

6 O. Da. To je radila vojna policija. Dakle, pripadnici
7 civilne zaštite su dostavljali informacije komandanti brigade
8 koji je imao diskreciona ovlašćenja da prima takve
9 informacije. Onda je on izveštavao o tome komandu zone, a
10 vojna policija brigade, ukoliko se utvrdi da postoje osnovi za
11 dato lice, onda bi vojna policija dovela to lice u centar u
12 Lapaštici, gde bi ono bilo držano nekoliko dana.

13 P. Ja čitam šta piše na strani 96 današnjeg transkripta. Vi
14 ste tu rekli:

15 "Lica za koja se sumnjalo da saraduju sa vlastima srpskog
16 režima ili bezbednosnim organima, ona su prijavljivana u
17 brigadi u datom području, a onda je komandant brigade izdavao
18 naređenje da se dato lice javi u komandu brigade. Vojna
19 policija bi potom to lice dovelo -- dovela u zatvorenički
20 objekat u Lapaštici, tu gde se nalazila vojna policija zone,
21 gde je bila stacionirana i zatim je vršena istraga."

22 Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Vi ste bili komandant 151. Brigade početkom novembra
25 1998. Da li se sećate konkretnih slučajeva, konkretnih lica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 koja su zatvorena na temelju toga što je vaša brigada naredili
2 vojnoj policiji da ih zatvori i dovede u lapasticu?

3 O. Sećam se samo slučaja o kom smo govorili na zatvorenoj
4 sednici, ako se sećate. O tome sam govorio detaljnije.

5 P. Ali, moje prvobitno pitanje bilo je sledeće: s obzirom na
6 opasnosti koje je sa sobom nosila kolabora -- nosio sa sobom
7 kolaboracionizam, mora biti da ste dobijali neke informacije
8 kao komandant brigade o tome da li ta lica zaista
9 predstavljaju opasnost po OVK?

10 O. Oprostite, nisam razumeo vaše pitanje.

11 P. Ukoliko je neko lice zatvoreno zato što se sumnja da ono
12 predstavlja opasnost po živote pripadnika vojnika i oficira
13 OVK, da li nakon što su ta lica saslušana, da li ste vi
14 dobijali izveštaj od vojne policije u pogledu toga da li dato
15 lice predstavlja opasnost ili ne.

16 O. To je bilo u nadležnosti komandanta brigade, da pošto
17 dobije takve informacije od civilne zaštite, vidi da li takvo
18 lice predstavlja opasnost za pripadnike OVK i civile u
19 njegovoj zoni odgovornosti. Na osnovu toga, on bi potom
20 odlučio, da li će vojna policija brigade sprovesti takvo lice
21 u centar za zatvorenike u Lapaštici.

22 P. Da. Vi ste rekli da bi ih doveli u centar za zatvorenike,
23 da bi ih vojna policija ispitala, a ko bi zatim doneo odluku o
24 tome da li takvo lice treba da ostane zatvoreno, ili će biti
25 oslobođeno. Ukoliko bi takvo lice bilo uhapšeno po naredbi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 komandanta brigade, da li bi komandant brigade bio taj koji --
2 takođe odgovoran i da ih oslobodi, ukoliko je to potrebno?

3 O. Ne. Kao što sam rekao, nije bilo ispitivanja odn.
4 informativnih razgovora. Vojna policija bi samo podnela
5 obaveštenje o razlogu za zatvaranje predmetnog lica. To je
6 bila ograničena aktivnost, a zoni nije bilo dopušteno da vrši
7 ispitivanja ili saslušavanja. Prema tome, nadležnost za
8 njihovo oslobađanje, imala je komanda zone, a ne komanda
9 brigade.

10 Komandant brigade bi informacije koje je dobio od
11 teritorijalne odbrane ili od civilne zaštite ili civila,
12 prosledio dalje, tražio savet i postupio u skladu s pravilima,
13 ili ako bi dobio informacije da članovi porodice ili rođaci
14 garantuju da takvo lice neće nastaviti saradnju sa Srbima,
15 onda bi na osnovu svega toga komandant zone doneo odluku da
16 takvo lice bude oslobođeno.

17 P. U redu. Ali, da se nadovežem na to. Dakle, komandant
18 brigade bi bio prvi ko bi bio obavešten, koga bi civilna
19 zaštita obavestila o tome da postoji neko sumnjivo lice.
20 Komandant brigade bi zatim naredio vojnoj policiji da ga
21 sprovede u lapasticu. A, ko bi onda obavestio komandu zone da
22 je neko lice zatvoreno, zbog postojanja sumnje da je
23 kolaboracionista. Čija je to dužnost bila?

24 O. Pa, vojna policija bi obavestila komandu zone o tom licu
25 ili licima koja su zatvorena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 P. Dobro. A da li ste znali, a ja sam vam pokazao onaj
2 dokument od 28. novembra, naređenje Bislima Zyrapija, gde je
3 on pokušao da izda neka naređenja o tome kako bi trebalo
4 obaviti tu vrstu procedure. Je li to tačno?

5 O. Tačno.

6 P. Da li vam je poznato da je bilo izdato neko naređenje
7 kojim je uspostavljen vojni sud?

8 O. Ne.

9 P. Kada je bio prvi put da ste čuli za tako nešto?

10 O. Posle rata.

11 P. Dakle, u zoni Lap, vi niste imali saznanja da je
12 uspostavljen nekakav vojni sud za koji je bio zadužen Sokol
13 Dobruna?

14 O. Nisam za to čuo sve do posle rata. Ni za kakvu
15 instituciju tog tipa. U zoni Lap, ili u bilo kojoj drugoj
16 zoni.

17 P. I najzad, svedoče, ranije smo razgovarali o tome i
18 konstatovali da je komandant Remi bio taj koji je imao krajnju
19 odgovornost za formiranje zatvora u Lapaštici. Vi ste se
20 složili sa mnom u vezi s tim, a ja bih vam predočio nešto što
21 je komandant Remi izjavio, da vidim da li se slažete, a ako se
22 ne slažete da mi onda kažete zašto se ne slažete. To je strana
23 transkripta 5727 i u pitanju je njegovo svedočenje pred ovim
24 sudom. Pitali su ga:

25 "Slažete li se sa mnom da nije postojao nikakav *nexus*,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 108

1 odn. veza između ovog saopštenja, misli se na saopštenje 54, i
2 bilo kog zatvora u vašoj zoni?

3 A on je rekao:

4 "Slažem se da ovaj *communiqué* se ne odnosi na mesto gde
5 sam ja služio."

6 Da li se slažete ili ne slažete sa time što je on rekao.

7 Ako se ne slažete, zašto?

8 O. Slažem se.

9 P. Hvala.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemam više pitanja, časni sude. Time
11 sam zaključio svoje unakrsno ispitivanje, časni sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. U redu.

13 Izvolite, g. Dixon.

14 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 Unakrsno ispituje g. Dixon:

16 P. Dobar dan, gospodine. Ja sam Rodney Dixon i postavicu vam

17 neka pitanja u ime Kadrija Veselija. Počecu time što cu

18 konstatovati neke stvari orijentacije radi svih nas, jer ste

19 vi tokom svog svedočenja pominjali više različitih mesta, pa

20 cu ja pokazati jednu kartu, kako bismo pogledali vašu zonu,

21 zonu Lap

22 G. DIXON: [Prevod] i zamolicu u vezi s time da se na

23 ekranu prikaže dokument sa oznakom DKV1585. Da, hvala.

24 Molim da se još ne uvećava, kako bismo prvo sagledali

25 širu sliku, a onda ćemo kasnije zumirati.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 109

1 P. Evo, Priština je dole, na jugu, zatim se vidi Podujevo,
2 negde otprilike u sredini, gore, blizu granice koja je
3 zasenčena. To je granica sa Srbijom. Vidite li to na karti?

4 O. Da.

5 P. Ovo područje ovde. Možda su označene i tačne granice vaše
6 zone, a možda i ne, ali ova zona ovde, to je zona Lap, zar ne?

7 O. Dakle, gore do -- da li biste molim vas mogli malo da
8 pojačate ton?

9 P. Izvinjavam se. Mada, granice zone nisu ovde ucrtane. Ovo
10 je manje-više područje zone Lap, koja se prostire gore sve do
11 granice sa Srbijom. Je li to tačno?

12 O. Da.

13 P. Samo kako bismo se orijentisali. To je u stvari krajnji
14 severoistočni deo Kosova, sve do granice i uz granicu sa
15 Srbijom.

16 O. Da.

17 P. Ovde vidimo i jedan put koji dolazi iz Srbije, prolazi
18 kroz Podujevo i ide dole do Prištine. To je glavni put koji
19 vodi iz Srbije ka Prištini. Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 P. I taj put je presecao vašu zonu na dve polovine. Da li je
22 i to tačno?

23 O. Put nas je presecao na dve polovine. Da bih to bolje
24 objasnio, operativna zona Lap obuhvata opštinu Priština na
25 jugu, Podujevo na severu, a još niže dole, ako bismo mogli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 110

1 malo da spustimo kartu.

2 G. DIXON: [Prevod] Mislim da bismo mogli sada i da
3 'zumiramo', ali sam hteo da imamo širu sliku.

4 SVEDOK: [Prevod] Ne. Još malo da se spusti. Tako je
5 dobro. Tu se vide Kosovo Polje i Obilić. Četiri opštine koje
6 je obuhvatala operativna zona Lap. To što vi kažete je
7 činjenica. Naime, da je glavni put Priština - Merdare presecao
8 operativnu zonu Lap na dve polovine.

9 G. DIXON: [Prevod]

10 P. Tačno je takođe, zar ne, da je taj put bio veoma važan za
11 srpske snage, da su one bile vrlo aktivne duž tog puta, kako
12 bi ga kontrolisale. Taj put koji iz Srbije vodi sve do
13 Prištine?

14 O. Da. Bila su dve tačke gde se prelazi na Kosovo Priština
15 Merdare, odn. Merdare i Medveđa, bilo je i drugih puteva, jer
16 je granica duga 100 kilometara manje ili više.

17 P. Zbog toga svega, ovo područje je bilo veoma opasno za vas
18 i vaše snage, zar ne, jer je to bila jedna od glavnih tačaka
19 preko koje su srpske snage dolazile na Kosovo. Je li tako?

20 O. Da.

21 P. I u suštini, vi ste bili na samim linijama fronta ovde,
22 zar ne?

23 O. Da. Ja sam bio oficir. Imali smo mnogo neiskusnih vojnika
24 i osoblja i na nivou brigade i zone uvek smo bili na liniji
25 fronta. Ja sam u dve bitke bio ranjen. U drugoj bici sam bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 111

1 teško ranjen, što pokazuje da smo mi bili zajedno sa vojnicima
2 na linijama fronta u gotovo svakoj bici i borbi.

3 P. Rekli ste nam takođe da je to bilo relativno izolovano
4 područje, a i vrlo opasno. Da li su na tom području vođene
5 bezbrojne borbe sa srpskim snagama. Naročito duž ovog puta?

6 O. Da. Mi smo pretežno bili koncentrisani u zapadnom delu.
7 Na izlazu iz Prištine, na putu od Prištine do Podujeva u selu
8 Majac pa sve do granice sa Srbijom. Na putnom pravcu imali smo
9 tri linije fronta. Ova linija fronta bila je dugačka 25
10 kilometara, i mi smo bili usredsređeni na nju, jer kada smo
11 formirali zonu, proširili smo je od Šalje, nadole, kako bismo
12 se suprotstavili srpskim snagama koje su dovodile pojačanje i
13 pravile nam probleme.

14 Tako da je to bilo učinjeno da bi se sprečilo da njihova
15 pojačanja i sa druge strane granice uđu na Kosovo.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Dixon.

17 G. DIXON: [Prevod] Da.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li biste mogli da mi
19 pomognete da shvatim zašto je relevantna ova linija
20 ispitivanja. Znam da ste vi vaš tim i u prošlosti koristili
21 mnoštvo karata, karte određenih lokacija, ali ako biste mogli
22 da mi pomognete i objasnite mi zbog čega je to relevantno?

23 G. DIXON: [Prevod] Pa, časni sude, ja ću zatražiti od
24 svedoka da nam ukratko obeleži gde se nalazio -- gde su se
25 nalazili štabovi jedan u odnosu na drugi. To je takođe da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 112

1 bismo utvrdili o kojim razdaljinama govorimo i kakva je
2 konfiguracija terena, ali osim toga, time se obezbeđuje
3 kontekst koji objašnjava prirodu operacija sa kojima su se
4 ljudi u toj zoni suočavali, koliko je bilo teško pristupiti
5 toj zoni i to bi moglo da bude relevantno u vezi sa nekim
6 drugim pitanjima do kojih ću doći, odn. na koja ću preći
7 kasnije.

8 Tako da je važno posvetiti određenu pažnju i tim
9 pitanjima zbog njihovog odnosa sa drugim temama. Tako da je
10 to veoma važno kad je reč o zadacima koji su tu obavljani, o
11 vremenu koje je bilo potrebno da se ti zadaci obave, takođe i
12 kakve su bili rukovođenje i komandovanje, mogućnost pristupa
13 tom području. To je sve relevantno s obzirom da tužilaštvo
14 tvrdi da je postojao udruženi zločinački poduhvat koji
15 obuhvata sve, uključujući i stvari koje su se odvijale u ovoj
16 zabačenoj oblasti.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, s moje tačke gledišta, to
18 je sve udaljeno od relevantnih tema, g. Dixon, ali u redu.
19 Neću vas sprečiti da nastavite.

20 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ja nisam planirao da se
21 dugo bavim time. Nadam se da će biti od pomoći da pokažemo o
22 kojim tačno mestima govorimo i da shvatimo pod kakvim
23 pritiskom su se nalazili vojnici, s obzirom na to šta se od
24 njih tražilo da obavljaju.

25 P. Tako da ću nastaviti sa ovim, a pokušaću da to završim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 113

1 što je brže moguće. Svedoče, pomenuli ste nam da ste se vi
2 uglavnom nalazili zapadno od ovog puta o kome smo govorili.
3 Možete li da pogledate kartu i da nam pre svega pokažete gde
4 se nalazila Bajgora, jer ste se vi tu nalazili krajem avgusta
5 kao komandant 151. brigade, ako se ne varam. I ako mogu da vam
6 daju elektronsku olovku kojom ćete to označiti.

7 O. Evo, odatle smo počeli.

8 P. Da. A onda ste krajem septembra prešli u Bradaš. Je li to
9 tačno?

10 O. Ne. Tačna hronologija je prvo zabrđe, pa zatim Bajgora i
11 zatim Bradaš.

12 P. Da. Možda biste mogli da obeležite Bajgore brojem 1, a
13 zatim sledeće mesto brojem 2, a sledeće brojem 3, itd, kako
14 bismo mogli da pratimo tu hronologiju tako kako ste nam je vi
15 naveli. Hvala najlepše. I onda krajem decembra, kada ste
16 postali načelnik štaba u zoni, gde je tada bila vaša baza? Da
17 li to možete takođe da obeležiti na karti, molim vas?

18 O. U selu Katunište.

19 P. Možda to i nije na karti, jer neka od tih mesta su veoma
20 mala, pa se i ne pojavljuju na objavljenim kartama?

21 O. Trebalo bi da je to otprilike negde ovde.

22 P. Ako biste mogli molim vas da obeležite to sa brojem 4.

23 O. Da, da.

24 P. A, zatim ste posle toga prešli u Burice, zar ne? To je
25 dalje na jug.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 114

1 O. 151. brigada bila je u mestu Burince.

2 P. A, da li je i komanda zone prešla tamo ili ne?

3 O. U Lapašticu, ne. Nego u Lapašticu. Mogu i to da obeležim.

4 P. Da, molim vas. Hvala najlepše.

5 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ja bih ponudio na
6 usvajanje ovu kartu koju je svedok sada označio i obeležio gde
7 su se nalazili različiti štabovi.

8 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Nemamo prigovora.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li molim vas
10 da ponovite ERN broj?

11 G. DIXON: [Prevod] U pitanju je broj DKV1585.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se. Molim da
13 mu se dodeli broj kao dokaznom predmetu.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovoj karti sa
15 oznakama biće dodeljen broj kao dokaznom predmetu 2D32.

16 G. DIXON: [Prevod] Hvala.

17 SVEDOK: [Prevod] Da li vas interesuje hronologija razvoja
18 brigade, ili možda položaj na kojima sam se ja nalazio?

19 G. DIXON: [Prevod]

20 P. Mene je samo interesovalo gde ste se tačno nalazili, a to
21 ste sada označili na karti i zahvalan sam vam na tome, tako da
22 ću sada prestati da se bavim kartom, i pozabaviću se nekim
23 drugim segmentima vašeg svedočenja.

24 O. Ako --

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 115

1 mikrofon]

2 G. DIXON: [Prevod]

3 P. Svedoče, izvinjavam se, karta je već usvojena u predmet,
4 odn. usvojena u spis. Možda ako ste želeli još nešto da
5 objasnite, mogli biste to sada.

6 O. Ne, ne. Nema veze. Sve je u redu.

7 P. [nije uključio mikrofon]

8 O. Što se tiče mog rasporeda, ja sam prvo bio u Zabrdū,
9 zatim u Bajgori, zatim u Bradašu i zatim u katuništu. Ovde sam
10 naveo, odn. označio i položaj brigade u Donjoj Lapaštici, kao
11 i položaj 152. brigade u mestu Burince. I to je sada jasno.

12 P. Da, jeste, hvala. Mi smo želeli da utvrdimo lokacije i vi
13 ste to sada obeležili.

14 A sada ćemo preći na vaš razgovor sa tužilaštvom koji je
15 već usvojen u spis predmeta, kao što vam je poznato. Ja neću
16 tražiti da se to prikazuje na ekranu, ali ću proći zajedno sa
17 vama kroz neke delove toga. I samo da bi sve bilo jasno, ja ću
18 vam ponoviti nešto od onoga što ste vi izjavili. To je već sve
19 usvojeno u spis, ali ja ne bih želeo samo da vam to pročitam,
20 već da vam postavim neka pitanja, koja proističu iz određenih
21 delova vašeg iskaza. Da li vam je to jasno?

22 O. Ne.

23 P. Dobro. Da probam da vam objasnim što jednostavnije.
24 Postaviću vam neka pitanja o onome što ste već izjavili. Sada
25 ću proći sa vama kroz tu izjavu i onda ću vam postaviti neka

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 116

1 pitanja u vezi s time.

2 O. Dobro. U razgovoru sa tužilaštvom --

3 G. DIXON: [Prevod] Sedmi deo, strana 26 pa nadalje za one
4 koji prate.

5 P. Rekli ste kada su vas pitali:

6 "Da li znate ko je u to vreme," a misli se na novembar
7 1998. godine, "ko je u to vreme bio na čelu obaveštajne službe
8 OVK?"

9 Vi ste u odgovor na to rekli sledeće:

10 "Posle rata, posle rata sam shvatio da je to bio Kadri
11 Veseli. Nisam imao prilike da to saznam tada. Nikada ga nisam
12 video za vreme rata."

13 To je bio vaš odgovor.

14 Zatim su vas pitali:

15 "Da li znate ko je bio glavni šef obaveštajne službe, ili
16 G2 sektora za vreme rata?"

17 A, vaš odgovor, g. Ibishi, glasio je:

18 "Ne. Upravo sam vam rekao, da sam tek posle rata shvatio
19 ko je bio na čelu obaveštajne službe."

20 A, ja bih sad hteo da vas pitam sledeće, kada ste rekli
21 da se za vreme rata nikada niste videli sa g. Veselijem, da li
22 je tačno da se nikada niste videli sa njim tokom rata u vašoj
23 zoni, ili uopšte, bilo gde?

24 O. Ni u -- na sastancima u mojoj zoni, tokom ona dva
25 sastanka, niti bilo gde drugo za vreme rata.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 117

1 P. Dobro. Zatim su vas pitali

2 "Da li ste za vreme rata znali za ZKZ?"

3 Vaš odgovor je glasio:

4 "Ne znam na šta mislite, šta je to?"

5 Sledeće pitanje glasilo je:

6 "Kao viši oficir na nivou zone, možete li da mi kažete
7 šta to znači?"

8 A vi ste rekli:

9 "A, da, naravno, sada znam. To je obaveštajna i
10 kontraobaveštajna služba."

11 Ono što sam ja hteo da vas pitam, kada ste rekli da sada
12 znate, da li ste time hteli da kažete da ste posle rata
13 saznali šta je značila ta skraćenica ZKZ, ali da to niste
14 znali za vreme rata?

15 O. Hteo sam da kažem, kao što je tamo i zabeleženo, da za
16 vreme rata to nisam znao, već da sam to saznao posle rata.

17 P. Postavili su vam i pitanja o tome kada ste posle rata
18 saznali šta ta skraćenica znači. Možete li da nam pomognete
19 tako što ćete nam reći, kada ste posle rata saznali šta ta
20 skraćenica ZKZ znači?

21 O. Pa, istinu budi rečeno [kao što je prevedeno], postojala
22 su dva slična termina koji su korišćeni. Vrlo retko smo u
23 dijagramu koji je pokazivao našu organizacionu strukturu
24 koristili tu skraćenicu ZKZ. Pre se govorilo informativna
25 služba i ja se bolje sećam tog naziva, informativna služba,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 118

1 pre nego ZKZ, ali ako terminologiju ostavimo po strani, moguće
2 je da se mislilo na jednu te istu službu.

3 P. Ali, ta konkretna skraćenica, da bi bilo jasno, ta ZKZ,
4 tačno je zar ne, da ste saznali njeno značenje tek posle rata,
5 pošto se rat završio. Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Zatim su vam postavili još neka pitanja u vezi sa
8 obaveštajnim sektorom, ili odeljenjem u zoni Lap i vi ste
9 rekli:

10 "To je podsećalo na sektor...u kome su bila dvojica
11 članova štaba. Kao što sam pomenuo, Latif Gashi je bio jedan
12 od njih, kao i Hyzri Talla. Njega su srpske snage ubile u
13 decembru 1998. godine."

14 O. Da.

15 P. Kada govorite o štabu te obaveštajne -- obaveštajnog
16 odeljenja, ili obaveštajnog sektora u okviru zone, ko je od
17 decembra 1998, kada je vaš prijatelj g. Talla tragično ubijen,
18 da li je posle toga taj štab činilo samo jedno lice, taj štab
19 koji je rukovodio tim odeljenjem.

20 O. Da li je vaše pitanje u stvari da li je tamo bio još neko
21 drugi, da li je neko zauzeo taj položaj posle ubistva? Da, da.
22 U pravu ste. Samo jedno lice u okviru zone je bilo zaduženo za
23 taj sektor.

24 P. Da, to je bilo moje pitanje. Dakle, samo jedno lice je
25 ostalo u zoni, zaduženo za tu oblast, a to je bio g. Gashi, je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 119

1 li tako?

2 O. Da.

3 P. Pitali su vas i za g. Gashija. Pitali su vas sledeće:

4 "Rekli ste da je g. Latif Gashi od jula 1998. godine, bio
5 načelnik obaveštajne službe u zoni."

6 Vi ste na to odgovorili:

7 "Da, mislim da je tako."

8 Sećate li se da ste to kazali?

9 O. Da. Tako i mislim da je tako bilo.

10 P. A, na to mesto njega je u to vreme postavio komandant
11 Remi, zar ne, u julu 1998. godine?

12 O. Da.

13 P. Kao i g. Tallu, u vreme kada ih je bilo dvojica. Je li to
14 tačno?

15 O. Pa, pretpostavljam da je tako. Mislim da su oni
16 postavljeni na ta mesta u isto vreme, ali nisam sasvim
17 siguran.

18 P. Hvala. Potom su vam postavili neka pitanja o tome koga je
19 g. Gashi izveštavao o svojim aktivnostima? Pitanje je glasilo:

20 "Čini mi se da ste rekli da je Latif Gashi direktno
21 izveštavao komandu zone ili komandanta zone."

22 Vi ste rekli:

23 "Da."

24 Zatim su vas pitali:

25 "Da li je on imao i neki drugi lanac komandovanja, odn.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 120

1 drugi lanac izveštavanja?"

2 A, vi ste na to rekli:

3 "Ne. Nije, barem koliko je meni poznato."

4 Zatim još jedno pitanje koje vam je postavljeno:

5 "Da li je on takođe direktno izveštavao obaveštajnu
6 službu koja je postojala u okviru glavnog štaba OVK?"

7 A, vaš odgovor glasio je:

8 "O tome nemam nikakva saznanja. To mi nije poznato."

9 Zatim je tužilaštvo nastavilo time što su vas pitali
10 sledeće:

11 "Ali, obaveštajni podaci koji bi prikupio Latif Gashi,
12 šta je on s njima radio, kome se to slalo, gde je to čuvano?"

13 A, vaš odgovor je glasio:

14 "Ne znam šta bih vam rekao. Meni to izgleda donekle
15 apsurdno, da su samo dva čoveka mogla da izvode sve te
16 obaveštajne aktivnosti, jer oni nisu nužno bili stručni u tom
17 pogledu, nisu imali iskustvo ili stručno znanje oficira
18 obaveštajaca, i mislim da nije bilo moguće, s obzirom na date
19 sposobnosti koje smo imali da se sve to obavi."

20 Je li se sećate da ste to sve rekli u razgovoru sa
21 tužilaštvom?

22 O. Da. Najverovatnije sam tako rekao.

23 P. Sada bih vam postavio nekoliko pitanja [sic] --

24 kapacitetima. Kažete da tako nešto nije bilo moguće, s obzirom
25 na kapacitete kojima ste raspolagali. Kada kažete da tako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 121

1 nešto nije bilo moguće, rekli ste da su dvojica ljudi radila
2 na tome, ali zapravo je samo jedan čovek obavljao tu funkciju,
3 a imao je i puno drugih dužnosti. Da li ste to hteli da kažete
4 kada ste izneli ovu napomenu?

5 O. Da. Jer, mi smo se kao oficiri nosili ne samo sa
6 dužnostima koje su proisticale iz funkcija koje smo obavljali,
7 već smo se bavili raznim drugim stvarima, kao što su na primer
8 pozadinska pitanja, zajedno sa zamenikom komandanta kad [sic]
9 -- ka [sic] -- Kadrija Kastratija, pored dužnosti komandanta
10 brigade, ja sam takođe obavljao dužnost načelnika štaba na
11 nivou zone, a pored toga smo učestvovali u borbama u bitkama.
12 Isto važi i za Latifa Gashija, koji je učestvovao u većini
13 borbi koje su se vodile na području zone Lap.

14 Prema tome, ljudi su morali da na svoja pleća preuzimaju
15 i više dužnosti nego što je to izvodljivo. A, nemojmo
16 zaboraviti ni to da su većina naših vojnika bili mladi i
17 neiskusni, pa im je bila potrebna posebna podrška naših
18 oficira, ne samo kada su u pitanju borbena dejstva, već i
19 drugi vidovi službe.

20 P. Dakle, svi su morali istovremeno da obavljaju veliki
21 broj zadataka između ostalog, da vode bezbrojne borbe sa
22 srpskim snagama, o čemu ste već govorili. Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 P. Onda je od vas traženo da nastavite da govorite o
25 obaveštajnim poslovima, i rekli ste sledeće. Pročitaću vam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 122

1 najpre vaj [sic] -- vaš odgovor, pa ću vas poslati da ga
2 prokomentarišete:

3 "Da je sve funkcionisalo kako treba, trebalo je da se
4 prikupljaju podaci, da se analiziraju, da se traže
5 jenarlirziraju [sic] -- podaci o položajima neprijatelja, o
6 mestima na kojima se vode borbe i da se pretraže druga
7 područja od interesa u ratno vreme. O -- sve te podaci -- je
8 trebalo da budu uneseni u izveštaje, koje je valjalo
9 proslediti nadležnim organima."

10 Posle tog odgovora, postavljeno vam je sledeće pitanje:

11 "A, ko su bili ti nadležni organi?"

12 Vi ste na to odgovorili:

13 "Komanda zone."

14 Pitanje:

15 "A, da li je komanda zone te obaveštajne podatke
16 prosleđivala glavnom štabu?"

17 Vi ste na to odgovorili:

18 "Ja o tome nemam saznanja."

19 O. Da, tako je.

20 P. Hvala. Kada kažete da su određeni izveštaji upućivani u
21 komandu zone, da li ste vi videli bilo kakve izveštaje sa
22 analizom neprijateljskih položaja, mesta na kojima su se
23 vodile borbe i tome slično. Da li ste videli jedan od takvih
24 izveštaja dok ste bili u zoni?

25 O. Pa, bilo je različitih primera, kako su se dostavljali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 123

1 podaci te vrste. Ne mogu konkretno da kažem da sam video neki
2 izveštaj, ali svi su donosili informacije koje su bili spremni
3 da prikup -- koje su bili kadri da prikupe, uključujući i
4 Latifa Gashija. Možda su informacije kojima je on raspol --
5 raspolagao bile konkretnije, ali i drugi koji su imali neki
6 izvor identifikacija, bi prenosili podatke do kojih bi došli.

7 Na primer, jedna od mojih dužnosti ili jedna od
8 aktivnosti kojima sam se bavio jeste sledeće. Imao sam posebni
9 radio uređaj, uz čiju pomoć sam presretao komunikaciju između
10 različitih srpskih snaga. Zahvaljujući tome, mogao sam da
11 predvidim kako će se razvijati operacije jednog broja srpskih
12 snaga ili u -- po kom pravcu će izvršiti napad.

13 P. Ukratko, razmenjivale su se informacije i prosleđivale
14 komandi zone, kada je reč o pitanjima ove vrste. To je tačno,
15 zar ne?

16 O. Da. Ali, to nije bila isključivo dužnost Latifa Gashija
17 da se time bavi. Svi mi smo pokušavali da prikupimo što više
18 informacija. Između ostalog, tako što smo koristili sisteme za
19 presretanje razgovora.

20 P. I radili ste najbolje što ste mogli u vrlo nezahvalnim
21 okolnostima. Je li to tačno?

22 O. Da, to je tačno.

23 P. Sada bih želeo da vam pokažem jedan dokument, u kojem se
24 opisuje vaša uloga, i uloga različitih sektora.

25 G. DIXON: [Prevod] Ali, časni sude, ne znam da li da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 124

1 nastavim sa radom, ili ćemo imati pauzu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,
3 nastavite.

4 G. DIXON: [Prevod] Hvala.

5 Molim da se na ekranu prikaže dokazni predmet P00149.

6 P. Videćete da je u pitanju dokument koji je izrađen u vašoj
7 zoni. Molim da se prikažu verzije na albanskom i engleskom.
8 Ovaj dokument nosi datum 29. decembar 1998. Vi ste već
9 svedočili o ovom dokumentu. Ako se toga sećate, rekli ste da
10 ste po svom mišljenju vi doprineli izradi ovog dokumenta na
11 nivou zone. Da li se -- prepoznajete li ovaj dokument?

12 O. Da.

13 P. Tu se upisuju [sic] -- opisuju dužnosti različitih ljudi,
14 unutar ustrojstva zone, i videćete da se na prvoj stranici
15 opisuju dužnosti načelnika štaba, što je bio položaj koji --
16 na kojem -- na kojem ste vi bili postavljeni?

17 O. Tako je.

18 P. U svom iskazu, rekli ste da je ovo dokument koji ste
19 izradili, s obzirom na to da nisu postojali nikakvi opšti
20 propisi ili pravilnici koje bi dostavila OVK? Tako da ste vi
21 na vlastitu inicijativu i po vlastitem [sic] sudu, rešili da
22 pripremate dokumente ove vrste, kako biste opisali kakve su
23 vaše uloge i zadaci. Je li to tačno?

24 O. Da. Ja nisam izradio samo ovaj dokument, već i druge
25 dokumente na osnovu svega što nam je upućivao glavni štab, mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 125

1 bismo najpre izradili privremenu verziju dokumenta. Ovo su
2 instrukcije za operativnu zonu Lap, privremene prirode. Čekali
3 smo da glavni štab pošalje jedno uputstvo, u kojem se opisuju
4 zadaci, dužnosti i odgovornosti komandnog kadra.

5 Mislim da se to vidi negde pri dnu ovog dokumenta.

6 P. Da. Želeo bih da zajedno pogledamo jedan dokume --
7 odlomak iz jednog dokumenta, koji se ako se ne varam, nalazi
8 na strani 2 u albanskom. Svakako je na strani 2 na engleskom
9 jeziku. Podnaslov glasi sektor za obaveštajne poslove i vidimo
10 da se s tim u vezi nabraja čitav niz dužnosti. A, kako prva
11 dužnost se navodi sledeće:

12 "Pratiti stanje oružanih snaga agresora."

13 Vidite, to se navodi kao crtica pod podnaslovom "Sektor
14 za obaveštajne poslove."

15 O. Da.

16 P. Pročitali ste ovaj tekst prikazan na ekranu?

17 O. Da.

18 P. Već vam je rečeno da je komandant Remi svedočio pred ovim
19 sudom. On je rekao da su ovo -- da je ovaj tekst više
20 odražavao ambicije i želje. Namera je bila da se izvrši
21 pokušaj da se stvari ustroje i organizovao [kao što je
22 prevedeno] -- organizuju, ali u praksi to nije uvek bio
23 slučaj. Da li se vi slažete sa takvom ocenom, da je načelnik
24 štaba pokušavao da ustroji jedinice, i da pokuša da ovo što
25 ovde piše, da se primenjuje i u praksi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 126

1 O. Kako da ne. Mi smo takoreći počeli od nule i pokušavali
2 smo da oformimo kapacitete u vrlo kratkom vremenskom roku. Ovo
3 je možda bilo nešto što je trebalo valjati -- što je -- što je
4 trebalo predvideti za ubuduće, ali nije nužno moglo da se
5 ostvari u praksi.

6 P. Da. Pod jednom od stavki ovde piše, a to je pretpostavka
7 [sic] -- pretposlednja crtica koja se odnosi na obaveštajni
8 sektor, da obaveštajni sektor treba da "rukovodi obaveštajnim
9 odn. izviđačkim vodom i da je taj sektor odgovoran za obuku
10 tog voda." Da li vam je poznato, je li do toga ikada došlo u
11 praksi i ako jeste, kada?

12 O. Ne. Koliko je meni poznato, tako nešto nikada nije
13 postojalo.

14 P. Dakle, nikada nije postojao vod kakav se ovde opisuje?

15 O. Ne, nije.

16 P. Nešto ranije smo videli različite organizacione šeme koje
17 ste vi popunili. Ne želim nužno da se vraćam na te dokumente,
18 kako bismo uštedeli na vremenu, ali da li je tačno da je u
19 sektoru za obaveštajna pitanja, premda se u tabelama navodilo
20 da je na nivou zone bila predviđena i -- bio predviđen odsek
21 za analiziranje i planiranje, i odsek za prikupljanje
22 informacija, da u stvari nije bilo takvih podela dužnosti u
23 odeljenju za obaveštajne poslove koje je uspostavio g. Gashi.
24 To je postojalo samo na papiru. Je li to tačno?

25 O. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 127

1 P. Kao što ste rekli, sve te funkcije je obavljao samo on,
2 odn. samo jedan čovek?

3 O. Na nivou zone, da i to posle ubistva Hyzrija Talle.

4 P. Da. Hvala, g. Ibishi, nemam više pitanja.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Dixon.

6 G. Roberts.

7 G. ROBERTS: [Prevod] Hvala, časni sude. Hvala i vama, g.

8 Ibishi. S obzirom na pitanja koja su već obrađena, ja nemam

9 trenutno pitanja za svedoka. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

11 G. Alagendra, izvolite, imate reč.

12 Unakrsno ispituje g. V. Alagendra:

13 P. Dobar dan, g. Ibi -- Ibishi.

14 O. Dobar dan.

15 P. Ja se zovem Venkateswari Alagendra i zastupam g.

16 Krasniqija.

17 Najpre bih želela da vam postavljam [kao što je
18 prevedeno] jedan broj pitanja u vezi sa vašim članstvom u
19 stranci LDK. Vi ste trenutno član prištinskog ogranka LDK. Da
20 li je to tačno?

21 O. Da. Ja sam samo običan član stranke. Nemam nikakvu
22 rukovodeću ili istaknutu funkciju unutar stranke LDK.

23 P. U redove stranke LDK učlanili ste se 2014. godine. Da li
24 je to tačno?

25 O. Da. Tada sam se učlanio prvi put.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 128

1 P. Iste godine ste izabrani za narodnog poslanika iz redova
2 te političke stranke. Je li to tačno?

3 O. Jeste.

4 P. To što ste pridružili stranci LDK i što ste postali
5 narodni poslanik, nije bilo problematično u očima vaš [sic] --
6 vas lično i vaših nekadašnjih drugova iz OVK. Da li je to
7 tačno?

8 O. Tako je. Što se tiče mojih ratnih drugova, među nama
9 vlada odnos uzajamnog poštovanja.

10 P. Da. Ako se ne varam, komandant Remi ušao je u sastav
11 stranke PDK. Da li je to tačno?

12 O. Da.

13 P. I bio je narodni poslanik ispred stranke PDK 2007. do
14 2010. godine. Da li je to tačno?

15 O. Mislim da jeste. Da.

16 P. Što se tiče vaših političkih saveznika. I u stvari, na
17 stranu vaši politički saveznici, vi ste sa njim ostali u
18 dobrim odnosima tokom čitavog tog vremenskog perioda, je li to
19 tačno?

20 O. Tako je.

21 P. Nešto ranije ste nam rekli da vam je poznato da je g.
22 Gustafa [sic], Mustafa svedočio pred ovim sudom. Da li je to
23 tačno?

24 O. Da.

25 P. Pretpostavljam da ste vi pratili njegovo svedočenje?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 129

1 O. Delimično.

2 P. G. Mustafa je rekao pred ovim sudom da je stranka LDK
3 bila u službi OVK tokom rata. Da li se vi slažete sa takvom
4 ocenom?

5 O. Stranka LDK je jedna od najstranijih [sic] stranaka i da
6 jeste se stavila u funkciju oslobodilačkog pokreta
7 Oslobodilačke vojske Kosova.

8 P. Generalni sekretar LDK, Muhamet Lafiti [sic] je bio
9 komandant teritorijalne odbrane OVK na području zone Lab. Da
10 li je to tačno?

11 O. Muhamet Latifi, možda je u pitanju Muharrem, Muhamet. Da.

12 P. A, šef ogranka LDK u Prištini Shefki Gashi, on je bio
13 komandant LDK i istovremeno član stranke LDK. Da li vam je to
14 poznato?

15 O. Ne znam. Ne sećam se ovog poslednjeg pre -- prezimena
16 koje ste naveli. Jednostavno se ne sećam.

17 P. Anton Tuni [sic], on je svojevremeno bio ministar iz
18 redov stranke LDK, ali je takođe bio i u sastavu OVK. Da li je
19 to tačno?

20 O. Da.

21 P. Lutfi Haziri je takođe bio ključna ličnost za LDK i on je
22 bio u sastavu OVK. Da li je to tačno?

23 O. Ja ne znam da li je on bio aktivni član stranke LDK.
24 Koliko je meni poznato, on nije bio aktivni član koji je nosio
25 uniformu, ali bio je aktivista i na taj način je podržavao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 130

1 OVK. Da, to je tačno. Dakle, imali smo više kategorija ljudi
2 koji nas podržavaju. Ako govorimo o veteranima, to je druga
3 priča. Ali, podrška može da pokrije veliki broj aspekata
4 ratovanja, bilo da je reč o lingvističkim pitanjima ili
5 drugim. Iz tog razloga ne mogu da vam odgovorim tačno. Mogu da
6 kažem da je on aktivno učestvovao u dejstvima ratnog elementa.
7 P. Da, ali činjenica da je član stranke LDK, nije
8 predstavljala prepreku tome da se neko udruži u redove, da
9 neko pristupi u redove OVK ili da podržava OVK. Da li je to
10 tačno?

11 O. Kao što sam rekao, najveći deo rukovodstva LK [sic], OVK
12 pribavljen je prutim [sic] foruma za mlade stranke LDK. A,
13 onda kada je nastupio prula [sic] -- pluralizam i druge
14 stranke su se ustrojile i na površinu su isplitali [sic],
15 isplivali neki drugi rukovodioci. To ne znači da neko ko u
16 početku, ko je u početku bio u redovima LDK, nije kasnije
17 rešio da pređe u neku drugu stranku. Ali, u samom početku, sve
18 je to rađeno i bili su u sastavu omladinskog foruma stranke
19 LDK.

20 P. Hvala. Sada ću preći na formalizaciju vaših postavljenja
21 na funkciju komandanta brigade, o čemu ste takođe već
22 govorili.

23 Vi ste nešto ranije potvrdili da je vaše postavljenje
24 izvršio komandant lično i da je do tog postavljenja došlo već
25 18. jula 1998. To je tačno, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 131

1 O. To je tačno. Da.

2 P. Takođe ste potvrdili da ste referisali komandantu zone, u
3 tom njegovom svojstvu. Da li je to tačno?

4 O. Tako je.

5 P. Takođe ste potvrdili da ste referisali generalu Remiju.
6 Da li se toga sećate?

7 O. Da.

8 P. Rekli ste nam da je vaš položaj kada ste postali
9 komandant brigade, službeno odobren u aprilu 1998, kada vam je
10 Jakup Krasniqi uručio odluku sa tim u vezi, tokom posete
11 delegacije Glavnog štaba zoni Lab. Sećate li se toga?

12 O. Odlično se toga sećam.

13 P. G. Ibishi, vi niste poznavali Jakupa Krasniqija lično,
14 pre nego što je izbio rat u avgustu 1998. Da li je to tačno?

15 O. Pa, ja sam bio čuo za njega, ali pre rata lično nisam
16 poznavao Jakupa Krasniqija. Nisam ga poznavao ni u avgustu
17 1998, ako se ne varam. Ja sam čuo za njega i imao sam
18 informacije o njemu, zato što je on istupao u javnosti. I
19 sećam ga se kao portparola OVK. Ali, nisam imao nikakva, nisam
20 imao nikakva saznanja o njemu. I da, tada sam ga prvi put
21 video lično.

22 P. A, on nije poznavao ni vas, niti je išta znao o vašoj
23 profesionalnoj biografiji, u avgustu 1998. To je tačno, zar
24 ne?

25 O. Ja o tome nemam saznanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 132

1 P. Dobro. A sada da pređemo na to kako vam je uručena data
2 odluka. Rekli ste nam da je ta odluka predstavljala samo
3 formalizaciju odluke koja je prethodno već, koju je prethodno
4 već bio doneo komandant Remi. To je bilo postavljenje a
5 *priori*, na položaj komandanta brigade. To je ono što ste rekli
6 u svom iz -- svojoj izjavi tužilaštvu iz 2019. Ali, izgleda da
7 je to oslužbenjavanje vašeg postavljenja bilo kudikamo
8 neplanirano. Da li se sa tim slažete?

9 O. Da, to je tačno.

10 P. U 2 delu razgovora sa tužilaštvom strana 10, vi ste
11 izjavili da ste bili usred obuke vojnika u školi u Bajgori,
12 kada vam je rečeno da odete u komandu zone, koja se nalazila u
13 jednoj kući. Da li se toga sećate?

14 O. Da, toga se odlično sećam.

15 P. Otišli ste u tu kuću, sastali ste se sa Jakupom
16 Krasniqijem i komandantom Remijem, dostavljena vam je jedna
17 odluka. Od vas je traženo da je potpišete, uz sve propratne
18 ceremonije. Prisutna lica su vam onda poležela sve najbolje i
19 otišla. Tako ste ispričali tu situaciju. Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 P. I to je tačan opis onoga što vam se dogodilo tog dana, je
22 li tako?

23 O. Da.

24 P. U razgovoru koji ste 2019. godine vodili sa tužilaštvom,
25 a referenci radi da kažem da je u pitanju druga, 2 deo, strana

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 133

1 12 razgovora koji ste vodili sa tužilaštvom, vi ste dakle tom
2 prilikom izjavili sledeće:

3 "Za mene je u početku Jakup Krasniqi bio osoba koju sam
4 prepoznavao i on je bio glavni zvanični državni organ sa moje
5 tačke gledišta. Ostali su bili članovi Glavnog štaba i članovi
6 OVK, tako da ja nisam puno misli povećivao njima, niti sam
7 uopšte druga ljudska bića...na taj način sagledavao."

8 Da li se sećate da ste to izjavili i 2019, g. Ibishi?

9 O. Pa, da. Meni ovi dokumenti nisu sasvim nepoznati, ali se
10 ne sećam da sam ih prethodno video.

11 P. Dobro. I onda dalje kažete, a to je u drugom delu
12 razgovora koji je vođen sa vama strana 13, govorim o razgovoru
13 2019. Moram najpre prvo da vam pročitam šta imam, pa tek onda
14 da vam postavljam pitanja. Evo pitanja koje vam je
15 svojevremeno postavljeno: "Ko je bio opšti, generalni
16 komandant OVK?" Vi ste na to odgovorili: "To je bio Jakup
17 Krasniqi." Samo bih želeo nešto da razjasnimo. Pošto niste
18 znali g. Krasniqija lično, a jedino ste ga viđali u medijima,
19 vi ste stekli utisak da to što se Jakup Krasniqi pojavljuje u
20 javnosti je bilo dosta, to je bio utisak koji ste vi stekli,
21 je li tako?

22 O. Želeo bih da se to proverí, ne samo u transkriptu već i u
23 snimku, jer ja se ne sećam da sam rekao da je on bio
24 komandant. Možda sam rekao da je on bio glavni čovek ili
25 portparol, ali nisam upotrebio reč "komandant." Prema tome,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 134

1 molio bih da se proverí transkript i snimak. Ne mislim da sam
2 ikada to rekao, jer u to vreme OVK nije imala komandanta. Kako
3 sam mogao izričito nešto da pomenem, kad OVK u to vreme nije
4 imala komandanta.

5 P. Dobro, da bude sve sasvim jasno, Jakup Krasniqi se nije
6 ni predstavljao komandant [sic], kao glavni komandant OVK, je
7 li to tačno?

8 O. Ne, nije. Nije se tako predstavljao i ne mislim da sam ja
9 tako nešto izjavio. I zbog toga ja sada tražim da se proverí
10 snimak i transkripcija snimka, jer sam sasvim siguran da on
11 nije bio komandant.

12 P. Hvala. Takođe ste rekli u razgovoru koji ste vodili sa
13 tužilaštvom, u 2 delu, na strani 14, da je osoba sa kojom ste
14 često održavali komunikaciju bio Bislim Zyrapi. Sećate li se
15 da ste to izjavili?

16 O. Da.

17 P. U 7 delu razgovora, na stranici 15, potvrdili ste
18 sledeće, koliko je vama poznato, načelnik Glavnog štaba je bio
19 Bislim Zyrapi. Da li je to tačno?

20 O. Da.

21 P. Tužilaštvo vam je predočilo jedan broj tabela koje sadrže
22 organizacione šeme.

23 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Pozivam se na dokazni predmet
24 P1765 MFI. Odnosno označen u svrhu identifikacije. Molim da se
25 to prikaže na ekranu. Izvinjavam se. Zapravo bih htela da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 135

1 na ekranu prikaže 1764.

2 P. Ovo je organizaciona šema za koju kažete da je postojao
3 obrazac koji ste vi dobili, sa sve pečatom Glavnog štaba, je
4 li to tačno?

5 O. Da.

6 P. I složit ćete se sa mnom da to što vidimo sa leve strane
7 dokumenta je pisano rukom. Dakle, cela ova tabela je u
8 rukopisu, je li to tačno g. Ibishi?

9 O. Da.

10 P. Može li se reći da vi ne znate čiji je ovo rukopis, kojim
11 je upisan tekst u ovaj dijagram?

12 O. Da, to je tačno. Ne znam.

13 P. Ranije danas, kao što je zabeleženo na 15 strani
14 transkripta od jutros, rekli ste da je ta matrica bio
15 organizacioni dijagram, koji vam je prosledio Glavni štab. Da
16 li se sećate da ste to danas rekli?

17 O. Da, tako sam rekao.

18 P. Dobro. A, nešto pre toga, kao što je zabeleženo na 7
19 strani transkripta, piše da ste rekli da se ne sećate od koga
20 ste dobili taj opšti dijagram, koji predstavlja opštu matricu.
21 Rekli ste da se ne sećate ni kada ste to dobili, a da je
22 jedina mogućnost u stvari da ste to dobili preko komande zone.
23 Da li se sećate da ste to kazali?

24 O. Da, to je tačno.

25 P. A, kako ste takođe sami posvedočili, kontakte sa Glavnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 136

1 [sic] štaba [sic] imali ste samo preko komandanta zone. Da li
2 je to tačno?

3 O. Tačno.

4 P. Vi niste direktno kontaktirali i komunicirali sa Glavnim
5 štabom u, ni u jednom trenutku g. Ibishi, je li to tačno?

6 O. Tačno. Sa izuzetkom one dve prilike, kada su oni došli u
7 obilazak zone i kada sam imao priliku da komuniciram sa njima
8 i u dve druge prilike, sa načelnikom štaba, ali ne i sa drugim
9 članovima Glavnog štaba.

10 P. Dobro. Dakle, tačno je da vi niste dobili ovu šemu
11 direktno od bilo kog člana Glavnog štaba, je li tako?

12 O. Tačno.

13 P. I vi ne možete ni da potvrdite ko je pripremio tu šemu,
14 je li to tačno?

15 O. Tačno.

16 P. A, s obzirom da ne znate ko je to pripremio i kada je to
17 pripremljeno, vi ne znate ni da li je možda neko drugi iz zone
18 to pripremio i nacrtao, a zatim udario pečat na dokument? Da
19 li bi se moglo tako reći?

20 O. Nemam nikakva saznanja u vezi sa time.

21 P. Vi lično ne možete ni da potvrdite kada je na ovaj
22 dokument udared ovaj pečat, je li tako?

23 O. Tako je.

24 P. Sve što vi možete da nam potvrdite, jeste da ste vi
25 dobili jedan dijagram, odnosno šemu gde je tekst upisan rukom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 137

1 i koji nosi pečat. To je tako, zar ne? A, da li je pečat već
2 bio na toj šemi pre nego što je tekst rukom upisan u taj
3 dokument, to vi ne znate, je li to tačno g. Ibishi?

4 O. Tačno. Ja ne znam nikakve detalje u vezi sa time i nisam
5 u mogućnosti da bilo šta potvrdim.

6 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Sada ću preći na dokument 1765
7 MFI. Ako bi smo mogli da to sada prikažemo na ekranu. A, u
8 pitanju je dijagram sa oznakom B. Da.

9 P. E sad, kada je reč o ovoj organizacionoj šemi, rekli ste
10 da ste neke podatke u ovom dokumentu vi sami ubeležili, je li
11 tako?

12 O. Izvan ovog dijagrama, odnosno organiazcione šeme.

13 P. Da. Takođe ste nam rekli da je nešto upisano crnom bojom,
14 a nešto drugo plavom i objasnili ste da je to bio radni
15 dokument, koji je tokom vremena stalno ažuriran, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. Takođe ste kazali da kada je to bilo fotokopirano, da je
18 moguće da je tada došlo i do ove razlike, pa je nešto crno, a
19 nešto drugo je plavo, je li tako?

20 Samo da bi mi sve bilo jasno, da li vi u stvari hoćete da
21 kažete da je radni primerak organizacione šeme, koji je imao
22 pečat, kasnije korišćen i tokom vremena su tu stalno dodavani
23 neki dodatni detalji?

24 O. Tačno.

25 P. Dobro. Ako sada pogledamo ovaj dokument, kada neko ne bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 138

1 znao to što ste nam vi objasnili, o tome kako je dokument
2 dospeo baš u ovo stanje u kome ga sada vidimo, kada on ima ovu
3 oznaku P1765, činilo bi se kao da postoji organizaciona šema
4 sa imenima komandanata i njihovih položaja u okviru zone i da
5 je pečat udaren u Glavnom štabu. To bi tako izgledalo, da ne
6 znamo sve ovo što ste nam vi naveli tokom svog svedočenja, je
7 li tako?

8 O. Pa, taj dokument ne odgovara u potpunosti ovim nazivima,
9 jer originalni dokument sadrži organizacionu šemu sa
10 položajima, komandnom strukturom, načelnicima sektora, ali bez
11 ovih dodatnih oznaka i ovog što je kasnije upisano.

12 P. Kopija ove šeme, primerak šeme koji je nosio pečat, vi
13 ste u više navrata tokom vremena koristili kao radni dokument
14 i tokom vremena ste dodavali na taj dokument nove informacije,
15 je li to tačno?

16 O. Tačno.

17 P. A, original je imao pečat, ali tu nisu bila upisana ova
18 imena koja sada možemo da vidimo u dokumentu koji nosi broj
19 1765, zar ne?

20 O. Ne. Pečat je stavljen na tu organizacionu šemu, pre nego
21 što su upisana neka od ovih imena.

22 P. Dakle, taj pečat koji vidimo na dokumentu sada sa oznakom
23 1765, se ne može smatrati znakom odobrenja od strane Glavnog
24 štaba, koji odobrava to da ovi određeni ljudi koji su upisani,
25 bude, budu na tim položajima kao što se iz ovog dokumenta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagendra

Strana 139

1 vidi, je li to tačno?

2 O. Tačno.

3 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Sada bih molila zatvoreno
4 zasedanje.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislite na
6 poluzatvoreno?

7 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Da, poluzatvoreno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
9 zasedanje.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 140

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 141

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 142

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 143

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 144

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 145

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 146

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 147

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. V. Alagenda

Strana 148

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo ponovo na
21 javnom zasedanju.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vaše
23 svedočenje je završeno za danas.

24 Dok ste još uvek ovde, pitaću tužilaštvo kakav je plan za
25 završetak svedočenja ovog svedoka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 149

1 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, časni sude. Mi smo poslali e-
2 mail poruku stranama u postupku i s obzirom na raspored za
3 sledeću nedelju, nastavićemo sa sledećim svedokom sa spiska
4 4485. Posle toga će uslediti tri svedoka koji svedoče putem
5 video-konferencijske veze, a posle toga ćemo ukoliko je svedok
6 slobodan -- U stvari, izvinjavam se, posle toga ćemo imati,
7 posle tri svedoka putem video veze, imati svedoka 4295 kako je
8 prvobitno bilo i zakazano, pošto je taj svedok već doputovao
9 ovde. A, onda ćemo nastaviti sa svedočenjem svedoka 4758,
10 ukoliko on bude raspoloživ sledeće nedelje.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ćete to i
12 podneti danas u pismenoj formi?

13 GĐA D'ASCOLI: [Prevod] Da, već smo poslali e-mail poruku
14 u 14:59h.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 Svedoče, dakle pošto danas završite moraćete ponovo da
17 dođete, a za nekoliko minuta će vas obavestiti o tome kakav će
18 biti raspored. Zahvalni smo vam što ste došli i svedočili i
19 videćemo se ponovo ubrzo, nadamo se sledeće nedelje.

20 Zahvaljujem vam i upozoravam vas da ni sa kim izvan ove
21 sudnice ne smete da razgovarate o svom svedočenju.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

23 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, g. Predsedavajući kao što sam i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 150

1 predvideo, odnosno najavio danas prepodne, ja ću sledeće
2 sednice morati da putujem uključujući i zbog nekih stvari koje
3 su povezane sa ovim predmetom. Budući da nismo sigurni kada će
4 ovaj svedok nastaviti, ja ću možda zatražiti pošto sam već
5 okončao svoje unakrsno ispitivanje, da se pojavim, odnosno
6 pratim zasedanje putem video-konferencijske veze, ako to bude
7 sledeće nedelje, ali sam hteo da vam na to već sada skrenem
8 pažnju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH:
10 Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: Hvala i vama.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH:
13 Ima li još neko nešto da doda?

14 Ako nema, onda ćemo se videti sledeće nedelje.

15 --- Sednica se završava u 16:32 časova

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25